



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

41st PARLIAMENT  
SECOND SESSION

41<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
DEUXIÈME SESSION

---

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des avis**

**No. 159**

**N° 159**

**Wednesday, December 10, 2014**

**Le mercredi 10 décembre 2014**

---

Hour of meeting  
2:00 p.m.

Ouverture de la séance  
14 heures

For further information, contact the Journals Branch  
at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer  
avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

**TABLE OF CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
<b>Order Paper</b>		<b>Feuilleton</b>	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	29	Ordre du jour.....	29
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	29	Adresse en réponse au discours du Trône.....	29
Government Orders.....	29	Ordres émanant du gouvernement.....	29
Business of Supply.....	29	Travaux des subsides.....	29
Ways and Means.....	40	Voies et moyens.....	40
Government Bills (Commons).....	41	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	41
Government Bills (Senate).....	43	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	43
Government Business.....	43	Affaires émanant du gouvernement.....	43
Notices of Motions for the Production of Papers.....	47	Avis de motions portant production de documents.....	47
Private Members' Business.....	49	Affaires émanant des députés.....	49
Deferred Recorded Divisions.....	49	Votes par appel nominal différés.....	49
Items in the Order of Precedence.....	50	Affaires dans l'ordre de priorité.....	50
Items outside the Order of Precedence.....	63	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	63
List for the Consideration of Private Members' Business.....	63	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	63
<b>Notice Paper</b>		<b>Feuilleton des avis</b>	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	XX	Avis de motions portant production de documents.....	XX
Business of Supply.....	XX	Travaux des subsides.....	XX
Government Business.....	XX	Affaires émanant du gouvernement.....	XX
Private Members' Notices of Motions.....	XX	Avis de motions émanant des députés.....	XX
Private Members' Business.....	XX	Affaires émanant des députés.....	XX
Report Stage of Bills.....	XXV	Étape du rapport des projets de loi.....	XXV



**Order Paper**

**Feuilleton**



# Order of Business

**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.**

**ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.**

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.**

**Tabling of Documents**

**Introduction of Government Bills**

## No. 1

February 5, 2014 — The Minister of Labour and Minister of Status of Women — Bill entitled “An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations”.

*Recommendation  
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations”.

## No. 2

December 3, 2014 — The Minister of State (Democratic Reform) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act”.

**Statements by Ministers**

**Presenting Reports from Interparliamentary Delegations**

**Presenting Reports from Committees**

**Introduction of Private Members' Bills**

## No. 1

October 16, 2013 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (loudness of television advertisements)”.

## No. 2

October 16, 2013 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code, the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act (bail for persons charged with violent offences)”.

# Ordre des travaux

**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures**

**QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures**

**AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures**

**Dépôt de documents**

**Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement**

## N° 1

5 février 2014 — Le ministre du Travail et ministre de la Condition féminine — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires ».

*Recommandation  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires ».

## N° 2

3 décembre 2014 — Le ministre d'État (Réforme démocratique) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada ».

**Déclarations de ministres**

**Présentation de rapports de délégations interparlementaires**

**Présentation de rapports de comités**

**Dépôt de projets de loi émanant des députés**

## N° 1

16 octobre 2013 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (intensité sonore des messages publicitaires à la télévision) ».

## N° 2

16 octobre 2013 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (caution des personnes accusées d'infractions avec violence) ».

**No. 3**

October 16, 2013 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

**No. 4**

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cracking down on child pornography)”.

**No. 5**

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to favour Canadian procurements”.

**No. 6**

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments)”.

**No. 7**

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act respecting the development and implementation of a First Nations education funding plan”.

**No. 8**

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act regarding free public transit for seniors”.

**No. 9**

October 16, 2013 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)”.

**No. 10**

October 16, 2013 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (animal cruelty)”.

**No. 11**

October 16, 2013 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

**N° 3**

16 octobre 2013 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

**N° 4**

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (lutte contre la pornographie juvénile) ».

**N° 5**

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens ».

**N° 6**

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications) ».

**N° 7**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'élaboration et la mise en oeuvre d'un plan de financement de l'enseignement chez les Premières Nations ».

**N° 8**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la gratuité des transports en commun pour les aînés ».

**N° 9**

16 octobre 2013 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence) ».

**N° 10**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

**N° 11**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».



**No. 12**

October 16, 2013 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)”.

**No. 13**

October 16, 2013 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

**No. 14**

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act and other Acts (cost of borrowing for credit cards)”.

**No. 15**

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)”.

**No. 16**

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Telecommunications Act (Internet neutrality)”.

**No. 17**

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (removal of charge)”.

**No. 18**

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to combat incitement to genocide, domestic repression and nuclear armament in Iran”.

**No. 19**

October 16, 2013 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Bill entitled “An Act warning Canadians of the cancer risks of using tanning equipment”.

**No. 20**

October 16, 2013 — Ms. Sgro (York West) — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies’ Creditors Arrangement Act (protection of beneficiaries of long term disability benefits plans)”.

**N° 12**

16 octobre 2013 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées) ».

**N° 13**

16 octobre 2013 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

**N° 14**

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques et d’autres lois (coût d’emprunt lié aux cartes de crédit) ».

**N° 15**

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques) ».

**N° 16**

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d’Internet) ».

**N° 17**

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (élimination de charges) ».

**N° 18**

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la lutte contre l’incitation au génocide, la répression et l’armement nucléaire en Iran ».

**N° 19**

16 octobre 2013 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Projet de loi intitulé « Loi visant à prévenir les Canadiens des risques de cancer liés aux appareils de bronzage ».

**N° 20**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (protection des prestataires de régimes d’invalidité de longue durée) ».

**No. 21**

October 16, 2013 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act (socio-economic conditions)”.

**No. 22**

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan”.

**No. 23**

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism)”.

**No. 24**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

**No. 25**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner”.

**No. 26**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

**No. 27**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

**No. 28**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.

**No. 29**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections”.

**N° 21**

16 octobre 2013 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (conditions socioéconomiques) ».

**N° 22**

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l'égard du Soudan ».

**N° 23**

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (mesure dissuasive : droit d'action au civil contre les auteurs et les parrains d'actes de terrorisme) ».

**N° 24**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

**N° 25**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer dans les meilleurs délais la prestation de services de soins de santé appropriés aux enfants des Premières Nations ».

**N° 26**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

**N° 27**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

**N° 28**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».

**N° 29**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

**No. 30**

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)”.

**No. 31**

October 16, 2013 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (review for parole)”.

**No. 32**

October 16, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act respecting Telecommunications in Canada (basic service objective)”.

**No. 33**

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Bill entitled “An Act to establish a National Infant and Child Loss Awareness Day”.

**No. 34**

October 16, 2013 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)”.

**No. 35**

October 16, 2013 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)”.

**No. 36**

October 16, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting the forgiveness of student loans for health professionals”.

**No. 37**

October 16, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prescription drugs and dental care)”.

**No. 38**

October 16, 2013 — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (Canada Mortgage and Housing Corporation’s retained earnings)”.

**N° 30**

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes) ».

**N° 31**

16 octobre 2013 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (révision — libération conditionnelle) ».

**N° 32**

16 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les télécommunications au Canada (objectif du service de base) ».

**N° 33**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à la perte d’un bébé ou d’un enfant ».

**N° 34**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) ».

**N° 35**

16 octobre 2013 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcoolisées) ».

**N° 36**

16 octobre 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la remise de la dette liée aux prêts aux étudiants pour les professionnels de la santé ».

**N° 37**

16 octobre 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (médicaments sur ordonnance et soins dentaires) ».

**N° 38**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation (bénéfices non répartis de la Société canadienne d’hypothèques et de logement) ».

**No. 39**

October 16, 2013 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable medical expense tax credit)”.

**No. 40**

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of Haida Gwaii as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

**No. 41**

October 16, 2013 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Copyright Act (audio recording devices)”.

**No. 42**

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (prohibition on use or export of asbestos)”.

**No. 43**

October 16, 2013 — Mr. Casey (Charlottetown) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (prize fights)”.

**No. 44**

October 16, 2013 — Mr. Brison (Kings—Hants) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act and the Income Tax Act (taxpayer receipts)”.

**No. 45**

October 16, 2013 — Mr. Clarke (Desnethé—Mississippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act to repeal the Indian Act”.

**No. 46**

October 16, 2013 — Mr. Opitz (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to designate the month of April as National Hispanic Heritage Month”.

**No. 47**

October 16, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Safety and Emergency Preparedness Act (automated external defibrillators)”.

**N° 39**

16 octobre 2013 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt remboursable pour frais médicaux) ».

**N° 40**

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner Haida Gwaii comme zone nordique réglementaire pour l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu ».

**N° 41**

16 octobre 2013 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (appareils d'enregistrement audio) ».

**N° 42**

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (utilisation ou exportation d'amiante interdites) ».

**N° 43**

16 octobre 2013 — M. Casey (Charlottetown) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (combats concertés) ».

**N° 44**

16 octobre 2013 — M. Brison (Kings—Hants) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi de l'impôt sur le revenu (reçus d'impôt pour les contribuables) ».

**N° 45**

16 octobre 2013 — M. Clarke (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi abrogeant la Loi sur les Indiens ».

**N° 46**

16 octobre 2013 — M. Opitz (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois d'avril comme le Mois national du patrimoine hispanique ».

**N° 47**

16 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile (défibrillateurs externes automatisés) ».

**No. 48**

October 16, 2013 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act respecting the repeal and replacement of the Indian Act”.

**No. 49**

October 16, 2013 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Bill entitled “An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development”.

**No. 50**

October 16, 2013 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

**No. 51**

October 16, 2013 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (participation of a peace officer or public officer in a demonstration)”.

**No. 52**

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act respecting the awareness of organ donation”.

**No. 53**

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for survivors and children)”.

**No. 54**

October 16, 2013 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Bill entitled “An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act and another Act in consequence (Northwest Territories)”.

**No. 55**

September 19, 2014 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — First reading of Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Nepisiguit River)”.

**No. 56**

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (discharge of borrower — credit card debt)”.

**N° 48**

16 octobre 2013 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’abrogation et le remplacement de la Loi sur les Indiens ».

**N° 49**

16 octobre 2013 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique ».

**N° 50**

16 octobre 2013 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

**N° 51**

16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (participation d’un agent de la paix ou fonctionnaire public à une manifestation) ».

**N° 52**

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi sur la sensibilisation au don d’organes ».

**N° 53**

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l’allocation des survivants et des enfants) ».

**N° 54**

16 octobre 2013 — M. Bevington (Western Arctic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et une autre loi en conséquence (Territoires du Nord-Ouest) ».

**N° 55**

19 septembre 2014 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Première lecture du projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Nepisiguit) ».

**N° 56**

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (libération de l’emprunteur — dette contractée par carte de crédit) ».

**No. 57**

October 16, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (Board of Internal Economy)”.

**No. 58**

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Privacy Act (five-year review)”.

**No. 59**

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Stikine River and other rivers)”.

**No. 60**

November 5, 2013 — Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (breeding facilities)”.

**No. 61**

January 28, 2014 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting Louis Riel and establishing a day in his honour”.

**No. 62**

April 2, 2014 — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (identity of electors)”.

**No. 63**

April 24, 2014 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of electronic devices while operating a motor vehicle)”.

**No. 64**

May 1, 2014 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (caregiver tax credit for spouse)”.

**No. 65**

May 29, 2014 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (dying with dignity)”.

**No. 66**

June 2, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (Competition Prosecution Service)”.

**N° 57**

16 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (Bureau de régie interne) ».

**N° 58**

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels (examen quinquennal) ».

**N° 59**

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Stikine et autres rivières) ».

**N° 60**

5 novembre 2013 — M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (installations d'élevage) ».

**N° 61**

28 janvier 2014 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant Louis Riel et instituant une journée en son honneur ».

**N° 62**

2 avril 2014 — M. Patry (Jonquière—Alma) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (identité des électeurs) ».

**N° 63**

24 avril 2014 — M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'appareils électroniques pendant la conduite d'un véhicule à moteur) ».

**N° 64**

1<sup>er</sup> mai 2014 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour aidant naturel du conjoint) ».

**N° 65**

29 mai 2014 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (mourir dans la dignité) ».

**N° 66**

2 juin 2014 — M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (Service des poursuites en matière de concurrence) ».

**No. 67**

June 17, 2014 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Bill entitled “An Act respecting the Safe Operation of Small Fishing Vessels”.

**No. 68**

September 30, 2014 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Navigation Protection Act (Nepisiguit River)”.

**No. 69**

October 28, 2014 — Mr. Adler (York Centre) — Bill entitled “An Act to designate the month of October as Hispanic Heritage Month”.

**No. 70**

December 3, 2014 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (microplastics)”.

**No. 71**

December 4, 2014 — Mr. Larose (Repentigny) — Bill entitled “An Act to expand the object of the federal regional development agencies”.

**No. 72**

December 4, 2014 — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — Bill entitled “An Act to amend the Payments in Lieu of Taxes Act (independent assessment)”.

**No. 73**

December 8, 2014 — Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (independence of the Canadian Broadcasting Corporation)”.

**First Reading of Senate Public Bills**

**S-219** — December 8, 2014 — Mr. Adler (York Centre) — An Act respecting a national day of commemoration of the exodus of Vietnamese refugees and their acceptance in Canada after the fall of Saigon and the end of the Vietnam War.

**Motions****No. 1**

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to

**N° 67**

17 juin 2014 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la sécurité d'utilisation des petits bateaux de pêche ».

**N° 68**

30 septembre 2014 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (rivière Nepisiguit) ».

**N° 69**

28 octobre 2014 — M. Adler (York-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois d'octobre comme Mois du patrimoine hispanique ».

**N° 70**

3 décembre 2014 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (microplastiques) ».

**N° 71**

4 décembre 2014 — M. Larose (Repentigny) — Projet de loi intitulé « Loi visant à élargir la mission des agences régionales de développement du gouvernement fédéral ».

**N° 72**

4 décembre 2014 — M. Dubé (Chambly—Borduas) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts (évaluation indépendante) ».

**N° 73**

8 décembre 2014 — M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (indépendance de la Société Radio-Canada) ».

**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**

**S-219** — 8 décembre 2014 — M. Adler (York-Centre) — Loi instituant une journée nationale de commémoration de l'exode des réfugiés vietnamiens et de leur accueil au Canada après la chute de Saïgon et la fin de la guerre du Vietnam.

**Motions****N° 1**

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi

make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to increase the number of Canadian citizens that are eligible to vote.

### No. 2

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to improve the accuracy of the National Register of Electors.

### No. 3

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to open the eligibility of those who can be added to the National Register of Electors.

### No. 4

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to remove the role of political parties in the appointment of election day workers and to confer that role exclusively upon Elections Canada.

### No. 5

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to confer upon the Chief Electoral Officer the power to access details and supporting documents on national party election expense claims.

### No. 6

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to strengthen the role of the Commissioner of Canada Elections by providing additional offences, including strict liability provisions, related to voter contact calling services.

électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à accroître le nombre de citoyens canadiens qui sont admissibles au vote.

### N° 2

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à améliorer l'exactitude du Registre national des électeurs.

### N° 3

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à accroître la portée du projet de loi de façon à élargir l'admissibilité à l'inscription dans le Registre national des électeurs.

### N° 4

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à éliminer le rôle des partis politiques dans la nomination des personnes qui travaillent le jour du scrutin et à confier ce rôle à Élections Canada exclusivement.

### N° 5

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à donner au directeur général des élections le pouvoir d'obtenir les détails et les pièces justificatives concernant les dépenses électorales déclarées par les partis au niveau national.

### N° 6

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à renforcer le rôle du commissaire aux élections fédérales en prévoyant des infractions supplémentaires, y compris des dispositions en matière de responsabilité stricte, en ce qui concerne les appels auprès des électeurs.



**No. 7**

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to provide extraterritorial application of rules surrounding voter contact calling services.

**No. 8**

March 5, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 9**

March 5, 2014 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 10**

March 5, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Thursday, February 6, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 11**

March 5, 2014 — Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Thursday, February 6, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 7**

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à prévoir l'application extraterritoriale des règles régissant les services d'appel auprès des électeurs.

**N° 8**

5 mars 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 9**

5 mars 2014 — M<sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 10**

5 mars 2014 — M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 6 février 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 11**

5 mars 2014 — M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 6 février 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 12**

March 5, 2014 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 13**

March 5, 2014 — Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 14**

March 5, 2014 — Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 15**

March 6, 2014 — Ms. Perreault (Montcalm) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 16**

March 6, 2014 — Mr. Brahmi (Saint-Jean) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 12**

5 mars 2014 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 13**

5 mars 2014 — M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 14**

5 mars 2014 — M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 15**

6 mars 2014 — M<sup>me</sup> Perreault (Montcalm) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 16**

6 mars 2014 — M. Brahmi (Saint-Jean) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 17**

March 6, 2014 — Mr. Larose (Repentigny) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 18**

April 3, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 19**

April 4, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to strengthen the role of the Commissioner of Canada Elections by allowing the Commissioner to seek relief through the courts to compel testimony.

**No. 20**

May 22, 2014 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented Friday, May 16, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 21**

June 3, 2014 — Ms. Boivin (Gatineau) — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second bill containing all the other provisions of Bill C-13 related to other online activity.

*Motion may not be moved (See Government Business No. 11 and Speaker's Statement of Wednesday, June 11, 2014).*

**N° 17**

6 mars 2014 — M. Larose (Repentigny) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 18**

3 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 19**

4 avril 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à renforcer le rôle du commissaire aux élections fédérales en lui permettant de s'adresser aux tribunaux pour contraindre un témoin à comparaître.

**N° 20**

22 mai 2014 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 16 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 21**

3 juin 2014 — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13 en ce qui a trait à d'autres activités performées en ligne.

*Motion ne peut être proposée (Voir l'Affaire émanant du gouvernement n° 11 et la déclaration du Président du mercredi 11 juin 2014).*

**No. 22**

June 3, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second bill containing all the other provisions of Bill C-13 related to other online activity.

*Motion may not be moved (See Government Business No. 11 and Speaker's Statement of Wednesday, June 11, 2014).*

**No. 23**

June 16, 2014 — Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — That it be an instruction to the Standing Committee on Veterans Affairs that, during its consideration of Bill C-27, An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces), the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to allow members of the RCMP to qualify for the priority hiring program.

**No. 24**

September 11, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Fourth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, June 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 25**

September 11, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 26**

September 11, 2014 — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 22**

3 juin 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13 en ce qui a trait à d'autres activités effectuées en ligne.

*Motion ne peut être proposée (Voir l'Affaire émanant du gouvernement n° 11 et la déclaration du Président du mercredi 11 juin 2014).*

**N° 23**

16 juin 2014 — M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des anciens combattants que, dans le cadre de son étude du projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes), le Comité soit habilité à élargir la portée du projet de loi de façon à permettre aux membres de la GRC d'être admissibles au programme concernant la priorité d'embauche.

**N° 24**

11 septembre 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 12 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 25**

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 26**

11 septembre 2014 — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 27**

September 11, 2014 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 28**

September 11, 2014 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 29**

September 11, 2014 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — That the Fourth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, June 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 30**

September 11, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, May 16, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 31**

September 11, 2014 — Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, June 13, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 27**

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 28**

11 septembre 2014 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 29**

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 12 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 30**

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 16 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 31**

11 septembre 2014 — M. Mai (Brossard—La Prairie) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 13 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 32**

September 11, 2014 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, May 5, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 33**

September 11, 2014 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, June 13, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 34**

September 11, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, May 5, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 35**

September 11, 2014 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, June 13, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 36**

September 11, 2014 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 32**

11 septembre 2014 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 5 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 33**

11 septembre 2014 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 13 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 34**

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 5 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 35**

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 13 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 36**

11 septembre 2014 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 37**

September 11, 2014 — Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 38**

September 11, 2014 — Mr. Rousseau (Compton—Stanstead) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 39**

September 11, 2014 — Mr. Choquette (Drummond) — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Monday, June 2, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 40**

September 11, 2014 — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Monday, June 2, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 41**

September 16, 2014 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, May 16, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 37**

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 38**

11 septembre 2014 — M. Rousseau (Compton—Stanstead) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 39**

11 septembre 2014 — M. Choquette (Drummond) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le lundi 2 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 40**

11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le lundi 2 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 41**

16 septembre 2014 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 16 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 42**

September 16, 2014 — Mr. Bevington (Northwest Territories) — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Monday, June 2, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 43**

September 16, 2014 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, May 5, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 44**

September 16, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 45**

September 16, 2014 — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 46**

September 16, 2014 — Mr. Masse (Windsor West) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 42**

16 septembre 2014 — M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le lundi 2 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 43**

16 septembre 2014 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 5 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 44**

16 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 45**

16 septembre 2014 — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 46**

16 septembre 2014 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*



**No. 47**

September 18, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Monday, May 5, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 48**

September 18, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Thursday, June 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 49**

September 22, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 50**

September 22, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Monday, June 2, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 51**

September 22, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, June 13, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 47**

18 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le lundi 5 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 48**

18 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le jeudi 12 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 49**

22 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 50**

22 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le lundi 2 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 51**

22 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 13 juin 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 52**

September 22, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 53**

September 23, 2014 — Mr. Easter (Malpeque) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, May 12, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 54**

September 25, 2014 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, April 10, 2014, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 55**

October 21, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, February 19, 2015, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 56**

October 21, 2014 — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, February 19, 2015, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 57**

October 21, 2014 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

**N° 52**

22 septembre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 53**

23 septembre 2014 — M. Easter (Malpeque) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 12 mai 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 54**

25 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 10 avril 2014, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 55**

21 octobre 2014 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 19 février 2015, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 56**

21 octobre 2014 — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 19 février 2015, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 57**

21 octobre 2014 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, February 19, 2015, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 58**

October 21, 2014 — Mr. Kellway (Beaches—East York) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, October 21, 2014, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, February 19, 2015, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**Presenting Petitions**

**Questions on the Order Paper**

*The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.*

**NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS**

**GOVERNMENT ORDERS**

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.**

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 19 février 2015, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 58**

21 octobre 2014 — M. Kellway (Beaches—East York) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 21 octobre 2014, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 19 février 2015, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**Présentation de pétitions**

**Questions inscrites au Feuilleton**

*La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.*

**AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS**

**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30**



# Orders of the Day

## ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

October 16, 2013 — Consideration of the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

## GOVERNMENT ORDERS

### BUSINESS OF SUPPLY

October 16, 2013 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

*Supply period ending March 26, 2015 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).*

*Days to be allotted — 7 days in current period.*

### Opposition Motions

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Board of Internal Economy begin posting the travel and hospitality expenses of Members, on a quarterly basis, to the Parliament of Canada website in a manner similar to the guidelines used by the government for proactive disclosure of ministerial expenses.

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Board of Internal Economy begin posting individual Member's Expenditure Reports, on a quarterly basis, to the Parliament of Canada website in a format more accessible to the public.

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the House call on the Auditor General to undertake performance audits of the House of Commons administration every three years.

# Ordre du jour

## ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

16 octobre 2013 — Prise en considération de la motion d'Adresse en réponse au discours du Trône, — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### TRAVAUX DES SUBSIDES

16 octobre 2013 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Période des subsides se terminant le 26 mars 2015 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.*

*Jours à désigner — 7 jours dans la période courante.*

### Motions de l'opposition

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Bureau de régie interne commence à afficher les frais de déplacement et d'accueil des députés, tous les trois mois, sur le site Web du Parlement du Canada, d'une manière semblable à celle exposée dans les lignes directrices que le gouvernement applique pour la divulgation proactive des dépenses ministérielles.

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Bureau de régie interne commence à afficher les rapports Dépenses par député, tous les trois mois, sur le site Web du Parlement du Canada, dans une forme plus accessible pour la population.

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que la Chambre demande au vérificateur général d'effectuer des vérifications de gestion de l'administration de la Chambre des communes tous les trois ans.

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be directed to develop guidelines under which the Auditor General is asked to perform more detailed audits of parliamentary spending and report these guidelines to the House no later than March 31, 2014.

October 31, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to propose amendments to the Standing Orders that would provide Members with a mechanism to address Members' dissatisfaction with government responses to written questions, in a manner similar to the adjournment proceedings process for oral questions; and that the Committee report these proposed amendments to the House no later than March 7, 2014.

October 31, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

November 5, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of this House, the government should honour the service of Canadian military and RCMP veterans and their families by: (a) reversing the decision to close down the Veterans Affairs offices in Corner Brook, Charlottetown, Sydney, Windsor, Thunder Bay, Brandon, Saskatoon, Kelowna, and Prince George; (b) recognizing that the government has a legal, moral, social and fiduciary duty towards the men and women that the government put in harm's way; (c) immediately implementing the recommendations put forward by the Veterans Affairs ombudsman on the New Veterans Charter; and (d) respecting the mandate of the stakeholder meeting to provide meaningful consultations with Canadian veterans.

November 5, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That an Order of the House do issue for a copy of the following documents in the possession of the Government of Canada: (a) e-mail messages sent or received from Nigel Wright, from

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé d'élaborer des lignes directrices grâce auxquelles le vérificateur général devra effectuer des vérifications plus exhaustives des dépenses parlementaires, et de présenter ces lignes directrices à la Chambre au plus tard le 31 mars 2014.

31 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé de proposer des modifications au Règlement pour mettre à la disposition des députés un mécanisme leur permettant de régler leur insatisfaction face aux réponses du gouvernement aux questions écrites, mécanisme semblable au débat sur la motion d'ajournement dans le cas des questions orales; et que le Comité fasse rapport des modifications proposées à la Chambre au plus tard le 7 mars 2014.

31 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

5 novembre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer les anciens combattants et les anciens membres de la GRC, ainsi que leurs familles, en : a) annulant la décision de fermer les bureaux d'Anciens Combattants Canada de Corner Brook, Charlottetown, Sydney, Windsor, Thunder Bay, Brandon, Saskatoon, Kelowna et Prince George; b) reconnaissant que le gouvernement a un devoir légal, moral, social et fiduciaire envers les hommes et les femmes qu'il expose au danger; c) mettant immédiatement en œuvre les recommandations que l'ombudsman d'Anciens combattants Canada a formulées au sujet de la Nouvelle Charte des anciens combattants; d) respectant le mandat de la réunion des intervenants de manière à mener des consultations sérieuses auprès des anciens combattants canadiens.

5 novembre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des documents suivants, dont le gouvernement du Canada est en possession : a) les courriels envoyés ou reçus par Nigel

December 3, 2012 to May 20, 2013; (b) e-mail messages received from Nigel Wright, or his attorneys, by the government since May 20, 2013; (c) e-mail messages sent or received by Chris Woodcock, Benjamin Perrin, David van Hemmen, Jenni Byrne, Ray Novak, and Patrick Rogers from December 3, 2012 to the present; (d) e-mail messages from within the Prime Minister's Office (PMO) where Senate expenses or Senators Mike Duffy, Pamela Wallin or Patrick Brazeau are mentioned not contained in (c) above for the same time period; (e) records of communication between Senator David Tkachuk and the PMO from December 3, 2012 to the present; (f) minutes of any meetings at the PMO where Senate expenses or Senators Mike Duffy, Pamela Wallin or Patrick Brazeau were mentioned from December 3, 2012 to the present; and (g) cheques received by the government from Senator Mike Duffy or his attorneys related to expenses in the last two years.

November 19, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That, in light of the Federal Court of Canada finding on May 23, 2013 by Justice Richard Mosley that the Conservative CIMS database was the likely source of election fraud in ridings across the country in the 2011 general election, the House call on Elections Canada to fully enforce the Canada Elections Act for the current by-elections in Provencher, Brandon—Souris, Toronto Centre, and Bourassa, paying close attention to any reports of similar fraudulent activity, and to report to the House within ninety calendar days any complaints or evidence that it has received of such fraudulent activity taking place.

November 19, 2013 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

November 19, 2013 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider,

Wright, du 3 décembre 2012 au 20 mai 2013; b) les courriels que le gouvernement a reçus de Nigel Wright, ou de ses avocats, depuis le 20 mai 2013; c) les courriels envoyés ou reçus par Chris Woodcock, Benjamin Perrin, David van Hemmen, Jenni Byrne, Ray Novak et Patrick Rogers, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; d) les courriels envoyés à partir du Bureau du premier ministre (BPM) dans lesquels il est question des dépenses du Sénat ou dans lesquels on parle des sénateurs Mike Duffy, Pamela Wallin ou Patrick Brazeau, outre ceux indiqués ci-dessus en c) pour la même période; e) les documents faisant état de communications entre le sénateur David Tkachuk et le BPM, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; f) les procès-verbaux de toutes réunions au BPM au cours desquelles il a été question des dépenses du Sénat ou au cours desquelles il a été question des sénateurs Mike Duffy, Pamela Wallin ou Patrick Brazeau, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; g) les chèques que le gouvernement a reçus du sénateur Mike Duffy, ou de ses avocats, à l'égard de dépenses effectuées au cours des deux dernières années.

19 novembre 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que, compte tenu de la conclusion à laquelle le juge Richard Mosley de la Cour fédérale du Canada en est arrivé le 23 mai 2013, que la base de données du SGIC des conservateurs était la source probable de la fraude électorale dans des circonscriptions un peu partout au pays lors des élections générales de 2011, la Chambre demande à Élections Canada d'appliquer intégralement la Loi électorale du Canada lors des prochaines élections partielles dans les circonscriptions de Provencher, Brandon—Souris, Toronto Centre et Bourassa, en portant une attention particulière à tout rapport d'activité frauduleuse semblable, et de signaler à la Chambre, dans les quatre-vingt-dix jours civils, toute plainte ou preuve qu'elle a reçue que de telles activités frauduleuses se sont produites.

19 novembre 2013 — M. Valeriote (Guelph) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

19 novembre 2013 — M. LeBlanc (Beauséjour) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales

among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

November 19, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

January 23, 2014 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should make affordability a central focus of Budget 2014, including the reduction of ATM fees, the elimination of fees for paper copies of bills, working with the provinces and territories to crack down on the predatory practices of payday lenders, creating a gas price watchdog, and working with the financial sector to ensure Canadians have access to low-interest credit cards.

January 23, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, in the wake of the loss of nearly 50,000 jobs across Canada in December 2013 alone, and the Bank of Canada prediction that household debt will contribute to the continued underperformance of our economy over the next two years, the government should take immediate action to reduce current record levels of household debt.

pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

19 novembre 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

23 janvier 2014 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait centrer le budget de 2014 sur l'abordabilité, y compris la réduction des frais d'utilisation des guichets automatiques, l'interdiction d'imposer des frais pour obtenir des relevés papier, la collaboration avec les provinces et les territoires pour sévir contre les pratiques abusives des prêteurs sur salaire, la création d'un organisme de surveillance des prix de l'essence, et la collaboration avec le secteur financier en vue de garantir aux Canadiens l'accès à des cartes de crédit à faible taux d'intérêt.

23 janvier 2014 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, compte tenu de la perte de près de 50 000 emplois au Canada en décembre 2013 seulement et du fait que la Banque du Canada prévoit que l'endettement des ménages contribuera à la contre-performance persistante de notre économie au cours des deux prochaines années, le gouvernement devrait agir immédiatement pour réduire le taux d'endettement record des ménages.



- January 28, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, many payday lenders exploit vulnerable Canadians and that the House call on the government to (a) take federal leadership in protecting Canadians from predatory lending rates; (b) ban extra fees and other loopholes that push effective lending rates beyond the criminal rate of 60 percent; and (c) work with the provinces and financial institutions to increase the accessibility to financial services for low-income Canadians.
- 28 janvier 2014 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, de nombreux prêteurs sur salaire exploitent les Canadiens vulnérables et que la Chambre demande au gouvernement a) d'assumer un leadership fédéral quant à la protection des Canadiens contre les taux usuraires; b) d'interdire les frais supplémentaires et autres échappatoires qui, dans les faits, font augmenter les taux d'intérêts débiteurs au-delà du taux criminel de 60 pour cent; c) de collaborer avec les provinces et les institutions financières afin d'accroître l'accessibilité aux services financiers pour les Canadiens à faible revenu.
- January 28, 2014 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That, in the opinion of the House, credit card interest rates are too high as a result of an uncompetitive marketplace and that the House call on the government to ensure Canadians can have access to a low-rate, no frills credit card.
- 28 janvier 2014 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que, de l'avis de la Chambre, les taux d'intérêt des cartes de crédit sont trop élevés en l'absence de concurrence dans le marché, et que la Chambre demande au gouvernement de veiller à ce que les Canadiens aient accès à une carte de crédit à faible taux, sans frais accessoires.
- January 28, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — That, in the opinion of the House, Canadians face unfair new fees for paper bills and that the House call on the government to announce immediate action in Budget 2014 to ban pay-to-pay fees.
- 28 janvier 2014 — M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — Que, de l'avis de la Chambre, les Canadiens paient de nouveaux frais injustes pour les factures papier, et que la Chambre demande au gouvernement d'annoncer, dans le budget de 2014, des mesures immédiates pour interdire les « frais à payer pour payer ».
- January 31, 2014 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House call on the government to refrain from spending any taxpayer funds to advertise any matter related to the 2014 Budget, including during the coverage of the upcoming Olympics, until such time as the measures have actually been implemented and made available to Canadians.
- 31 janvier 2014 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre demande au gouvernement d'éviter de dépenser l'argent des contribuables pour faire de la publicité sur toute question concernant le Budget 2014, y compris durant la couverture des prochains Jeux olympiques, tant que les mesures n'auront pas été mises en œuvre et divulguées aux Canadiens.
- January 31, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — That the House call on the government to refrain from spending any taxpayer funds to advertise any matter related to the 2014 Budget, including during the coverage of the upcoming Olympics, until such time as the measures have actually been implemented and made available to Canadians.
- 31 janvier 2014 — M. Goodale (Wascana) — Que la Chambre demande au gouvernement d'éviter de dépenser l'argent des contribuables pour faire de la publicité sur toute question concernant le Budget 2014, y compris durant la couverture des prochains Jeux olympiques, tant que les mesures n'auront pas été mises en œuvre et divulguées aux Canadiens.
- January 31, 2014 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Board of Internal Economy begin posting the travel and hospitality expenses of Members, on a quarterly basis, starting with the last quarter of 2013, to the Parliament of Canada website in a manner similar to the guidelines used by the government for the proactive disclosure of ministerial expenses.
- 31 janvier 2014 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Bureau de la régie interne commence à publier, sur le site Web du Parlement du Canada, les frais de déplacement et d'accueil trimestriels des députés, en commençant par le dernier trimestre de 2013, en s'inspirant des lignes directrices du gouvernement en matière de divulgation proactive des dépenses ministérielles.
- February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee hold public hearings in each region of Canada, before starting clause-by-clause consideration of the Bill.
- 20 février 2014 — M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à tenir des audiences publiques dans chacune des régions du Canada avant d'entreprendre son étude article par article du projet de loi.
- February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That, in the opinion of the House, the Chief Electoral Officer of Canada should be allowed to investigate electoral fraud and report on investigations.
- 20 février 2014 — M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Que, de l'avis de la Chambre, le directeur général des élections du Canada devrait pouvoir enquêter sur la fraude électorale et faire rapport des résultats de ses enquêtes.

- February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to: (a) increase the number of Canadian citizens that are eligible to vote; (b) improve the accuracy of the National Register of Electors; and (c) open the eligibility of those who can be added to the National Register of Electors.
- February 20, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That, in the opinion of the House, the Chief Electoral Officer of Canada should be allowed to encourage and promote democracy.
- February 28, 2014 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the House express its dismay at the government's statistics which indicate that since 2007, waiting times have increased by 200% for family reunification immigrants, by 65% for live-in caregivers, by 55% for Provincial Nominees, by up to 113% for Federal Skilled Workers, by 150% for visitor visas and by 107% for citizenship applications; and call on the government to invest the necessary resources to reduce these waiting times to at least 2007 levels.
- February 28, 2014 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders that would preclude the use of closure and time allocation on any legislation that seeks to amend either the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act and that the Committee report its findings to the House by April 11, 2014.
- March 20, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Prime Minister should, within 6 months, invite the provincial and territorial governments, as well as representatives of First Nations, Inuit and Metis, to a meeting on improving public health care for Canadians and developing federal-provincial agreements that ensure all Canadians have access to high quality public health care from coast to coast to coast.
- March 28, 2014 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of the House, the drastic increase in income inequality under recent Liberal and Conservative governments harms Canadian society; and that the House express its opposition to the Conservative income splitting proposal which will make this problem worse and provide no benefit to over 86% of Canadians.
- April 8, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That Standing Order 78 be amended by adding the following:  
"(4) No motion, pursuant to any paragraph of this Standing
- 20 février 2014 — M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à : a) accroître le nombre de citoyens canadiens qui sont admissibles au vote; b) améliorer l'exactitude du Registre national des électeurs; c) élargir l'admissibilité à l'inscription dans le Registre national des électeurs.
- 20 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que, de l'avis de la Chambre, le directeur général des élections du Canada devrait pouvoir encourager la participation au vote et promouvoir la démocratie.
- 28 février 2014 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que la Chambre exprime sa consternation devant les statistiques du gouvernement qui indiquent que, depuis 2007, les temps d'attente ont augmenté de 200 % pour les réunifications des familles, de 65 % pour les aides familiaux résidents, de 55 % pour les candidats des provinces, de 113 % pour les travailleurs qualifiés du programme fédéral, de 150 % pour les visas de visiteur et de 107 % pour les demandes de citoyenneté, et qu'elle demande au gouvernement d'investir les ressources nécessaires pour ramener les temps d'attente à ce qu'ils étaient en 2007 au moins.
- 28 février 2014 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé de recommander des modifications au Règlement de manière à interdire le recours à la clôture et à l'attribution de temps pour tout projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ou la Loi sur le Parlement du Canada, et que le Comité fasse rapport de ses conclusions à la Chambre d'ici le 11 avril 2014.
- 20 mars 2014 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le premier ministre devrait, d'ici 6 mois, inviter les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que les représentants des Premières Nations, Inuits et Métis, à se réunir au sujet de l'amélioration du système public de soins de santé offerts aux Canadiens et de l'élaboration d'ententes fédérales-provinciales garantissant à tous les Canadiens un accès à des soins de santé publics de haute qualité partout au Canada.
- 28 mars 2014 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, l'accroissement considérable de l'inégalité des revenus sous la gouverne des gouvernements successifs libéraux et conservateurs nuit à la société canadienne; et que la Chambre exprime son opposition à la proposition de partage des revenus des conservateurs qui ne fera qu'aggraver le problème et qui n'offre aucun avantage à plus de 86 % des Canadiens.
- 8 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que l'article 78 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :  
« (4) Aucune motion prévue par un alinéa du présent article

Order, may be used to allocate a specified number of days or hours for the consideration and disposal of any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act.";

and that Standing Order 57 be amended by adding the following:

", provided that the resolution or resolutions, clause or clauses, section or sections, preamble or preambles, title or titles, being considered do not pertain to any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act."

April 24, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, the Finance Minister should immediately renew the government's commitment to working with the provinces towards an increase of benefits provided by the Canada and Quebec Pension Plans.

April 24, 2014 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, CBC/Radio-Canada plays a key role in informing, entertaining and uniting Canadians and is today weakened because of the rounds of cuts over the past 20 years, and calls on the government to: (a) reverse the \$45 million in cuts for 2014-2015 in Budget 2012; and (b) provide adequate and stable funding to the public broadcaster so that it can fulfill its mandate.

May 2, 2014 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That the House recognize that the Supreme Court ruling of April 25, 2014, does not eliminate the possibility of meaningful and immediate improvements to the Senate appointment process and call on the Prime Minister to implement a new, non-partisan, transparent process to offer suggestions to him for the appointment of future senators, including the nine current vacancies in the Senate.

May 2, 2014 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — That the House recognize that the Supreme Court ruling of April 25, 2014, does not eliminate the possibility of meaningful and immediate improvements to the Senate appointment process and call on the Prime Minister to implement a new, non-partisan, transparent process to offer suggestions to him for the appointment of future senators, including the nine current vacancies in the Senate.

May 2, 2014 — Mr. Easter (Malpeque) — That the House express its deep concern regarding the sharing of Canadians' private telecommunications information over a million times with various government agencies, without any explanation or transparency; call on the government to provide the Privacy Commissioner with the information she has been requesting on this matter; and increase proper oversight on all matters of national security through the establishment of a National Security Committee of Parliamentarians as laid out in Bill C-551.

May 2, 2014 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should follow the advice of the Privacy Commissioner and make public the number of warrantless disclosures made by telecommunications

ne peut être invoquée pour attribuer un certain nombre de jours ou d'heures aux délibérations relatives à tout projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ou la Loi sur le Parlement du Canada. »;

que l'article 57 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« , à condition que la résolution, l'article, le paragraphe, le préambule ou le titre examinés ne concernent pas un projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ni la Loi sur le Parlement du Canada. ».

24 avril 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait renouveler immédiatement l'engagement du gouvernement à travailler avec les provinces à une augmentation des prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec.

24 avril 2014 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l'avis de la Chambre, CBC/Radio-Canada joue un rôle fondamental pour informer, divertir et unir les Canadiens et est aujourd'hui fragilisée, notamment en raison des différentes vagues de compressions des vingt dernières années, et demande au gouvernement : a) de renoncer aux compressions de 45 millions de dollars pour l'année 2014-2015 issues du Budget 2012; b) d'assurer un financement adéquat et stable au diffuseur public afin que celui-ci puisse réaliser son mandat.

2 mai 2014 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que la Chambre reconnaisse que l'arrêt du 25 avril 2014 de la Cour suprême n'élimine pas la possibilité d'améliorer de manière substantielle et immédiate le processus de nomination des sénateurs et demande au premier ministre de mettre en place un nouveau processus impartial et transparent qui proposerait à ce dernier des candidats à la nomination au Sénat, notamment pour combler les neuf sièges vacants.

2 mai 2014 — M. LeBlanc (Beauséjour) — Que la Chambre reconnaisse que l'arrêt du 25 avril 2014 de la Cour suprême n'élimine pas la possibilité d'améliorer de manière substantielle et immédiate le processus de nomination des sénateurs et demande au premier ministre de mettre en place un nouveau processus impartial et transparent qui proposerait à ce dernier des candidats à la nomination au Sénat, notamment pour combler les neuf sièges vacants.

2 mai 2014 — M. Easter (Malpeque) — Que la Chambre exprime sa profonde inquiétude relativement à la communication, par les fournisseurs de services de télécommunications, de renseignements personnels de Canadiens à diverses agences gouvernementales à plus d'un million de reprises, sans aucune explication ou transparence; qu'elle demande au gouvernement de fournir à la commissaire à la protection de la vie privée l'information qu'elle demande sur le sujet; qu'elle accroisse la surveillance des questions de sécurité nationale en constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale comme le prévoit le projet de loi C-551.

2 mai 2014 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre la recommandation de la commissaire à la protection de la vie privée et rendre public le nombre de divulgations sans mandat

companies at the request of federal departments and agencies; and immediately close the loophole that has allowed the indiscriminate disclosure of the personal information of law-abiding Canadians without a warrant.

May 12, 2014 — Ms. Ashton (Churchill) — That, in the opinion of the House: (a) a woman's right to choose abortion is a fundamental question of equality and human rights; (b) the key priorities of the government during the upcoming international summit on child and maternal health on May 28-30, 2014 should include empowering women globally, promoting gender equality and supporting reproductive health care including the full range of family planning, sexual and reproductive health options; and (c) the government should lift its policy of refusing to fund international programs that support a full range of family planning and reproductive health care options, including abortion.

May 13, 2014 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should commit to restoring the hiring credit for small businesses to help small business owners grow our economy and create middle-class jobs for Canadians.

May 13, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, the implementation of the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) in Canada raises significant concerns about privacy and constitutional rights, and could negatively affect as many as one million Canadians; and, as such, the government should remove the FATCA implementation provisions from the latest omnibus budget implementation bill.

June 6, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, the implementation of the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) in Canada raises major concerns about privacy and constitutional rights, and could negatively affect as many as one million Canadians; and, as such, the government should remove the FATCA implementation provisions from the latest omnibus budget implementation bill.

June 6, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, the government should reject calls from former Liberal Ministers of Defence Bill Graham and David Pratt and refuse to participate in the North American ballistic missile defence system.

June 6, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That, in the opinion of the House, the government should not commit itself to a sole source purchase of the F-35 that would have no competition, no guarantees for Canadian jobs, and would lead to significant cost overruns.

qui ont été réalisées par les entreprises de télécommunications à la demande des agences et ministères fédéraux; et immédiatement corriger les lacunes qui ont permis la divulgation sans mandat des renseignements personnels de citoyens respectueux de la loi.

12 mai 2014 — M<sup>me</sup> Ashton (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le droit des femmes de choisir l'avortement est au cœur de l'égalité et touche aux droits de la personne; b) le gouvernement devrait avoir pour grandes priorités, au cours du sommet international sur la santé des enfants et des mères qui aura lieu du 28 au 30 mai 2014, de donner plus de pouvoirs aux femmes dans le monde, de promouvoir l'égalité des sexes et de soutenir les services de santé en matière de procréation, y compris toute la gamme de services de planification familiale et de santé en matière de procréation et de sexualité; c) le gouvernement devrait abandonner sa politique qui consiste à refuser de financer les programmes internationaux qui soutiennent les diverses options de planification familiale et de santé en matière de procréation, y compris l'avortement.

13 mai 2014 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à rétablir le crédit pour l'embauche visant les petites entreprises afin d'aider les propriétaires de petites entreprises à stimuler la croissance économique et à créer des emplois pour la classe moyenne du Canada.

13 mai 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, la mise en œuvre du Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) au Canada risque de porter atteinte au droit à la vie privée et aux droits constitutionnels et de causer du tort à un million de Canadiens; et que, par conséquent, le gouvernement devrait supprimer du dernier projet de loi omnibus de mise en œuvre du budget les dispositions relatives au FATCA.

6 juin 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, la mise en œuvre du Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) au Canada soulève des préoccupations majeures au sujet du droit à la vie privée et des droits constitutionnels et risque de causer du tort à un million de Canadiens; et que, par conséquent, le gouvernement devrait supprimer du dernier projet de loi omnibus de mise en œuvre du budget les dispositions relatives au FATCA.

6 juin 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rejeter la demande des anciens ministres de la défense libéraux, Bill Graham et David Pratt, et refuser de participer au système nord-américain de défense antimissile balistique.

6 juin 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne devrait pas s'engager dans l'acquisition de F-35 auprès d'un fournisseur unique, qui empêcherait toute concurrence, ne garantirait pas d'emplois pour le Canada et entraînerait des dépassements de coûts significatifs.

- September 11, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should cancel its unilateral cuts to the Canada Health Transfer that would reduce anticipated investment in health care by as much as \$36 billion and meet with provinces, territories and First Nations to establish new funding agreements focused on meeting the future health care needs of all Canadians.
- September 19, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — That, in the opinion of the House, the Employment Insurance (EI) plan announced by the government on September 11, 2014, and which will begin on January 1, 2015, will not create jobs and growth but will instead provide a financial incentive for employers to lay off workers; and therefore, the House urges the government to re-direct those resources by providing employers an EI premium exemption on newly-created jobs in 2015 and 2016.
- September 19, 2014 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of the House, the government should immediately act to ensure that Canadians can be reunited with their families by: (a) re-opening the spouses and partners sponsorship stream as was done in 2006 and 2007; and (b) ensuring that the Department of Citizenship and Immigration has the resources it needs to process applications in a fair and timely manner.
- October 3, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That this House: (a) note Canada's engagement in a combat mission against Islamic State of Iraq and Levant announced by the Prime Minister on October 3, 2014; (b) continue to offer its resolute and wholehearted support to the brave men and women of the Canadian Armed Forces who stand on guard for all of us; and (c) call on the government, as part of its upcoming Fall Economic Update and Budget 2015, to recommit resources in order to (i) improve the living and working conditions of Canadian Forces members through better housing and family supports, (ii) immediately address the mental health crisis facing Canadian soldiers and veterans by hiring appropriate additional mental health professionals, (iii) reverse the decision to close veterans' offices, (iv) take immediate action on the Veterans Charter in accordance with the unanimous report of the Standing Committee on Veterans' Affairs, so that it meets the needs of veterans, especially the most seriously disabled, and their families.
- October 3, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — That, in the opinion of the House, the government should take all necessary measures to ensure that Canadian vaccines immediately reach West African nations struggling to address the growing Ebola crisis.
- 11 septembre 2014 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait annuler ses compressions unilatérales au Transfert canadien en matière de santé, qui risquent de réduire jusqu'à 36 milliards de dollars les investissements prévus en santé et rencontrer les provinces, les territoires et les Premières Nations afin de conclure de nouveaux accords de financement qui viseront à combler les besoins futurs de tous les Canadiens en matière de santé.
- 19 septembre 2014 — M. Goodale (Wascana) — Que, de l'avis de la Chambre, le Régime d'assurance-emploi (AE) annoncé par le gouvernement le 11 septembre 2014, et qui doit entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015, ne contribuera pas à la création d'emplois et à la croissance, mais sera plutôt un incitatif financier qui encouragera les employeurs à faire des mises à pied; par conséquent, la Chambre exhorte le gouvernement à réaffecter ces ressources en offrant une exemption de cotisation à l'AE à l'égard des nouveaux emplois créés en 2015 et 2016.
- 19 septembre 2014 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement agisse immédiatement pour que les Canadiens soient réunis avec leur famille en : a) réactivant le parrainage de conjoints et de partenaires comme en 2006 et 2007; b) veillant à ce que le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration dispose des ressources voulues pour traiter les demandes d'une manière juste et opportune.
- 3 octobre 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que la Chambre : a) constate l'engagement du Canada dans une mission de combat contre l'État islamique en Irak et au Levant annoncée par le premier ministre le 3 octobre 2014; b) continue d'offrir son appui entier et sincère aux courageux hommes et femmes des Forces canadiennes qui nous protègent tous; c) demande au gouvernement, dans le cadre de sa mise à jour économique à venir et de son budget de 2015, d'affecter de nouveau des fonds pour (i) améliorer les conditions de vie et de travail des membres des Forces canadiennes grâce à de meilleurs logements et de meilleures mesures de soutien familial, (ii) s'attaquer immédiatement à la crise de santé mentale à laquelle les soldats et les anciens combattants canadiens sont confrontés, en engageant des professionnels de la santé mentale additionnels en nombre suffisant, (iii) annuler la décision de fermer des bureaux des anciens combattants, (iv) modifier dans les plus brefs délais la Charte des anciens combattants, en fonction des conclusions du rapport unanime du Comité permanent des anciens combattants, afin qu'elle réponde aux besoins des anciens combattants, notamment les plus gravement handicapés, et de leurs familles.
- 3 octobre 2014 — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les vaccins canadiens soient immédiatement livrés aux pays africains aux prises avec l'épidémie d'Ebola.

October 3, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, relevance during Question Period is a two-way street, and the Speaker should monitor and enforce the rules of relevance, both requiring that questions fall within the administrative responsibility of the government, as well as requiring that replies address the matter raised in the question.

October 7, 2014 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — That, in the opinion of the House, after 20 years of election promises and studies by Liberal and Conservative governments, a federally supported affordable child care program, which fully respects provincial, territorial and Aboriginal jurisdiction as well as Quebec's right to withdrawal with compensation, would be good for the Canadian economy, children, women and families and, therefore, the federal government should immediately begin working with other levels of governments and stakeholders towards establishing an early childhood education and child care program with common principles including not-for-profit delivery, universality, affordability, high quality, accessibility, inclusivity, and accountability.

October 7, 2014 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — That, in the opinion of the House, the Ebola epidemic constitutes a serious global health threat, and, accordingly, the government should: (a) immediately increase its financial support to the World Health Organization and other international partners fighting the Ebola epidemic in West Africa; (b) dispatch Canadian disaster response teams trained in bio-hazard and health capabilities, backed by the full weight of the Canadian military's logistical capabilities; and (c) take all necessary measures to ensure Canadian vaccines are immediately delivered to West African countries.

October 16, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the House recognize the devastation that Ebola is wreaking in Western Africa and the serious threat to public health that the virus could pose to Canada; and call on the Minister of Health, the Chief Public Health Officer of Canada, and the Minister of Public Safety to appear before the Standing Committee on Health twice monthly to report on Canada's efforts at home and abroad to ensure that the outbreak does not pose a threat to the health and safety of Canadians.

October 16, 2014 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That the House recognize the devastation that Ebola is wreaking in Western Africa and the serious threat to public health that the virus could pose to Canada; and call on the Minister of Health, the Chief Public Health Officer of Canada, and the Minister of Public Safety to appear before the Standing Committee on Health twice monthly to report on Canada's efforts at home and abroad to ensure that the outbreak does not pose a threat to the health and safety of Canadians.

3 octobre 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, la pertinence des interventions lors de la période des questions va dans les deux sens, et que le Président devrait veiller à l'application de la règle de pertinence, en exigeant que les questions portent sur les responsabilités administratives du gouvernement et que les réponses portent sur la question soulevée.

7 octobre 2014 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, après 20 années de promesses électorales et d'études par des gouvernements libéraux et conservateurs, un programme de garde d'enfants abordable, financé par le gouvernement fédéral, qui respecte intégralement les compétences provinciales, territoriales et autochtones, ainsi que le droit de retrait avec compensation du Québec, serait profitable à l'économie canadienne, ainsi qu'aux enfants, aux femmes et aux familles du Canada, et que, en conséquence, le gouvernement fédéral devrait entreprendre immédiatement la collaboration avec les autres ordres de gouvernement et les intervenants, afin d'établir un programme d'éducation de la petite enfance et de garde d'enfants fondé sur des principes communs, dont la prestation sans but lucratif, l'universalité, l'abordabilité, la haute qualité, l'accessibilité, l'inclusion et la responsabilité.

7 octobre 2014 — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, l'épidémie d'Ebola représente une grave menace pour la santé à l'échelle mondiale, et qu'en conséquence, le gouvernement devrait : a) augmenter immédiatement son soutien financier à l'Organisation mondiale de la santé et aux autres partenaires internationaux qui luttent contre l'épidémie d'Ebola en Afrique de l'Ouest; b) envoyer des équipes canadiennes d'intervention en cas de catastrophe, qualifiées en matière de risques biologiques et de santé, et appuyées par l'ensemble des capacités logistiques militaires canadiennes; c) prendre toutes les mesures nécessaires pour que les vaccins canadiens soient immédiatement distribués aux pays d'Afrique de l'Ouest.

16 octobre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la dévastation que cause l'épidémie d'Ebola en Afrique de l'Ouest, ainsi que la grave menace que fait planer ce virus sur la santé publique au Canada; et que la ministre de la Santé, l'administrateur en chef de la santé publique du Canada et le ministre de la Sécurité publique soient appelés à comparaître devant le Comité permanent de la santé deux fois par mois afin de faire état des efforts déployés par le Canada, tant au pays qu'à l'étranger, pour s'assurer que cette éclosion du virus ne représente pas une menace pour la santé et la sécurité des Canadiens.

16 octobre 2014 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la dévastation que cause l'épidémie d'Ebola en Afrique de l'Ouest, ainsi que la grave menace que fait planer ce virus sur la santé publique au Canada; et que la ministre de la Santé, l'administrateur en chef de la santé publique du Canada et le ministre de la Sécurité publique soient appelés à comparaître devant le Comité permanent de la santé deux fois par mois afin de faire état des efforts déployés par le Canada, tant au pays qu'à l'étranger, pour s'assurer que cette éclosion du virus ne représente pas une menace pour la santé et la sécurité des Canadiens.

- October 16, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the House recognize the broad consensus that exists among the provinces, municipalities, the Conference Board of Canada, the Canadian Chamber of Commerce, the Canada West Foundation, the Canadian Council of Chief Executives, the Canadian Labour Congress, the C.D. Howe Institute, and the International Monetary Fund that infrastructure investment leads to jobs and growth; and urge the government to reverse this year's 90% cut to the Building Canada Fund and commit to increasing investment in infrastructure in the Fall Economic Update.
- October 16, 2014 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House recognize the broad consensus that exists among the provinces, municipalities, the Conference Board of Canada, the Canadian Chamber of Commerce, the Canada West Foundation, the Canadian Council of Chief Executives, the Canadian Labour Congress, the C.D. Howe Institute, and the International Monetary Fund that infrastructure investment leads to jobs and growth; and urge the government to reverse this year's 90% cut to the Building Canada Fund and commit to increasing investment in infrastructure in the Fall Economic Update.
- October 16, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — That the House recognize the broad consensus that exists among the provinces, municipalities, the Conference Board of Canada, the Canadian Chamber of Commerce, the Canada West Foundation, the Canadian Council of Chief Executives, the Canadian Labour Congress, the C.D. Howe Institute, and the International Monetary Fund that infrastructure investment leads to jobs and growth; and urge the government to reverse this year's 90% cut to the Building Canada Fund and commit to increasing investment in infrastructure in the Fall Economic Update.
- December 1, 2014 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That the House note the \$1.1 billion in lapsed funding for Canadian Forces and RCMP veterans and their families, the cuts to veterans' services, and the findings contained in the Fall Report of the Auditor General of Canada, namely, that "Veterans Affairs Canada is not adequately facilitating timely access to mental health services", and call on the government to fully implement in the upcoming budget the recommendations contained in the Third Report of the Standing Committee on Veterans Affairs entitled "The New Veterans Charter: Moving Forward".
- December 1, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the House note the \$1.1 billion in lapsed funding for Canadian Forces and RCMP veterans and their families, the cuts to veterans' services, and the findings contained in the Fall Report of the Auditor General of Canada, namely, that "Veterans Affairs Canada is not adequately facilitating timely access to mental health services", and call on the government to
- 16 octobre 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre prenne acte de l'existence d'un consensus général parmi les provinces, les municipalités, le Conference Board du Canada, la Chambre de commerce du Canada, la Canada West Foundation, le Conseil canadien des chefs d'entreprise, le Congrès du travail du Canada, l'Institut C.D. Howe et le Fonds monétaire international sur le fait que les investissements dans les infrastructures sont créateurs d'emplois et de croissance, et qu'elle incite le gouvernement à annuler la réduction de 90 % opérée cette année dans le Fonds Chantiers Canada et à s'engager à augmenter le financement aux infrastructures dans la Mise à jour des projections économiques de l'automne.
- 16 octobre 2014 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre prenne acte de l'existence d'un consensus général parmi les provinces, les municipalités, le Conference Board du Canada, la Chambre de commerce du Canada, la Canada West Foundation, le Conseil canadien des chefs d'entreprise, le Congrès du travail du Canada, l'Institut C.D. Howe et le Fonds monétaire international sur le fait que les investissements dans les infrastructures sont créateurs d'emplois et de croissance, et qu'elle incite le gouvernement à annuler la réduction de 90 % opérée cette année dans le Fonds Chantiers Canada et à s'engager à augmenter le financement aux infrastructures dans la Mise à jour des projections économiques de l'automne.
- 16 octobre 2014 — M. Goodale (Wascana) — Que la Chambre prenne acte de l'existence d'un consensus général parmi les provinces, les municipalités, le Conference Board du Canada, la Chambre de commerce du Canada, la Canada West Foundation, le Conseil canadien des chefs d'entreprise, le Congrès du travail du Canada, l'Institut C.D. Howe et le Fonds monétaire international sur le fait que les investissements dans les infrastructures sont créateurs d'emplois et de croissance, et qu'elle incite le gouvernement à annuler la réduction de 90 % opérée cette année dans le Fonds Chantiers Canada et à s'engager à augmenter le financement aux infrastructures dans la Mise à jour des projections économiques de l'automne.
- 1<sup>er</sup> décembre 2014 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que la Chambre prenne note des 1,1 milliard de dollars en fonds inutilisés destinés aux vétérans des Forces canadiennes et de la GRC ainsi qu'à leurs familles, des réductions apportées aux services aux vétérans et des constatations du rapport de l'automne du vérificateur général du Canada, à savoir qu'« Anciens Combattants Canada n'avait pas adéquatement facilité l'accès en temps opportun aux services de santé mentale », et qu'elle demande au gouvernement de donner pleinement suite dans le prochain budget aux recommandations contenues dans le Troisième rapport du Comité permanent des anciens combattants intitulé « La Nouvelle Charte des anciens combattants : allons de l'avant ».
- 1<sup>er</sup> décembre 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que la Chambre prenne note des 1,1 milliard de dollars en fonds inutilisés destinés aux vétérans des Forces canadiennes et de la GRC ainsi qu'à leurs familles, des réductions apportées aux services aux vétérans et des constatations du rapport de l'automne du vérificateur général du Canada, à savoir qu'« Anciens Combattants Canada n'avait pas adéquatement facilité l'accès en temps opportun aux services de santé mentale », et qu'elle demande au gouvernement de donner

fully implement in the upcoming budget the recommendations contained in the Third Report of the Standing Committee on Veterans Affairs entitled “The New Veterans Charter: Moving Forward”.

December 1, 2014 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the vital role played by CBC/Radio-Canada with respect to culture, the regions and Canadian identity; (b) recognize the harm caused by the \$364 million in cuts made by the Liberal government in the 1990s; (c) reverse the cuts of \$115 million over three years in Budget 2012; and (d) create an arm’s length commission to make appointments to the CBC/Radio-Canada Board of Directors.

## WAYS AND MEANS

**No. 3** — November 22, 2013 — The Minister of State (Multiculturalism) — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-412-3, tabled on Friday, November 22, 2013.*

**No. 7** — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and other tax legislation. — *Sessional Paper No. 8570-412-8, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

**No. 8** — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-412-9, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

**No. 9** — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001 and the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-412-10, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

**No. 10** — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-412-11, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

**No. 13** — October 9, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations. — *Sessional Paper No. 8570-412-14, tabled on Thursday, October 9, 2014.*

**No. 14** — October 10, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures. — *Sessional Paper No. 8570-412-15, tabled on Friday, October 10, 2014.*

pleinement suite dans le prochain budget aux recommandations contenues dans le Troisième rapport du Comité permanent des anciens combattants intitulé « La Nouvelle Charte des anciens combattants : allons de l’avant ».

1<sup>er</sup> décembre 2014 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) appuyer le rôle essentiel joué par CBC/Radio-Canada pour la culture, les régions et l’identité canadienne; b) reconnaître les torts causés par les compressions de 364 millions de dollars imposées par le gouvernement libéral au cours des années 1990; c) annuler les compressions de 115 millions de dollars en trois ans issues du Budget 2012; d) créer une commission indépendante de nomination pour les membres du Conseil d’administration de CBC/Radio-Canada.

## VOIES ET MOYENS

**N° 3** — 22 novembre 2013 — Le ministre d’État (Multiculturalisme) — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-412-3, déposé le vendredi 22 novembre 2013.*

**N° 7** — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l’impôt sur le revenu et d’autres textes fiscaux. — *Document parlementaire n° 8570-412-8, déposé le mardi 11 février 2014.*

**N° 8** — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d’accise. — *Document parlementaire n° 8570-412-9, déposé le mardi 11 février 2014.*

**N° 9** — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l’accise et la Loi sur la taxe d’accise. — *Document parlementaire n° 8570-412-10, déposé le mardi 11 février 2014.*

**N° 10** — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-412-11, déposé le mardi 11 février 2014.*

**N° 13** — 9 octobre 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l’impôt sur le revenu et le Règlement de l’impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-412-14, déposé le jeudi 9 octobre 2014.*

**N° 14** — 10 octobre 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d’une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d’autres mesures. — *Document parlementaire n° 8570-412-15, déposé le vendredi 10 octobre 2014.*



**GOVERNMENT BILLS (COMMONS)**

**C-2** — December 1, 2014 — The Minister of Health — Resuming consideration at report stage of Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security without amendment.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

*Committee Report — presented on Tuesday, November 18, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-139.*

*Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.*

**C-11** — November 20, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-11, An Act to amend the Public Service Employment Act (priority hiring for injured veterans), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs.

**C-21** — December 4, 2014 — The President of the Treasury Board — Consideration at report stage of Bill C-21, An Act to control the administrative burden that regulations impose on businesses, as reported by the Standing Committee on Government Operations and Estimates without amendment.

*Committee Report — presented on Thursday, December 4, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-165.*

**C-32** — December 3, 2014 — The Minister of Justice and Attorney General of Canada — Consideration at report stage of Bill C-32, An Act to enact the Canadian Victims Bill of Rights and to amend certain Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

*Committee Report — presented on Wednesday, December 3, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-163.*

*Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.*

**C-40<sup>R</sup>** — November 25, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister for the Arctic Council), seconded by Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)), — That Bill C-40, An Act respecting the Rouge National Urban Park, be now read a third time and do pass.

*Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Order made Thursday, December 4, 2014, under the provisions of Standing Order 78(3).*

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)**

**C-2** — 1<sup>er</sup> décembre 2014 — Le ministre de la Santé — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport sans amendement.

Reprise du débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

*Rapport du Comité — présenté le mardi 18 novembre 2014, document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-139.*

*Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

**C-11** — 20 novembre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fantino (ministre des Anciens Combattants), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (priorité d'emploi aux anciens combattants blessés), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des anciens combattants.

**C-21** — 4 décembre 2014 — Le président du Conseil du Trésor — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-21, Loi visant à limiter le fardeau administratif que la réglementation impose aux entreprises, dont le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires a fait rapport sans amendement.

*Rapport du Comité — présenté le jeudi 4 décembre 2014, document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-165.*

**C-32** — 3 décembre 2014 — Le ministre de la Justice et procureur général du Canada — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-32, Loi édictant la Charte canadienne des droits des victimes et modifiant certaines lois, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le mercredi 3 décembre 2014, document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-163.*

*Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

**C-40<sup>R</sup>** — 25 novembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre du Conseil de l'Arctique), appuyée par M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), — Que le projet de loi C-40, Loi concernant le parc urbain national de la Rouge, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

*Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'ordre adopté le jeudi 4 décembre 2014 en application de l'article 78(3) du Règlement.*

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-42** — November 26, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. Bergen (Minister of State (Social Development)), — That Bill C-42, An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make a related amendment and a consequential amendment to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

**C-43<sup>R</sup>** — December 9, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Gosal (Minister of State (Sport)), — That Bill C-43, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, be now read a third time and do pass.

Deferred recorded division on the amendment of Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), seconded by Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give third reading to C-43, A Second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, because it:

- (a) amends dozens of unrelated Acts without adequate parliamentary debate and oversight;
- (b) fails to take meaningful action to create jobs and address weak economic growth;
- (c) seeks to restrict refugee claimants’ access to social assistance, despite no demonstrated fiscal need or request from provinces for such measures;
- (d) introduces patent law changes which could lead to costly litigation against the government;
- (e) implements a job credit whose job impacts have not been analyzed by the government itself, and which will deplete a significant sum from the Employment Insurance fund; and
- (f) breaks the government’s promises to protect small businesses from merchant fees and to ban banks from charging pay-to-pay fees.”

*Recorded division on the amendment — deferred until Wednesday, December 10, 2014, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Tuesday, November 25, 2014.*

*Voting on the main motion — immediately after the amendment is disposed of, pursuant to Standing Order 78(3).*

**C-44** — December 8, 2014 — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — Resuming consideration at report stage of Bill C-44, An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act and other Acts, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security without amendment.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

*Committee Report — presented on Tuesday, December 2, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-162.*

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

**C-42** — 26 novembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M<sup>me</sup> Bergen (ministre d'État (Développement social)), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu et le Code criminel et apportant des modifications connexe et corrélative à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

**C-43<sup>R</sup>** — 9 décembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Gosal (ministre d'État (Sports)), — Que le projet de loi C-43, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M. Rousseau (Compton—Stanstead), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-43, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'il :

- a) modifie des dizaines d'autres lois sans débat ni suivi parlementaires adéquats;
- b) ne prend pas de mesures afin de créer de l'emploi et de lutter contre la faiblesse de la croissance économique;
- c) cherche à limiter l'accès des demandeurs d'asile à l'aide sociale même s'il n'y a aucun besoin financier ou demande de la part des provinces pour une telle mesure;
- d) apporte des modifications au droit des brevets qui pourraient entraîner des poursuites coûteuses contre le gouvernement;
- e) met en place un crédit d'impôt dont les effets n'ont pas été analysés par le gouvernement et qui réduira de manière considérable les fonds de la caisse d'assurance-emploi;
- f) n'honore pas la promesse du gouvernement de protéger les petites entreprises contre les frais de transaction et d'interdire aux banques d'imposer des frais payer pour payer. »

*Vote par appel nominal sur l'amendement — différé jusqu'au mercredi 10 décembre 2014, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mardi 25 novembre 2014.*

*Mise aux voix de la motion principale — immédiatement après que l'on aura disposé de l'amendement, conformément à l'article 78(3) du Règlement.*

**C-44** — 8 décembre 2014 — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres lois, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport sans amendement.

Reprise du débat sur les motions du groupe n° 1.

*Rapport du Comité — présenté le mardi 2 décembre 2014, document parlementaire n° 8510-412-162.*

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

*Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.*

**C-46<sup>R</sup>** — December 8, 2014 — The Minister of Natural Resources and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario — Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-46, An Act to amend the National Energy Board Act and the Canada Oil and Gas Operations Act.

**C-48<sup>R</sup>** — December 9, 2014 — The Minister of Agriculture and Agri-Food — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-48, An Act to amend the Canada Grain Act and to make consequential amendments to other Acts.

**C-49** — December 9, 2014 — The Minister of Industry — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-49, An Act to amend the Competition Act.

### GOVERNMENT BILLS (SENATE)

**S-5** — December 4, 2014 — The Minister of the Environment — Third reading of Bill S-5, An Act to amend the Canada National Parks Act (Nááts’ihch’oh National Park Reserve of Canada).

**S-6** — December 4, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill S-6, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and the Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

### GOVERNMENT BUSINESS

**No. 3** — October 17, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), — That this House take note of the Canadian economy, and

(a) recognize that Canadians’ top priority remains economic growth and job creation; and

(b) commend the government’s economic record which includes the creation of more than one million net new jobs since July 2009, a banking system recognized as the safest and soundest in the world for the past six years, and the lowest debt-to-GDP ratio among G7 countries;

And of the amendment of Mr. Mulcair (Leader of the Opposition), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), — That the motion be amended by deleting all the words after “job creation; and” and substituting the following:

“(b) condemn the Conservatives’ economic record, which has

*Motions à l’étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.*

**C-46<sup>R</sup>** — 8 décembre 2014 — Le ministre des Ressources naturelles et ministre de l’Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l’Ontario — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur l’Office national de l’énergie et la Loi sur les opérations pétrolières au Canada.

**C-48<sup>R</sup>** — 9 décembre 2014 — Le ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l’agriculture et de l’agroalimentaire du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et d’autres lois en conséquence.

**C-49** — 9 décembre 2014 — Le ministre de l’Industrie — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l’industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur la concurrence.

### PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

**S-5** — 4 décembre 2014 — Le ministre de l’Environnement — Troisième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (réserve à vocation de parc national Nááts’ihch’oh du Canada).

**S-6** — 4 décembre 2014 — Reprise de l’étude de la motion de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M. Duncan (ministre d’État), — Que le projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur l’évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

**Nº 3** — 17 octobre 2013 — Reprise de l’étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Yelich (ministre d’État (Affaires étrangères et consulaires)), — Que la Chambre prenne note du contexte économique canadien, et

a) constate que la priorité des Canadiens demeure la croissance économique et la création d’emplois;

b) salue le bilan économique du gouvernement, notamment la création de plus d’un million de nouveaux emplois depuis juillet 2009, un système bancaire reconnu comme le plus sûr et le plus solide au monde depuis six ans, et le ratio dette-PIB le plus bas des pays du G-7;

Et de l’amendement de M. Mulcair (chef de l’opposition), appuyé par M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « la création d’emplois; », de ce qui suit :

« b) condamne le bilan économique des Conservateurs qui s’est

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

resulted in over 1.3 million unemployed Canadians, drastic cuts to Employment Insurance, growing inequality and the downloading of billions of dollars of costs to individuals and other levels of government; and

(c) call on the government to introduce a real plan to create high-quality jobs and combat stagnating wages, provide tax incentives targeted to hire young Canadians, improve retirement security through increased Canada Pension Plan/Quebec Pension Plan benefits, and reduce credit card fees charged to small businesses and Canadian families.”.

**No. 6** — February 5, 2014 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations, shall be disposed of as follows:

(a) the said bill may be read twice or thrice in one sitting;

(b) not more than two hours shall be allotted for the consideration of the second reading stage of the said bill, following the adoption of this Order;

(c) when the bill has been read a second time, it shall be referred to a Committee of the Whole;

(d) any division requested in the Committee shall be deferred until the end of the Committee’s consideration of the bill;

(e) not more than one hour shall be allotted for the consideration of the Committee of the Whole stage of the said bill;

(f) not more than one-half hour shall be allotted for the consideration of the third reading stage of the said bill, provided that no Member shall speak for more than ten minutes at a time during the said stage and that no period for questions and comments be permitted following each Member’s speech;

(g) at the expiry of the time provided for in this Order, any proceedings before the House or the Committee of the Whole shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the stage, then under consideration, of the said bill shall be put and disposed of forthwith and successively, without further debate or amendment, and no division shall be deferred;

(h) when the Speaker has, for the purposes of this Order, interrupted any proceeding for the purpose of putting forthwith the question on any business then before the House, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes;

(i) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown;

(j) no motion to adjourn the debate at any stage of the said bill may be proposed except by a Minister of the Crown; and

traduit par 1,3 millions de Canadiens sans emploi, des compressions massives à l’assurance-emploi, une inégalité croissante et le transfert de milliards de dollars en coûts vers les individus et les autres paliers de gouvernement;

c) demande au gouvernement de présenter un plan concret afin de créer des emplois de qualité, de combattre la stagnation des salaires, d’offrir des crédits d’impôt pour embaucher davantage de jeunes Canadiens, d’améliorer la sécurité de la retraite en renforçant le Régime des pensions du Canada et le Régime de rentes du Québec, et réduire les frais de cartes de crédit imposés aux petites entreprises et aux familles canadiennes. ».

**N° 6** — 5 février 2014 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d’un projet de loi inscrit au nom de la ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires :

a) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d’une même séance;

b) au plus deux heures seront accordées aux délibérations à l’étape de la deuxième lecture, après l’adoption du présent ordre;

c) lorsque le projet de loi aura été lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un comité plénier;

d) tout vote demandé pendant les travaux du comité sera différé jusqu’à la fin de l’étude du projet de loi par le comité;

e) au plus une heure sera accordée aux délibérations à l’étape du comité plénier;

f) au plus une demi-heure sera accordée aux délibérations à l’étape de la troisième lecture, sous réserve qu’aucun député ne prenne la parole pendant plus de dix minutes lors de cette étape et qu’aucune période de questions et commentaires ne soit autorisée après l’intervention de chaque député;

g) à l’expiration des périodes prévues au présent ordre, toute délibération de la Chambre ou du comité plénier sera, s’il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l’étape à l’étude à ce moment sera mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, et il ne pourra y avoir vote différé;

h) lorsque, en vertu des dispositions de cet ordre, le Président interrompra des délibérations afin de mettre immédiatement aux voix la question relative à une affaire alors en discussion devant la Chambre, la sonnerie d’appel des députés fonctionnera pendant au plus trente minutes;

i) dès la première lecture du projet de loi, et ce, jusqu’à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s’ajournera pas, sauf en conformité d’une motion présentée par un ministre;

j) aucune motion d’ajournement du débat à quelque étape que ce soit ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;

(k) during the consideration of the said bill in the Committee of the Whole, no motion that the Committee rise or that the Committee report progress may be proposed except by a Minister of the Crown.

**No. 11** — May 26, 2014 — Resuming the adjourned debate on the motion of Ms. Boivin (Gatineau), seconded by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second bill containing all the other provisions of Bill C-13.

**No. 12** — June 19, 2014 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That it be an instruction to the Standing Committee on Veterans Affairs that, during its consideration of Bill C-27, An Act to amend the Public Service Employment Act (enhancing hiring opportunities for certain serving and former members of the Canadian Forces), the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to allow members of the RCMP to qualify for the priority hiring program.

k) lors des délibérations du comité plénier, aucune motion portant que la séance soit levée ou que le comité fasse rapport de la question ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre.

**N° 11** — 26 mai 2014 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau), appuyée par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13.

**N° 12** — 19 juin 2014 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des anciens combattants que, dans le cadre de son étude du projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (accès élargi à l'embauche pour certains militaires et anciens militaires des Forces canadiennes), le Comité soit habilité à élargir la portée du projet de loi de façon à permettre aux membres de la GRC d'être admissibles au programme concernant la priorité d'embauche.



## Notices of Motions for the Production of Papers

**P-12** — October 16, 2013 — Mr. Cash (Davenport) — That an Order of the House do issue for a copy of records submitted to Ministers from the Summit Management Office concerning business compensation related to G20 activities.

**P-13** — October 16, 2013 — Mr. Cash (Davenport) — That an Order of the House do issue for a copy of all assessments of applications rejected and approved by the Summit Management Office concerning compensation related to G20 activities.

**P-14** — October 16, 2013 — Ms. Boivin (Gatineau) — That an Order of the House do issue for a copy of all research submitted to the Minister concerning Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts.

**P-15** — October 16, 2013 — Ms. Boivin (Gatineau) — That an Order of the House do issue for a copy of all research submitted to the Minister concerning Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act.

**P-16** — October 16, 2013 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That a humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before the House a copy of all government correspondence with U.S. Steel since September 1, 2011.

**P-17** — November 14, 2013 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That an Order of the House do issue for a copy of the draft and final versions of the Department of Finance's most recent "Fiscal Sustainability and Intergenerational Report".

**P-18** — June 5, 2014 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That an Order of the House do issue for any memos, documents, and other materials prepared pursuant to section 4.1 of the Department of Justice Act in order to ascertain whether any of the provisions of Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code in response to the Supreme Court of Canada decision in Attorney General of Canada v. Bedford and to make consequential amendments to other Acts, are inconsistent with the purposes and provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

## Avis de motions portant production de documents

**P-12** — 16 octobre 2013 — M. Cash (Davenport) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de dossiers soumis aux ministres par le Bureau de gestion du Sommet à propos de l'indemnisation des entreprises en rapport aux activités du G-20.

**P-13** — 16 octobre 2013 — M. Cash (Davenport) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toutes les évaluations des demandes approuvées et rejetées par le Bureau de gestion du Sommet concernant l'indemnisation en rapport aux activités du G-20.

**P-14** — 16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toutes les études soumises au ministre concernant le projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois.

**P-15** — 16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de toutes les études soumises au ministre concernant le projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu.

**P-16** — 16 octobre 2013 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Qu'une humble Adresse soit présentée à son Excellence le priant de faire déposer à la Chambre une copie de toute la correspondance du gouvernement avec U.S. Steel, depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2011.

**P-17** — 14 novembre 2013 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des versions préliminaire et finale du rapport le plus récent du ministère des Finances intitulé « Rapport sur la viabilité des finances publiques et l'équité intergénérationnelle ».

**P-18** — 5 juin 2014 — M. Cotler (Mont-Royal) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production des notes, des dossiers et de tous documents produits aux termes de l'article 4.1 de la Loi sur le ministère de la Justice afin de vérifier si des dispositions du projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel pour donner suite à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Procureur général du Canada c. Bedford et apportant des modifications à d'autres lois en conséquence, sont incompatibles avec les fins et dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés.





## Private Members' Business

### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

**M-505** — December 3, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mrs. Ambler (Mississauga South), seconded by Mr. Leef (Yukon), — That the House call on the government to take action to prevent forced marriages and any kind of non-consensual sponsorship in the immigration system by amending the Immigration and Refugee Protection Regulations so as to: (a) ban the use of proxy, telephone, and fax marriages as a means to spousal sponsorship; (b) disallow explicitly, in section 5, the use of proxy, telephone and fax marriages for the purpose of immigration; and (c) set out administrative measures that communicate clearly to visa officers how to detect a proxy, telephone or fax marriage.

*Recorded division — deferred until Wednesday, December 10, 2014, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Tuesday, November 25, 2014.*

**C-524** — December 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-524, An Act to amend the Canada Elections Act (election advertising), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — December 5, 2013*

*Recorded division — deferred until Wednesday, December 10, 2014, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Tuesday, November 25, 2014.*

**S-211** — December 8, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), seconded by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), — That Bill S-211, An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians, be now read a third time and do pass.

*Recorded division — deferred until Wednesday, December 10, 2014, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Tuesday, November 25, 2014.*

## Affaires émanant des députés

### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

**M-505** — 3 décembre 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Ambler (Mississauga-Sud), appuyée par M. Leef (Yukon), — Que la Chambre demande au gouvernement de prendre des mesures pour empêcher les mariages forcés et toute forme de parrainage non consensuel dans le cadre du système d'immigration en modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés de manière : a) à interdire le recours aux mariages par procuration, par téléphone et par télécopieur pour pouvoir parrainer un conjoint; b) à refuser explicitement, à l'article 5, le recours aux mariages par procuration, par téléphone et par télécopieur à des fins d'immigration; c) à mettre en place des mesures administratives indiquant clairement aux agents des visas comment déceler un mariage par procuration, par téléphone ou par télécopieur.

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 10 décembre 2014, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mardi 25 novembre 2014.*

**C-524** — 5 décembre 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-524, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (publicité électorale), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 5 décembre 2013*

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 10 décembre 2014, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mardi 25 novembre 2014.*

**S-211** — 8 décembre 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), appuyé par M. Wilks (Kootenay—Columbia), — Que le projet de loi S-211, Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 10 décembre 2014, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mardi 25 novembre 2014.*

**C-603** — December 9, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Mai (Brossard—La Prairie), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), — That Bill C-603, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (vehicle side guards), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Kellway (Beaches—East York), Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), Ms. Nash (Parkdale—High Park), Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Mr. Rankin (Victoria), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Mr. Ravignat (Pontiac), Mr. Dubé (Chambly—Borduas), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) and Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — May 28, 2014*

*Recorded division — deferred until Wednesday, December 10, 2014, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Tuesday, November 25, 2014.*

## ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

### No. 1

**M-535** — October 31, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), — That the Standing Orders of the House of Commons be amended:

(a) to add the following after Standing Order 14:

“14.1 For the purposes of interpreting the Standing Orders, at the commencement of each session or from time to time as necessity may arise, the Speaker of the House of Commons shall, upon receipt of a letter from the leader of a party or caucus signed by an absolute majority of party or caucus members, announce to the House the names of the House Leaders, Deputy House Leaders, Whips, Deputy Whips and caucus chairs.”

(b) to add the following after Standing Order 37:

“37.1 (1) Except as provided for in Standing Order 10 and Standing Order 11, and notwithstanding the usual practice of the House regarding allocation of a specific number of oral questions to Members of the governing party, each opposition Member shall have the right to ask at least one oral question per week or four oral questions per 20-day cycle during a session, as provided for in Standing Order 30 (5).

(2) Upon at least two hours' written notice to the Clerk prior to the time allocated for Oral Questions, opposition Members may:

**C-603** — 9 décembre 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Mai (Brossard—La Prairie), appuyé par M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), — Que le projet de loi C-603, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (protections latérales véhiculaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Kellway (Beaches—East York), M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M. Rankin (Victoria), M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M. Ravignat (Pontiac), M. Dubé (Chambly—Borduas), M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M<sup>me</sup> LeBlanc (LaSalle—Émard), M<sup>me</sup> Pécelet (La Pointe-de-l'Île), M<sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan) et M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — 28 mai 2014*

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 10 décembre 2014, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mardi 25 novembre 2014.*

## AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

### N° 1

**M-535** — 31 octobre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), — Que le Règlement de la Chambre des communes soit modifié :

a) par adjonction, après l'article 14, de ce qui suit :

« 14.1 Aux fins de l'interprétation du Règlement, au commencement de chaque session, ou de temps à autre selon que les circonstances l'exigent, le Président de la Chambre, après avoir reçu des chefs des partis ou des groupes parlementaires une lettre signée d'une majorité absolue de leur caucus respectif, annonce à la Chambre le nom des leaders, leaders adjoints, whips, whips adjoints et présidents de caucus. »

b) par adjonction, après l'article 37, de ce qui suit :

« 37.1 (1) Sous réserve des articles 10 et 11 du Règlement et nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre conférant un certain nombre de questions orales à des députés du parti ministériel, chaque député de l'opposition a le droit de poser, au minimum, une question orale par semaine ou quatre par cycle de 20 jours de séance, selon les dispositions prévues à l'article 30(5) du Règlement.

(2) Par avis écrit au Greffier, au plus tard deux heures avant la période prévue pour les questions orales, les députés de l'opposition peuvent :

(a) exchange this right with another Member;

(b) ask the Whip of their party or caucus to designate another Member for this purpose.

(3) Exchanges are recorded daily at the Table. Party or caucus Whips are required to ensure that their members comply with this Standing Order.”

(c) by deleting Standing Order 104 and replacing it with the following:

“104. (1)(a) At the commencement of the first session of each Parliament, the Standing Committee on Procedure and House Affairs, which shall consist of a minimum of eleven Members and a maximum of twelve Members when an independent Member wishes to sit on the committee, and the membership of which shall continue from session to session, shall be appointed. The said Committee shall report to the House, pursuant to section (2) of this Standing Order, within ten sitting days after the establishment of the List for the Consideration of Private Members’ Business provided for in Standing Order 87(1)(a)(i), and thereafter within the first ten sitting days after the commencement of each session and within the first ten sitting days after the second Monday following Labour Day, lists of Members to compose the standing committees of the House pursuant to section (5) of this Standing Order and to act for the House on standing joint committees; provided that the Committee shall not present a second report pursuant to this Standing Order between the second Monday following Labour Day and the end of that calendar year.

(b) When, pursuant to Standing Order 104(1)(a), more than one independent Member wishes to sit on the Standing Committee on Procedure and House Affairs, the Speaker shall consult with the independent Members and announce to the House the name of the Member selected to sit on this committee. A motion proposing that the Member be appointed shall be deemed to have been moved, seconded and adopted without debate or amendment.

(2) Based on such considerations as the proportionality of the parties and caucuses represented in the House, the Standing Committee on Procedure and House Affairs shall prepare the lists of Members designated to sit on the standing committees of the House provided for in section (5) of this Standing Order using, in reverse order, the results of the random draw to establish the List for the Consideration of Private Members’ Business stipulated in Standing Order 87(1)(a)(i). After removing the names of the Speaker and Deputy Speaker of the House as well as the names of the Ministers of the Crown, the Standing Committee on Procedure and House Affairs shall ask each Member whose name is on the List, including independent Members, on which standing committee they would like to sit until all positions on the committees have been filled. If required, the Standing Committee on Procedure and House Affairs shall follow the procedure again to complete the lists of members.

(3) For each standing committee and standing joint committee provided for in this Standing Order, a list of associate members deemed to be members of this committee for the purposes of Standing Orders 108(1)(b) and 114(2)(a)

a) échanger ce droit entre eux;

b) demander au whip de leur parti ou groupe parlementaire de désigner un autre membre à cette fin.

(3) Les échanges sont consignés dans un registre au Bureau mis à jour quotidiennement. Il appartient en premier lieu aux whips des partis et groupes parlementaires de s’assurer du respect de cette règle pour les députés de leur caucus. »

c) par substitution, à l'article 104, de ce qui suit :

« 104. (1)a) À l'ouverture de la première session d'une législature est constitué le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre qui est composé d'un minimum de 11 députés, et d'un maximum de 12 députés lorsqu'un député indépendant désire y siéger, qui continuent d'en être membres d'une session à l'autre. Ledit Comité présente à la Chambre, conformément à la procédure prévue au paragraphe (2), dans les dix jours de séance suivant l'établissement de la Liste portant examen des affaires émanant des députés prévue à l'article 87(1)a)(i) du Règlement et, par la suite, dans les dix premiers jours de séance qui suivent le début de chaque session et dans les dix premiers jours de séance qui suivent le deuxième lundi suivant la fête du Travail, une liste de députés qui doivent faire partie des comités permanents de la Chambre conformément au paragraphe (5) et représenter celle-ci aux comités mixtes permanents; le Comité ne présente toutefois pas de deuxième rapport en vertu du présent article entre le deuxième lundi suivant la fête du Travail et la fin de la même année civile.

b) Lorsque, en vertu des dispositions du paragraphe (1)a), plus d'un député indépendant désire faire partie du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, le Président annonce à la Chambre, à la suite de consultations entre les députés indépendants, le nom du député ainsi choisi. Une motion demandant que ce député soit désigné est réputée avoir été présentée, appuyée et adoptée sans débat ni amendement.

(2) En respectant notamment la proportionnalité des partis et des groupes parlementaires représentés à la Chambre, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre établit la liste des députés qui feront partie des comités permanents de la Chambre mentionnés au paragraphe (5) en utilisant l'ordre inversé des résultats du tirage au sort permettant d'établir la Liste portant examen des affaires émanant des députés prévue à l'article 87(1)a)(i) du Règlement. Après avoir soustrait les noms du Président et du Vice-président de la Chambre, de même que des ministres de la Couronne, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, demande à tour de rôle aux députés dont le nom figure sur la Liste, y compris les députés indépendants, sur quel comité permanent ils désirent siéger, et ce, jusqu'à ce que tous les postes de membres de comités aient été comblés. Au besoin, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre complète la liste des membres en appliquant à nouveau cette procédure.

(3) Pour chacun des comités permanents et des comités mixtes permanents mentionnés dans le présent article, une liste de membres associés qui sont réputés membres de ce comité aux fins des articles 108(1)b) et 114(2)a) du

and who may act as substitutes on this committee pursuant to Standing Order 114(2)(b) shall be established in accordance with the procedure stipulated in section (2) of this Standing Order.

(4) Notwithstanding the process provided for in section (2) of this Standing Order, when two Members of the same caucus or two independent Members have given at least 48 hours' written notice to the Clerk stating that they wish to make a permanent exchange in the membership of the committee, this exchange shall come into effect once the said notice has expired.

(5) The standing committees, which shall consist of a minimum of eleven Members and a maximum of 12 Members when an independent Member wishes to sit on a such a committee, and for which the lists of members are to be prepared, except as provided for in section (1) of this Standing Order, shall be on:

- (a) Aboriginal Affairs and Northern Development;
- (b) Access to Information, Privacy and Ethics;
- (c) Agriculture and Agri-Food;
- (d) Canadian Heritage;
- (e) Citizenship and Immigration;
- (f) Environment and Sustainable Development;
- (g) Finance;
- (h) Fisheries and Oceans;
- (i) Foreign Affairs and International Development;
- (j) Government Operations and Estimates;
- (k) Health;
- (l) Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities;
- (m) Industry, Science and Technology;
- (n) International Trade;
- (o) Justice and Human Rights;
- (p) National Defence;
- (q) Natural Resources;
- (r) Official Languages;
- (s) Procedure and House Affairs;
- (t) Public Accounts;
- (u) Public Safety and National Security;
- (v) Status of Women;
- (w) Transport, Infrastructure and Communities; and
- (x) Veterans Affairs.

(6) The Standing Committee on Procedure and House Affairs shall also report lists of Members in accordance with the same procedure provided for in section 104(2) of this Standing Order to act for the House on the Standing Joint Committees on:

Règlement et qui pourront servir de substituts au sein de ce comité, conformément à l'article 114(2)(b) du Règlement, est établie conformément à la procédure décrite au paragraphe (2).

(4) Nonobstant le mécanisme prévu au paragraphe (2), lorsque deux députés d'un même caucus ou encore deux députés indépendants ont donné, par écrit au Greffier, un avis d'au moins 48 heures qu'ils désirent procéder à un échange permanent de comité, cet échange entre en vigueur lorsque ledit avis vient à échéance.

(5) Les comités permanents, qui sous réserve du paragraphe (1) du présent article, sont composés d'un minimum de 11 députés et d'un maximum de 12 députés lorsqu'un député indépendant désire y siéger et pour lesquels on dressera une liste de membres, sont les suivants :

- a) le Comité des affaires autochtones et du développement du Grand Nord;
- b) le Comité de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique;
- c) le Comité de l'agriculture et de l'agroalimentaire;
- d) le Comité du patrimoine canadien;
- e) le Comité de la citoyenneté et de l'immigration;
- f) le Comité de l'environnement et du développement durable;
- g) le Comité des finances;
- h) le Comité des pêches et des océans;
- i) le Comité des affaires étrangères et du développement international;
- j) le Comité des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires;
- k) le Comité de la santé;
- l) le Comité des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées;
- m) le Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie;
- n) le Comité du commerce international;
- o) le Comité de la justice et des droits de la personne;
- p) le Comité de la défense nationale;
- q) le Comité des ressources naturelles;
- r) le Comité des langues officielles;
- s) le Comité de la procédure et des affaires de la Chambre;
- t) le Comité des comptes publics;
- u) le Comité de la sécurité publique et nationale;
- v) le Comité de la condition féminine;
- w) le Comité des transports, de l'infrastructure et des collectivités;
- x) le Comité des anciens combattants.

(6) Le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre présente aussi une liste de députés, en utilisant la même procédure que celle prévue au paragraphe (2), qui représenteront la Chambre aux Comités mixtes permanents :

(a) the Library of Parliament;

(b) Scrutiny of Regulations;

Provided that a sufficient number of Members shall be appointed so as to keep the same proportion therein as between the memberships of both Houses.

(7) If a seat on a standing or standing joint committee becomes vacant during a session, the first member of the caucus to which the seat has been designated who decided to become an associate member pursuant to the process provided for in section 104(3) of this Standing Order is automatically appointed to the committee, and that member's name is removed from the list of associate members of that committee. If no member of this caucus is an associate member, the party or caucus whose member vacated a seat on the committee shall appoint one of its members to sit on the committee and shall provide the Clerk with written notification of the member's name within 48 hours of the position becoming vacant. A position on a committee that has been left vacant by an independent Member shall be filled by the first independent Member who chose to be an associate member, pursuant to the process provided for in section 104(3) of this Standing Order. The name of the Member thus appointed to the committee is removed from the said committee's list of associate members. If the said committee has no independent Members on its list of associate members, the committee will henceforth be composed of 11 members until a new list of members is established pursuant to section 104 (1) of this Standing Order."

that the new Standing Orders 14.1 and 37.1 come into effect on the first sitting day following a scheduled adjournment of the House, pursuant to Standing Order 28(2)(a);

that the amendments to Standing Order 104 come into effect at the commencement of the next session or on the first sitting day following the next Labour Day, whichever occurs first;

that the Clerk of the House be authorized to make any required editorial and consequential alterations to the Standing Orders.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

## No. 2

**C-579** — September 26, 2014 — Resuming consideration of the motion of Ms. Ayala (Honoré-Mercier), seconded by Mr. Aubin (Trois-Rivières), — That Bill C-579, An Act to reduce the effects of urban heat islands on the health of Canadians, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Mr. Cash (Davenport), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Sandhu (Surrey North), Ms. Papillon (Québec), Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), Mr.*

a) de la Bibliothèque du Parlement;

b) d'examen de la réglementation.

Toutefois, il faut nommer à ces comités mixtes un nombre suffisant de députés pour y maintenir le rapport numérique qui existe entre députés et sénateurs.

(7) Si un poste de membre de comité permanent ou mixte permanent devient vacant en cours de session, le premier député du caucus auquel appartient le poste à avoir fait le choix d'en devenir un membre associé, conformément au mécanisme prévu au paragraphe (3), est automatiquement nommé membre du comité concerné et son nom est retiré de la liste de membres associés dudit comité. Si aucun député de ce caucus n'en est membre associé, le parti ou groupe parlementaire auquel appartenait le député ayant entraîné la vacance désigne un de ses membres pour occuper le poste et communique son choix par écrit au Greffier dans les 48 heures suivant la vacance. Un poste laissé vacant par un député indépendant sera comblé par le premier député indépendant ayant fait le choix d'en devenir un membre associé, conformément au mécanisme prévu au paragraphe (3). Le nom du député ainsi nommé membre du comité est retiré de la liste de membres associés dudit comité. Si aucun député indépendant n'est membre associé dudit comité, celui-ci sera dorénavant composé de 11 membres, jusqu'au prochain renouvellement des listes de membres effectué conformément au paragraphe (1). »

que les nouveaux articles 14.1 et 37.1 entrent en vigueur lors du premier jour de séance suivant un ajournement de la Chambre prévu, conformément à l'article 28(2)a) du Règlement;

que les modifications à l'article 104 entrent en vigueur au début de la prochaine session ou au premier jour de séance suivant la prochaine fête du Travail, selon la première des deux éventualités;

que le Greffier de la Chambre soit autorisé à apporter les remaniements de textes et modifications corrélatives nécessaires au Règlement de la Chambre.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

## N° 2

**C-579** — 26 septembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Ayala (Honoré-Mercier), appuyée par M. Aubin (Trois-Rivières), — Que le projet de loi C-579, Loi visant à diminuer les effets des îlots de chaleur urbains sur la santé des Canadiens, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M. Cash (Davenport), M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Sandhu (Surrey-Nord), M<sup>me</sup> Papillon (Québec), M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), M.*

*Genest-Jourdain (Manicouagan), Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), Mr. Bevington (Western Arctic), Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), Mr. Nunez-Melo (Laval), Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), Mr. Brahmī (Saint-Jean), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), Mr. Dusseault (Sherbrooke) and Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — March 26, 2014*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 3

**C-518** — November 5, 2014 — Mr. Williamson (New Brunswick Southwest) — Consideration at report stage of Bill C-518, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance), as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments.

*Committee Report — presented on Wednesday, November 5, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-133.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.*

### No. 4

**C-627** — November 5, 2014 — Resuming consideration of the motion of Ms. Bateman (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), — That Bill C-627, An Act to amend the Railway Safety Act (safety of persons and property), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 5

**C-592**<sup>†</sup> — April 9, 2014 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-592, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

*Genest-Jourdain (Manicouagan), M. Rousseau (Compton—Stanstead), M. Bevington (Western Arctic), M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), M. Jacob (Brome—Missisquoi), M. Nunez-Melo (Laval), M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), M. Brahmī (Saint-Jean), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), M. Dusseault (Sherbrooke) et M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — 26 mars 2014*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 3

**C-518** — 5 novembre 2014 — M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-518, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait), dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le mercredi 5 novembre 2014, document parlementaire n° 8510-412-133.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

### N° 4

**C-627** — 5 novembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Bateman (Winnipeg-Centre-Sud), appuyée par M. Wilks (Kootenay—Columbia), — Que le projet de loi C-627, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (sécurité des personnes et des biens), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 5

**C-592**<sup>†</sup> — 9 avril 2014 — M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-592, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

<sup>†</sup> Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

<sup>†</sup> Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)c) du Règlement

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), Mr. Kellway (Beaches—East York), Mr. Gravelle (Nickel Belt), Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), Ms. Davies (Vancouver East), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Mr. Côté (Beauport—Limoilou), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Mr. Harris (Scarborough Southwest), Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), Ms. Nash (Parkdale—High Park), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) and Mr. Sandhu (Surrey North) — April 9, 2014*

### No. 6

**C-626** — November 7, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hsu (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Dubourg (Bourassa), — That Bill C-626, An Act to amend the Statistics Act (appointment of Chief Statistician and long-form census), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 7

**M-534<sup>†</sup>** — November 17, 2014 — Resuming consideration of the motion of Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), seconded by Ms. Sims (Newton—North Delta), — That, in the opinion of the House, the government should work in collaboration with the provinces, territories and First Nations, Inuit and Métis communities to eradicate child poverty in Canada by developing a national poverty reduction plan that includes: (a) making housing more affordable for lower income Canadians; (b) ensuring accessible and affordable child care; (c) addressing childhood nutrition; (d) improving economic security of families; (e) measures that specifically address the unique needs of First Nations, Inuit and Métis communities; and (f) measurable targets and timelines.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Nash (Parkdale—High Park), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Ms. Davies (Vancouver East), Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Mr. Kellway (Beaches—East York), Mr. Cash (Davenport), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Harris (Scarborough Southwest), Ms. Leslie (Halifax), Ms. Latendresse*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Julian (Burnaby—New Westminster), M. Kellway (Beaches—East York), M. Gravelle (Nickel Belt), M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), M. Côté (Beauport—Limoilou), M. Angus (Timmins—Baie James), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), M. Benskin (Jeanne-Le Ber), M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) et M. Sandhu (Surrey-Nord) — 9 avril 2014*

### N° 6

**C-626** — 7 novembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hsu (Kingston et les Îles), appuyé par M. Dubourg (Bourassa), — Que le projet de loi C-626, Loi modifiant la Loi sur la statistique (nomination du statisticien en chef et questionnaire détaillé de recensement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 7

**M-534<sup>†</sup>** — 17 novembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), appuyée par M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler en collaboration avec les provinces, les territoires et les communautés des Premières Nations, des Inuits et des Métis à éliminer la pauvreté chez les enfants au Canada en élaborant un plan national de réduction de la pauvreté qui comprenne les éléments suivants : a) le logement abordable pour les Canadiens à faible revenu; b) des services de garde accessibles et abordables; c) l'alimentation des enfants; d) la sécurité économique des familles; e) des mesures adaptées aux besoins particuliers des communautés des Premières Nations, des Inuits et des Métis; f) des cibles et des échéanciers.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M. Angus (Timmins—Baie James), M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M. Kellway (Beaches—East York), M. Cash (Davenport), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), M. Saganash (Abitibi—Baie-*

(Louis-Saint-Laurent), Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), Mr. Masse (Windsor West), Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) and Mr. Bevington (Northwest Territories) — September 25, 2014

Mr. Sullivan (York South—Weston) — October 1, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

### No. 8

**C-613** — November 18, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Trudeau (Papineau), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-613, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Access to Information Act (transparency), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

### No. 9

**M-533** — November 21, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That, in the opinion of the House, the federal government, in exercising its jurisdiction, should submit natural resource development projects to a broader consultation with First Nations and citizens in communities and urban areas affected by the establishment of such activities, and that public willingness should be a criterion in obtaining a development permit to the same degree as impacts on human health, ecosystem maintenance, employment and economic development.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Côté (Beauport—Limoilou), Mr. Pilon (Laval—Les Îles), Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), Ms. Ayala (Honoré-Mercier), Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Mr. Sandhu (Surrey North) and Mr. Nunez-Melo (Laval) — November 20, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

James—Nunavik—Eeyou), M. Masse (Windsor-Ouest), M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) et M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest) — 25 septembre 2014

M. Sullivan (York-Sud—Weston) — 1<sup>er</sup> octobre 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

### N° 8

**C-613** — 18 novembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Trudeau (Papineau), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-613, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur l'accès à l'information (transparence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

### N° 9

**M-533** — 21 novembre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Genest-Jourdain (Manicouagan), appuyé par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fédéral, en exerçant ses compétences, devrait soumettre les projets de développement des ressources naturelles à une consultation citoyenne élargie auprès des membres des Premières Nations ainsi que des citoyens des agglomérations touchées directement par l'implantation de telles activités, et que la volonté citoyenne ainsi mesurée devrait être un critère décisionnel dans l'obtention d'un permis d'exploitation au même titre que les impacts sur la santé, le maintien des écosystèmes, l'emploi et le développement économique.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Côté (Beauport—Limoilou), M. Pilon (Laval—Les Îles), M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), M<sup>me</sup> Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), M<sup>me</sup> Ayala (Honoré-Mercier), M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga), M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), M. Sandhu (Surrey-Nord) et M. Nunez-Melo (Laval) — 20 novembre 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.



**No. 10**

**C-555** — November 26, 2014 — Mr. Kerr (West Nova) — Consideration at report stage of Bill C-555, An Act respecting the Marine Mammal Regulations (seal fishery observation licence), as reported by the Standing Committee on Fisheries and Oceans without amendment.

*Committee Report — presented on Wednesday, November 26, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-147.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

**No. 11**

**C-570**<sup>†</sup> — January 29, 2014 — Mr. Anders (Calgary West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-570, An Act to amend the Criminal Code (mandatory minimum sentences for rape).

**No. 12**

**C-628** — December 2, 2014 — *On or after Wednesday, January 28, 2015* — Resuming consideration of the motion of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), — That Bill C-628, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 and the National Energy Board Act (oil transportation and pipeline certificate), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Sims (Newton—North Delta) and Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — September 23, 2014*

*Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) and Ms. Leslie (Halifax) — September 24, 2014*

*Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) and Ms. Davies (Vancouver East) — September 25, 2014*

*Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) and Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — September 26, 2014*

*Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — October 1, 2014*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**N° 10**

**C-555** — 26 novembre 2014 — M. Kerr (Nova-Ouest) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-555, Loi concernant le Règlement sur les mammifères marins (permis d'observation pour la pêche du phoque), dont le Comité permanent des pêches et des océans a fait rapport sans amendement.

*Rapport du Comité — présenté le mercredi 26 novembre 2014, document parlementaire n° 8510-412-147.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

**N° 11**

**C-570**<sup>†</sup> — 29 janvier 2014 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-570, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales obligatoires en cas de viol).

**N° 12**

**C-628** — 2 décembre 2014 — *À compter du mercredi 28 janvier 2015* — Reprise de l'étude de la motion de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), — Que le projet de loi C-628, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et la Loi sur l'Office national de l'énergie (transport du pétrole et certificat pour pipeline), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) et M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 23 septembre 2014*

*M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) et M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — 24 septembre 2014*

*M. Stewart (Burnaby—Douglas) et M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 25 septembre 2014*

*M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) et M. Davies (Vancouver Kingsway) — 26 septembre 2014*

*M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — 1<sup>er</sup> octobre 2014*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

<sup>†</sup> Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

<sup>†</sup> Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)c) du Règlement

**No. 13**

**S-221** — December 3, 2014 — Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East) — Consideration at report stage of Bill S-221, An Act to amend the Criminal Code (assaults against public transit operators), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Brown (Leeds—Grenville) — October 2, 2014*

*Committee Report — presented on Wednesday, December 3, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-164.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

**No. 14**

**M-537<sup>†</sup>** — December 4, 2014 — *On or after Friday, January 30, 2015* — Resuming consideration of the motion of Mr. Christopherson (Hamilton Centre), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) apologize to the people of Hamilton for approving the 2007 foreign takeover of Stelco by U.S. Steel, on the grounds that it has failed to provide a net benefit to Hamilton and Canada; (b) make public the commitments U.S. Steel agreed to under the Investment Canada Act in respect of the acquisition of Stelco Inc. in 2007, and the 2011 out-of-court settlement, concerning employment and production guarantees and maintenance of the employee pension system; and (c) take immediate action to ensure pension benefits for the 15,000 employees and pensioners remain fully funded and protected, including amending the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies Creditors Arrangement Act to protect worker pensions in the event of bankruptcy.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 1, 2014*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 15**

**C-642** — December 4, 2014 — Mr. Weston (Saint John) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-642, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (high profile offender).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**N° 13**

**S-221** — 3 décembre 2014 — M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi S-221, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un conducteur de véhicule de transport en commun), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Brown (Leeds—Grenville) — 2 octobre 2014*

*Rapport du Comité — présenté le mercredi 3 décembre 2014, document parlementaire n° 8510-412-164.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

**N° 14**

**M-537<sup>†</sup>** — 4 décembre 2014 — *À compter du vendredi 30 janvier 2015* — Reprise de l'étude de la motion de M. Christopherson (Hamilton-Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) s'excuser auprès des gens de Hamilton d'avoir approuvé la prise de contrôle de Stelco en 2007 par la U.S. Steel, faute d'un avantage net pour Hamilton et le Canada; b) rendre publics les engagements que la U.S. Steel a acceptés aux termes de la Loi sur l'investissement Canada en lien avec l'acquisition de Stelco Inc. en 2007 et dans le cadre du règlement à l'amiable de 2011, concernant les garanties d'emploi et de production et le maintien du régime de pensions des employés; c) agir sans tarder pour garantir que les prestations de retraite des 15 000 employés et pensionnés restent entièrement capitalisées et protégées, notamment en modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies afin de protéger les pensions des travailleurs en cas de faillite.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> octobre 2014*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 15**

**C-642** — 4 décembre 2014 — M. Weston (Saint John) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-642, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (délinquant notoire).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

<sup>†</sup> Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

<sup>†</sup> Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

**No. 16**

**C-619** — June 16, 2014 — Mr. Kellway (Beaches—East York) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-619, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Gravelle (Nickel Belt), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Ms. Sims (Newton—North Delta), Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), Mr. Godin (Acadie—Bathurst), Ms. Leslie (Halifax), Mr. Choquette (Drummond), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Ms. Boivin (Gatineau), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Mr. Rankin (Victoria), Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) and Mr. Scott (Toronto—Danforth) — June 16, 2014*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 17**

**C-/M-/P-** — Mr. Gravelle (Nickel Belt)

*Item to be determined pursuant to Standing Order 87.*

**No. 18**

**C-624** — September 22, 2014 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-624, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 19**

**M-545** — November 24, 2014 — Mr. Schellenberger (Perth—Wellington) — That the House recognize the Stratford Festival's distinct cultural and economic contributions to Stratford, southwestern Ontario and Canada since its inception in 1953.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**N° 16**

**C-619** — 16 juin 2014 — M. Kellway (Beaches—East York) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-619, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Gravelle (Nickel Belt), M. Angus (Timmins—Baie James), M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord), M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), M. Godin (Acadie—Bathurst), M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), M. Choquette (Drummond), M<sup>me</sup> Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau), M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles), M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M. Jacob (Brome—Missisquoi), M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), M. Rankin (Victoria), M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) et M. Scott (Toronto—Danforth) — 16 juin 2014*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 17**

**C-/M-/P-** — M. Gravelle (Nickel Belt)

*Affaire à déterminer conformément à l'article 87 du Règlement.*

**N° 18**

**C-624** — 22 septembre 2014 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-624, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 19**

**M-545** — 24 novembre 2014 — M. Schellenberger (Perth—Wellington) — Que la Chambre reconnaisse la contribution culturelle et économique spéciale du Festival de Stratford à la municipalité de Stratford, au sud-ouest de l'Ontario et au Canada depuis sa fondation en 1953.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**No. 20**

**C-643** — December 8, 2014 — Ms. Perreault (Montcalm) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-643, An Act to establish National Spinal Cord Injury Awareness Day.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 21**

**C-638** — December 1, 2014 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-638, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (wreck).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), Mr. Sandhu (Surrey North), Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing), Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Harris (St. John's East), Ms. Sims (Newton—North Delta) and Mr. Choquette (Drummond) — December 1, 2014*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 22**

**C-/M-/P-** — Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Marquette)

*Item to be determined pursuant to Standing Order 87.*

**No. 23**

**C-/M-/P-** — Mr. Dusseault (Sherbrooke)

*Item to be determined pursuant to Standing Order 87.*

**No. 24**

**C-625** — September 22, 2014 — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-625, An Act to amend the Statistics Act (removal of imprisonment).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**N° 20**

**C-643** — 8 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Perreault (Montcalm) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-643, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation aux lésions médullaires.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 21**

**C-638** — 1<sup>er</sup> décembre 2014 — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-638, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (épaves).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), M. Sandhu (Surrey-Nord), M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing), M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Harris (St. John's-Est), M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) et M. Choquette (Drummond) — 1<sup>er</sup> décembre 2014*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 22**

**C-/M-/P-** — M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Marquette)

*Affaire à déterminer conformément à l'article 87 du Règlement.*

**N° 23**

**C-/M-/P-** — M. Dusseault (Sherbrooke)

*Affaire à déterminer conformément à l'article 87 du Règlement.*

**N° 24**

**C-625** — 22 septembre 2014 — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-625, Loi modifiant la Loi sur la statistique (suppression — peines d'emprisonnement).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

## No. 25

**C-636** — November 25, 2014 — Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-636, An Act to amend the Canada Labour Code (unpaid training).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Cash (Davenport), Ms. Nash (Parkdale—High Park), Ms. Leslie (Halifax), Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Mr. Harris (Scarborough South West), Mr. Kellway (Beaches—East York), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Sullivan (York South—Weston), Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Mr. Dewar (Ottawa Centre), Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), Mr. Ravignat (Pontiac), Mr. Rankin (Victoria), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) and Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — November 25, 2014*

*Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — November 28, 2014*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

## No. 26

**C-641** — December 4, 2014 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-641, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Bevington (Northwest Territories), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), Mr. Cash (Davenport), Mr. Harris (St. John's East), Ms. Sims (Newton—North Delta), Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Rankin (Victoria), Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), Ms. Ashton (Churchill), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan) and Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — December 4, 2014*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

## N° 25

**C-636** — 25 novembre 2014 — M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-636, Loi modifiant le Code canadien du travail (formation sans rémunération).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Cash (Davenport), M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), M. Kellway (Beaches—East York), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Sullivan (York-Sud—Weston), M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), M. Dewar (Ottawa-Centre), M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville), M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M<sup>me</sup> Pécelet (La Pointe-de-l'Île), M. Ravignat (Pontiac), M. Rankin (Victoria), M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), M. Stewart (Burnaby—Douglas) et M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — 25 novembre 2014*

*M. Dubé (Chambly—Borduas) — 28 novembre 2014*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

## N° 26

**C-641** — 4 décembre 2014 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-641, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest), M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles), M<sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga), M. Cash (Davenport), M. Harris (St. John's-Est), M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord), M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Rankin (Victoria), M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), M<sup>me</sup> Ashton (Churchill), M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), M. Genest-Jourdain (Manicouagan) et M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona) — 4 décembre 2014*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

## No. 27

**C-640** — December 4, 2014 — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-640, An Act respecting VIA Rail Canada and making consequential amendments to the Canada Transportation Act.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Papillon (Québec), Mr. Bevington (Northwest Territories), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), Ms. Sims (Newton—North Delta), Mr. Cash (Davenport), Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), Mr. Choquette (Drummond), Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), Mr. Rankin (Victoria), Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), Mr. Sullivan (York South—Weston), Mr. Godin (Acadie—Bathurst) and Mr. Mai (Brossard—La Prairie) — December 4, 2014*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

## No. 28

**C-644** — December 8, 2014 — Mr. Hillyer (Lethbridge) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-644, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (failure to comply with a condition).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

## No. 29

**M-550** — December 3, 2014 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should take steps to provide an increased level of rail service throughout Canada by: (a) recognizing that an increase in rail service and capacity is essential to the livelihood of Canadian agriculture; (b) recognizing that the ongoing review of the Canada Transportation Act provides an opportunity to rebalance the system and improve capacity and service; (c) making sure that all sections of the industry convene, with their own operational ideas, to increase effectiveness and efficiency of our transportation system, such as increased labour, capacity, or train-cars; (d) recognizing that changes to legislation are needed to address the imbalance of power along the logistics chain; and (e) making sure that all stakeholders work together to build a world class transportation system, including effective legislation and regulations.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

## N° 27

**C-640** — 4 décembre 2014 — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-640, Loi concernant VIA Rail Canada et modifiant la Loi sur les transports au Canada en conséquence.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Papillon (Québec), M. Bevington (Territoires du Nord-Ouest), M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles), M<sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord), M. Cash (Davenport), M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M<sup>me</sup> Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M. Dusseault (Sherbrooke), M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga), M. Choquette (Drummond), M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), M. Rankin (Victoria), M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), M. Sullivan (York-Sud—Weston), M. Godin (Acadie—Bathurst) et M. Mai (Brossard—La Prairie) — 4 décembre 2014*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

## N° 28

**C-644** — 8 décembre 2014 — M. Hillyer (Lethbridge) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-644, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (manquement à une condition).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

## N° 29

**M-550** — 3 décembre 2014 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures nécessaires pour offrir un niveau de service ferroviaire accru, partout au Canada, en : a) reconnaissant qu'un service et une capacité ferroviaires accrus sont essentiels à la survie de l'agriculture canadienne; b) reconnaissant que l'examen de la Loi sur les transports au Canada constitue une occasion de rééquilibrer le système et d'améliorer la capacité et le service; c) s'assurant que toutes les composantes du secteur se réunissent, avec leurs propres idées opérationnelles, pour accroître l'efficacité et l'efficacité de notre système de transport, telles qu'une main-d'œuvre, une capacité ou un parc accru; d) reconnaissant que des modifications doivent être apportées à la législation pour corriger le déséquilibre des pouvoirs en différents points de la chaîne logistique; e) s'assurant que toutes les parties intéressées travaillent de concert à bâtir un système de transport de calibre mondial incluant une législation et une réglementation.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE**

*The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

**LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**

*The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

**AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ**

*La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*

**LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

*La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*





**Notice Paper**

**Feuilleton des avis**



**INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS****INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

December 9, 2014 — Mr. Young (Oakville) — Bill entitled “An Act respecting the prevention of potential health risks from radiofrequency electromagnetic radiation”.

December 9, 2014 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — Bill entitled “An Act to establish the Canadian Optimist Movement Awareness Day”.

December 9, 2014 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — Bill entitled “An Act to amend the Telecommunications Act (Internet neutrality)”.

**NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)****QUESTIONS**

**Q-892<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Regan (Halifax West) — With respect to the Department of Foreign Affairs and International Trade and subsequently the Department of Foreign Affairs, Trade and Development: during the period from 2004 to 2014, what is the total number of its employees who were posted outside of Canada for ten or more consecutive years?

**Q-893<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Allen (Welland) — With respect to the interim Canadian Wheat Board (CWB): (a) what is the salary range afforded to the executive management of the interim CWB; (b) what information does the government possess as to the bonuses, benefits, fees, and other forms of compensation are the members of the executive management receiving; (c) what information does the government possess as to the bonuses, benefits, fees, and other forms of compensation will the members of the executive management receive upon the transfer of the interim CWB to new ownership; and (d) what commitments have been made regarding bonuses, benefits, fees, and other forms of compensation for the members of executive management after the transfer of the interim CWB to new ownership?

**Q-894<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Allen (Welland) — With respect to changes to Canada’s food safety laws: (a) what is the status of regulations requiring better labelling of food safety risks caused by meat tenderization and related processing techniques; (b) what communications and consultations have taken place with industry in the last year regarding these new regulations; (c) what compliance rates have been measured in regard to the new regulations; (d) what is the status of new regulations developed in regards to ensuring better traceability for Canadian fresh produce and meat products; (e) what is the status of the implementation of regulations related to Bill S-11, the Safe Food For Canadians Act; (f) what has been the cost of

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

9 décembre 2014 — M. Young (Oakville) — Projet de loi intitulé « Loi visant la prévention des risques potentiels pour la santé liés au rayonnement électromagnétique de radiofréquences ».

9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée canadienne de sensibilisation au mouvement des Optimistes ».

9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d’Internet) ».

**AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)****QUESTIONS**

**Q-892<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et, subséquentement, le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement : durant la période de 2004 à 2014, quel est le nombre total de ses employés qui ont été affectés à l’étranger pour dix années consécutives ou plus?

**Q-893<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Allen (Welland) — En ce qui concerne la Commission canadienne du blé (CCB) provisoire : a) quelle est l’échelle salariale de la haute direction de la CCB provisoire; b) quelles informations le gouvernement possède-t-il au sujet des primes, avantages, honoraires et autres formes de rémunération reçoivent les membres de la haute direction; c) quelles informations le gouvernement possède-t-il au sujet des primes, avantages, honoraires et autres formes de rémunération recevront les membres de la haute direction lorsque la CCB provisoire sera transférée à son nouveau propriétaire; d) quels sont les engagements pris à l’égard des primes, avantages, honoraires et autres formes de rémunération que recevront les membres de la haute direction après le transfert de la CCB provisoire à son nouveau propriétaire?

**Q-894<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Allen (Welland) — En ce qui concerne les modifications aux lois canadiennes sur la sécurité alimentaire : a) quel est l’état des règlements exigeant un meilleur étiquetage des risques à la sécurité alimentaire causés par l’attendrissement des viandes et autres techniques de transformation connexes; b) quelles communications et consultations ont été effectuées auprès de l’industrie au cours de la dernière année au sujet de ces nouveaux règlements; c) quel est le taux de respect des nouveaux règlements; d) quel est l’état des nouveaux règlements visant à améliorer la traçabilité des fruits et légumes frais et des produits de viande du Canada; e) quel est l’état de la mise en œuvre des règlements découlant

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

developing new regulations related to Bill S-11; *(g)* what is the status of the implementation of all of the the recommendations to improve food safety that were outlined in the Weatherill report; *(h)* what are the names and costs of food safety programs that will sunset in the years 2014 and 2015; and *(i)* who was consulted with regards to new regulations related to the implementation of Bill S-11?

**Q-895<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Cash (Davenport) — With regard to International Mobility Programs: *(a)* when will Citizenship and Immigration Canada (CIC) begin proactively posting more data, what data will be posted, and how often; *(b)* when will the new compliance fee for employer-specific work permits be levied, and at what level will the fee be set; *(c)* when will the new privilege fee be in place for open work permit holders; *(d)* how many CIC staff are assigned to investigations of employers for compliance; *(e)* how many employers have been investigated in 2014, broken down by month; *(f)* what penalty regime is in place for employers who break the rules; *(g)* how many employers have been subjected to penalties or sanctions for breaking the rules; *(h)* how many investigations have included an on-site inspection; *(i)* how many information-sharing agreements have been signed with other federal government departments; *(j)* how many information-sharing agreements have been signed with provincial and territorial governments, and which provinces and territories are they; *(k)* which streams have seen changes to their guidelines or requirements since June 2014; *(l)* has the review of Labour Market Impact Assessment (LMIA)-exempt streams to determine if they should become part of the LMIA-required stream taken place yet and, if so, what are the outcomes of that review; *(m)* what measures have been taken to promote the International Experience Canada program to Canadians; and *(n)* what is the new wage floor for Intra-Company Transferees with specialized knowledge and when did it come into effect?

**Q-896<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Cash (Davenport) — With regard to International Mobility Programs, for the years 2006 to 2014: *(a)* for each year, how many work permits were issued under the North American Free Trade Agreement (NAFTA), in total and by source country; *(b)* for each year, how many Canadians worked in the United States and Mexico under the auspices of NAFTA; *(c)* which other Free Trade Agreements (FTA) include provisions on worker mobility, and for each FTA how many work permits were issued each year, in total and by source country; *(d)* for each year, how many Canadians worked in other countries under the auspices of a FTA and which countries did they work in; *(e)* for each year, how many work permits were issued under the General Agreement on Trade in Services (GATS), in total and by source country; *(f)* for each year, how many Canadians worked abroad under the auspices of GATS and which countries did they work in; *(g)* which international agreements allow workers to work for a Canadian employer in Canada without a Labour Market Impact Assessment and, for each agreement, how many work permits

du projet de loi S-11, Loi sur la salubrité des aliments au Canada; *(f)* quels sont les coûts qu'a engendré l'élaboration des nouveaux règlements découlant du projet de loi S-11; *(g)* quel est l'état de la mise en œuvre de toutes les recommandations visant l'amélioration de la sécurité alimentaire contenues dans le rapport Weatherill; *(h)* quels sont les noms et les coûts des programmes de sécurité alimentaire qui prendront fin en 2014 ou en 2015; *(i)* qui a-t-on consulté en ce qui concerne les nouveaux règlements relatifs à l'application du projet de loi S-11?

**Q-895<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Cash (Davenport) — En ce qui concerne le Programme de mobilité internationale : *a)* quand Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) commencera-t-il à prendre l'initiative d'afficher davantage de données, quelles données seront publiées et à quelle fréquence; *b)* quand seront perçus les nouveaux frais relatifs aux activités de surveillance de la conformité pour les permis de travail visant un employeur donné et à quel niveau les frais seront-ils établis; *c)* quand les nouveaux frais ouvrant droit à un privilège pour les détenteurs de permis de travail ouverts seront-ils mis en place; *d)* combien d'employés de CIC sont affectés aux enquêtes portant sur le respect de la conformité par les employeurs; *e)* combien d'employeurs ont fait l'objet d'une enquête en 2014, ventilé par mois; *f)* quel régime de pénalités a été mis en place pour sanctionner les employeurs qui enfreignent les règles; *g)* combien d'employeurs ont fait l'objet de pénalités ou de sanctions pour avoir enfreint les règles; *h)* combien d'enquêtes ont comporté une inspection sur place; *i)* combien d'ententes de partage de l'information ont été signées avec d'autres ministères fédéraux; *j)* combien d'ententes de partage de l'information ont été signées avec des gouvernements provinciaux et territoriaux, et de quels provinces et territoires s'agit-il; *k)* quels volets ont vu leurs directives ou exigences modifiées depuis juin 2014; *l)* l'examen des volets exemptés de l'étude d'impact sur le marché du travail (EIMT) mené afin d'établir s'ils doivent y être soumis a-t-il déjà eu lieu et, dans l'affirmative, quelles en sont les conclusions; *m)* quelles mesures ont été prises pour encourager le programme Expérience internationale Canada auprès des Canadiens; *n)* quel est le nouveau salaire minimal des employés ayant des connaissances spécialisées mutés à l'intérieur d'une même société et quand a-t-il été mis en place?

**Q-896<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Cash (Davenport) — En ce qui concerne les Programmes de mobilité internationale, de 2006 à 2014: *a)* chaque année, combien de permis de travail ont été délivrés dans le cadre de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), en tout et par pays d'origine; *b)* chaque année, combien de Canadiens ont travaillé aux États-Unis et au Mexique dans le cadre de l'ALENA; *c)* quels autres accords de libre-échange (ALE) comprennent des dispositions sur la mobilité de la main-d'œuvre, et sous chacun de ces ALE, combien de permis de travail ont été délivrés chaque année, en tout et par pays d'origine; *d)* chaque année, combien de Canadiens ont travaillé dans d'autres pays dans le cadre d'un ALE, et dans quels pays ont-ils travaillé; *e)* chaque année, combien de permis de travail ont été délivrés dans le cadre de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS), en tout et par pays d'origine; *f)* chaque année, combien de Canadiens ont travaillé à l'étranger dans le cadre de l'AGCS, et dans quels pays ont-ils travaillé; *g)* quels accords internationaux permettent aux travailleurs de travailler pour un employeur

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

were issued each year, in total and by source country; *(h)* for each year, how many Canadians worked in other countries under these same international agreements and in which countries did they work; *(i)* which provincial agreements allow workers to work for a Canadian employer in Canada without a Labour Market Impact Assessment, and for each agreement, how many work permits were issued each year, in total and by source country; *(j)* which reciprocal employment programs or agreements allow workers to work for a Canadian employer in Canada without a Labour Market Impact Assessment, and for each program or agreement, how many work permits were issued each year, in total and by source country; *(k)* for each year, how many Canadians worked in other countries under these same reciprocal programs or agreements and in which countries did they work; *(l)* which employment benefit programs or agreements allow workers to work for a Canadian employer in Canada without a Labour Market Impact Assessment, and for each program or agreement, how many work permits were issued each year, in total and by source country; *(m)* for each year, how many Canadians worked in other countries under employment benefit programs or agreements and in which countries did they work; *(n)* which research or studies-related programs or agreements allow workers to work for a Canadian employer in Canada without a Labour Market Impact Assessment, and for each program or agreement, how many work permits were issued each year, in total and by source country; *(o)* which programs or agreements fall under “Other Canadian interests,” and for each program or agreement, how many work permits were issued each year, in total and by source country; *(p)* which programs or agreements fall under “Other work permit holders without Labour Market Opinion,” and for each program or agreement, how many work permits were issued each year, in total and by source country; and *(q)* for each year, how many spouse/common law partners were issued work permits, in total and by source country?

canadien au Canada sans étude d'impact sur le marché du travail, et sous chacun de ces accords, combien de permis de travail ont été délivrés chaque année, en tout et par pays d'origine; *h)* chaque année, combien de Canadiens ont travaillé dans d'autres pays dans le cadre de ces mêmes accords internationaux, et dans quels pays ont-ils travaillé; *i)* quels accords provinciaux permettent aux travailleurs de travailler pour un employeur canadien au Canada sans étude d'impact sur le marché du travail, et sous chacun de ces accords, combien de permis de travail ont été délivrés chaque année, en tout et par pays d'origine; *j)* quels programmes ou accords prévoyant la réciprocité en matière d'emploi permettent aux travailleurs de travailler pour un employeur canadien au Canada sans étude d'impact sur le marché du travail, et sous chacun de ces programmes ou accords, combien de permis de travail ont été délivrés chaque année, en tout et par pays d'origine; *k)* chaque année, combien de Canadiens ont travaillé dans d'autres pays dans le cadre de ces mêmes programmes ou accords de réciprocité, et dans quels pays ont-ils travaillé; *l)* quels programmes ou accords de prestations d'emploi permettent aux travailleurs de travailler pour un employeur canadien au Canada sans étude d'impact sur le marché du travail, et sous chacun de ces programmes ou accords, combien de permis de travail ont été délivrés chaque année, en tout et par pays d'origine; *m)* chaque année, combien de Canadiens ont travaillé dans d'autres pays dans le cadre de programmes ou d'accords de prestations d'emploi, et dans quels pays ont-ils travaillé; *n)* quels programmes ou accords de recherches ou d'études permettent aux travailleurs de travailler pour un employeur canadien au Canada sans étude d'impact sur le marché du travail, et sous chacun de ces programmes ou accords, combien de permis de travail ont été délivrés chaque année, en tout et par pays d'origine; *o)* quels programmes ou accords relèvent des « autres intérêts canadiens », et sous chacun de ces programmes ou accords, combien de permis de travail ont été délivrés chaque année, en tout et par pays d'origine; *p)* quels programmes ou accords relèvent des « autres détenteurs de permis de travail sans avis relatif au marché du travail », et sous chacun de ces programmes ou accords, combien de permis de travail ont été délivrés chaque année, en tout et par pays d'origine; *q)* chaque année, combien de conjoints ont reçu un permis de travail, en tout et par pays d'origine?

**Q-897<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Cash (Davenport) — With regard to International Experience Canada, for the years 2013 and 2014: *(a)* with which countries did Canada have an agreement; *(b)* what were the reciprocal quotas; *(c)* how many Canadians travelled to each country under the auspices of the agreement; *(d)* how many youths from each country travelled to Canada under the auspices of the agreement; *(e)* what measures has the government taken to promote the program to Canadians; and *(f)* what measures has the government undertaken to reduce barriers to Canadian participants in some countries?

**Q-897<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Cash (Davenport) — En ce qui concerne l'expérience internationale Canada, pour les années 2013 et 2014 : *a)* avec quels pays le Canada avait-il un accord; *b)* quels étaient les contingents réciproques; *c)* combien de Canadiens se sont rendus dans chaque pays dans le cadre de l'accord; *d)* combien de jeunes de chaque pays sont venus au Canada dans le cadre de l'accord; *e)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour faire connaître le programme aux Canadiens; *f)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour réduire les obstacles pour les participants canadiens dans certains pays?

**Q-898<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — With regard to Express Entry: *(a)* with whom did the government consult in regard to the creation and design of the program, and on what dates; *(b)* with whom did the government consult in regard to the development of the point system, and on what dates; *(c)* what studies did the government conduct before the decision was made to introduce Express Entry; *(d)* what studies did the government conduct in

**Q-898<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — En ce qui concerne l'entrée express : *a)* qui le gouvernement a-t-il consulté au sujet de la création et de la conception du programme, et à quelles dates; *b)* qui le gouvernement a-t-il consulté pour l'élaboration du système de points, et à quelles dates; *c)* quelles études le gouvernement a-t-il réalisées avant de décider de mettre en place l'entrée express; *d)* quelles études le gouvernement a-t-il

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

designing the program; (e) has the Privacy Commissioner been consulted on the design of the program; (f) what is the target date for matching prospective immigrants with potential employers; (g) what precautions will be taken to ensure that employers have tried to hire eligible Canadians before they are allowed to search for prospective immigrants; (h) how will the system identify potential candidates for employers; (i) how often will draws for names be conducted; (j) who will decide how many names will be drawn in each draw; (k) who will decide how names drawn will be divided among the three immigration streams included in Express Entry; (l) when will the first evaluation of Express Entry be conducted; and (m) what is the projected budget for the next three years?

**Q-899<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — With regard to the Live-In Caregiver Program: (a) how many applications did the government receive for permanent residence from live-in caregivers for each year from 2010 to 2014 inclusively; (b) for each year, how many of the applications came from caregivers who had cared for children and how many came from caregivers who had cared for seniors or persons living with a disability; (c) how many staff were assigned to process applications for permanent residence from live-in caregivers in each year; (d) whom did the government consult before making changes to the program and on which date did the consultations take place; (e) did the government conduct any studies regarding the impact of a cap on permanent resident applications from live-in caregivers; (f) will caregivers be allowed to study in Canada before achieving permanent residence, and if so, will they be allowed to pay domestic tuition; and (g) what are the current requirements for advertising for applicants for a Labour Market Impact Assessment?

**Q-900<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — With regard to refugee applications from 2010 to 2014: (a) what is the average processing time for refugee applications, broken down by (i) year, (ii) processing centre, (iii) government-assisted refugees, (iv) privately sponsored refugees; (b) for each year, where were application processing centres located; and (c) for each year and for each centre, how many staff worked on processing refugee applications?

**Q-901<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to the government's event entitled "Strong Girls, Strong World" scheduled to be held in Toronto on October 22, 2014: (a) who within the government was responsible for the organization of the event; (b) what was the entire budget of the event, (i) did the event go over budget, (ii) if so, what were the cost overruns, (iii) were there unforeseen expenses, (iv) if the event was canceled, what was the amount of money the government was able to recover, (v) if the event was canceled, what was the amount of money the government was unable to recover; (c) if the event was

réalisées pour concevoir le programme; e) la commissaire à la protection de la vie privée a-t-elle été consultée au sujet de la conception du programme; f) quelle est la date cible pour jumeler les immigrants éventuels aux employeurs potentiels; g) quelles précautions seront prises pour s'assurer que les employeurs essaient d'abord d'embaucher des Canadiens admissibles avant de se tourner vers des immigrants éventuels; h) comment le système trouvera-t-il des candidats éventuels pour les employeurs; i) à quelle fréquence se fera la sélection des candidats; j) qui décidera du nombre de candidats sélectionnés à chaque sélection; k) qui décidera de la manière dont la sélection des candidats sera répartie entre les trois volets d'immigration de l'Entrée express; l) quand aura lieu la première évaluation de l'Entrée express; m) quel est le budget prévu pour les trois prochaines années?

**Q-899<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — En ce qui concerne le Programme concernant les aides familiaux résidents : a) combien le gouvernement a-t-il reçu de demandes de résidence permanente dans le cadre du Programme concernant les aides familiaux résidents pour chaque année de 2010 à 2014 inclusivement; b) pour chacune de ces années, combien de demandes provenaient de fournisseurs qui avaient prodigué des soins à des enfants, et combien provenaient de fournisseurs qui avaient prodigué des soins à des aînés ou à des personnes ayant un handicap; c) combien d'employés ont été affectés au traitement des demandes de résidence permanente dans le cadre du Programme concernant les aides familiaux résidents chaque année; d) qui le gouvernement a-t-il consulté avant de modifier le programme et à quelle date les consultations ont-elles eu lieu; e) le gouvernement a-t-il effectué des études sur les répercussions d'un plafonnement applicable aux demandes de résidence permanente présentées dans le cadre du Programme concernant les aides familiaux résidents; f) les aides familiaux pourront-ils étudier au Canada avant d'obtenir leur résidence permanente et, dans l'affirmative, pourront-ils payer les mêmes frais de scolarité que les étudiants canadiens; g) quelles sont les exigences actuelles en matière d'affichage pour les demandeurs au titre d'une Étude de l'impact sur le marché du travail?

**Q-900<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — En ce qui concerne les demandes de statut de réfugié de 2010 à 2014 : a) quel est le délai moyen de traitement des demandes, ventilé par (i) année, (ii) centre de traitement, (iii) réfugiés parrainés par le gouvernement, (iv) réfugiés parrainés par le secteur privé; b) pour chaque année, où étaient situés les centres de traitement; c) pour chaque année et chaque centre, combien d'employés travaillaient au traitement des demandes de statut de réfugié?

**Q-901<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne l'activité intitulée « Force des filles. Force du monde. », organisée par le gouvernement à Toronto le 22 octobre 2014 : a) qui, au sein du gouvernement, était responsable de l'organisation de l'activité; b) quel a été le budget total de l'activité, (i) l'activité a-t-elle dépassé son budget, (ii) dans l'affirmative, quel a été le dépassement de coût, (iii) quelles ont été les dépenses imprévues, (iv) si l'activité a été annulée, quel montant d'argent le gouvernement a-t-il pu recouvrer, (v) si l'activité a été annulée, quel montant d'argent le gouvernement n'a-t-il pas pu recouvrer; c) si

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

canceled, will the event be rescheduled in 2013 and, if so, (i) what is the new date of the event, (ii) what will be the estimated budget of the new event; (d) what was the total cost for the venue rental at the Central Technical School; (e) how many names were on the final guest list and what were the names; (f) did the government pay for the travel expenses of international visitors; (g) how was the Central Technical School chosen as a venue for the event, (i) on what date was the school first contacted with regard to the Summit, (ii) how many other venues did the event organizers contact other than the Central Technical School; (h) what was the total cost for security for the event; (i) what was the total cost for meals and hospitality for the event; and (j) was the event paid for from general consolidated revenue?

**Q-902<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to government funding: for each fiscal year from 2011-2012 to present, (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group in the electoral districts of Etobicoke North, Etobicoke Centre, and Etobicoke—Lakeshore, providing for each (i) the name of the recipient, (ii) the location of the recipient, indicating the municipality, (iii) the date, (iv) the amount, (v) the department or agency providing it, (vi) the program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) the nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release?

**Q-903<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to the government's "Implementation of the Beijing Declaration and Platform for Action (1995) and the Outcomes of the Twenty-Third Special Session of the General Assembly (2000) in the Context of the Twentieth Anniversary of the Fourth World Conference on Women and the Adoption of the Beijing Declaration and Platform for Action: Canada's National Review, June 2014": (a) what are the names, positions, organizations or affiliations of all the stakeholders consulted during the creation of this review; (b) what submissions, proposals or recommendations were made by stakeholders during the consultation process; (c) what are the dates, times and locations of the meetings with those individuals or organizations consulted during the creation of this plan; (d) what is the total of all government expenditures related to the consultation process related to the plan, including, but not limited to, (i) travel expenses, including transportation, accommodation, rental meeting spaces or equipment, food and other travel-related expenses, (ii) staff time costs, including any overtime pay incurred, (iii) any services or other support procured from consultants or other contractors, (iv) other relevant expenses incurred, broken down by all related details; (e) what are the titles and file names of all reports, emails and briefing notes prepared in relation to the development and consultation process involved in finalizing the creation of the Review; and (f) how much funding has been allocated to the deployment of this proposal for fiscal years 2014-2015 and 2015-2016?

l'activité a été annulée, a-t-elle été reportée en 2013, et, dans l'affirmative, (i) quelle a été la nouvelle date de l'activité, (ii) quel a été le budget prévu de la nouvelle activité; (d) quel a été le coût total de location du lieu à la Central Technical School; (e) combien de noms figuraient sur la liste définitive des invités et quels étaient ces noms; (f) le gouvernement a-t-il payé les frais de déplacement des visiteurs internationaux; (g) comment la Central Technical School a-t-elle été choisie comme lieu de l'activité, (i) à quelle date l'école a-t-elle été contactée pour la première fois au sujet du Sommet, (ii) combien d'autres endroits les organisateurs de l'activité ont-ils contactés en dehors de la Central Technical School; (h) quel a été le coût total de la sécurité pour l'activité; (i) quel a été le coût total des repas et de l'hébergement pour l'activité; (j) l'activité a-t-elle été payée à même le Trésor public?

**Q-902<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne le financement gouvernemental : au cours de chaque exercice depuis 2011-2012, (a) quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe des circonscriptions de Etobicoke-Nord, Etobicoke-Centre, et Etobicoke—Lakeshore, c'est-à-dire dans chaque cas (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date, (iv) le montant, (v) le ministère ou l'organisme octroyeur, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt ont été accordés, (vii) la nature ou le but; (b) pour chaque subvention, contribution et prêt mentionnés en (a), un communiqué l'annonçant a-t-il été publié, et, dans l'affirmative, quels sont (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier du communiqué?

**Q-903<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne la « Mise en œuvre de la Déclaration et du Programme d'action de Beijing (1995) et les textes issus de la vingt-troisième session extraordinaire de l'Assemblée générale (2000) dans le contexte du vingtième anniversaire de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes et de l'adoption de la Déclaration et du Programme d'action de Beijing : examen national du Canada, juin 2014 » du gouvernement : (a) quel est le nom, le poste, l'organisation ou l'affiliation de tous les intervenants consultés pendant la création de l'examen; (b) quelles présentations, propositions ou recommandations les intervenants ont-ils faites au cours du processus de consultation; (c) à quelles dates, à quelles heures et à quels endroits les réunions tenues avec les personnes ou les organisations consultées pendant la création de l'examen ont-elles eu lieu; (d) quel est le total de toutes les dépenses gouvernementales liées au processus de consultation sur le plan, y compris, sans s'y limiter, (i) les frais de déplacement, y compris le transport, l'hébergement, la location de salles de réunion et de matériel, les repas et les autres dépenses liées au déplacement, (ii) les coûts liés au temps du personnel, y compris toute rémunération des heures supplémentaires, (iii) les services et autres formes de soutien fournis par les consultants et d'autres entrepreneurs, (iv) les autres dépenses pertinentes, ventilées par détails connexes; (e) quels sont les titres et les noms de dossiers de tous les rapports, courriels et notes d'information préparées dans le cadre du processus d'élaboration et de consultation mené pour mettre la dernière touche à la création de l'examen; (f) combien de fonds ont été consacrés au déploiement de cette proposition aux exercices 2014-2015 et 2015-2016?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-904<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to the government's Action Plan to Address Family Violence and Violent Crimes Against Aboriginal Women and Girls (the Plan): (a) what are the names, positions, organizations or affiliations of all the stakeholders consulted during the creation of the Plan; (b) what submissions, proposals or recommendations were made by stakeholders during the consultation process; (c) what are the dates, times and locations of the meetings with those individuals or organizations consulted during the creation of the Plan; (d) what is the total of all government expenditures related to the consultation process related to the Plan, including, but not limited to, (i) travel expenses, including transportation, accommodation, rental meeting spaces or equipment, food and other travel-related expenses, (ii) staff time costs, including any overtime pay incurred, (iii) any services or other support procured from consultants or other contractors, (iv) other relevant expenses incurred, broken down by all related details; (e) what are the titles and file names of all reports, emails and briefing notes prepared in relation to the development and consultation process involved in finalizing the creation of the Plan; (f) what is the fiscal year breakdown and allocation of the \$25 million pledged for the Plan; (g) what are the deadlines; (h) what are the dates, times and locations of the meetings with various provincial and territorial representations consulted during the creation of the Plan; (i) what are the projected deadlines for the government's safety plans set out in the Plan; (j) during which fiscal years will Public Safety Canada begin allocating the \$1.72 million to support Aboriginal communities to develop safety plans; (k) during which fiscal years will Justice Canada begin allocating the \$500,000 to support Aboriginal communities to break intergenerational cycles of violence; (l) during which fiscal years will Status of Women Canada begin allocating the \$5 million to work with First Nations, Inuit and Metis communities to denounce and prevent violence against Aboriginal women, and what is the breakdown per year?

**Q-905<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to materials prepared for deputy heads or their staff from September 19, 2014, to the present: for every briefing document prepared, what is (i) the date on the document, (ii) the title or the subject matter of the document, (iii) the department's internal tracking number?

**Q-906<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to materials prepared for Assistant Deputy Ministers from September 19, 2014, to the present: for every briefing document prepared, what is (i) the date on the document, (ii) the title or the subject matter of the document, (iii) the department's internal tracking number?

**Q-907<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to materials prepared for ministers or their staff from September 19, 2014, to the present: for every briefing document prepared, what is (i) the date on the document, (ii) the title or the subject matter of the document, (iii) the department's internal tracking number?

**Q-904<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne le Plan d'action pour contrer la violence familiale et les crimes violents à l'endroit des femmes et des filles autochtones (le Plan) du gouvernement : a) quels sont les noms, titres, organisations ou affiliations de tous les intervenants consultés pendant la création du Plan; b) quelles présentations, propositions ou recommandations ces intervenants ont ils faites pendant le processus de consultation; c) quels sont les dates, heures et lieux des réunions avec les particuliers ou organisations consultés pendant la création du Plan; d) quel est le total des dépenses gouvernementales concernant le processus de consultation lié au Plan, y compris, mais sans s'y limiter, (i) les déplacements, soit le transport, l'hébergement, la location de salles de réunion ou d'équipement, la nourriture et autres dépenses, (ii) le temps du personnel, y compris les heures supplémentaires payées, liées au déplacement, (iii) les services ou autre aide obtenus auprès d'experts-conseils ou d'autres entrepreneurs, (iv) autres dépenses pertinentes, ventilées avec détails; e) quels sont les titres et noms de fichiers de tous les rapports, courriels et notes d'information préparés relativement au processus de consultation et d'élaboration en vue de la mise au point du Plan; f) quelle est la ventilation par exercice et montant des 25 millions de dollars promis pour le Plan; g) quelles sont les dates limites; h) quels sont les dates, heures et lieux des réunions avec les divers représentants provinciaux et territoriaux consultés pendant la création du Plan; i) quelles sont les dates limites prévues pour les plans de sécurité du gouvernement énoncés dans le Plan; j) durant quels exercices Sécurité publique Canada commencera-t-elle à distribuer le 1,72 million de dollars pour aider les communautés autochtones à mettre sur pied des plans de sécurité; k) durant quels exercices Justice Canada commencera-t-elle à distribuer les 500 000 \$ prévus pour aider les communautés autochtones à rompre le cycle intergénérationnel de violence; l) durant quels exercices Condition féminine Canada commencera-t-elle à distribuer les 5 millions de dollars pour aider les Premières Nations, les Inuits et les Métis à dénoncer et à prévenir la violence faite aux femmes autochtones, et quelle est la ventilation par année?

**Q-905<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les documents préparés pour les administrateurs généraux et leur personnel du 19 septembre 2014 à aujourd'hui : pour chaque document d'information préparé, i) quelle date figure sur le document, ii) quel est le titre ou le sujet du document, iii) quel est le numéro de suivi interne du Ministère?

**Q-906<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les documents préparés pour les sous ministres adjoints du 19 septembre 2014 à aujourd'hui : pour chaque document d'information préparé, i) quelle date figure sur le document, ii) quel est le titre ou le sujet du document, iii) quel est le numéro de suivi interne du Ministère?

**Q-907<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les documents préparés pour les ministres et leur personnel du 19 septembre 2014 à aujourd'hui : pour chaque document d'information préparé, i) quelle date figure sur le document, ii) quel est le titre ou le sujet du document, iii) quel est le numéro de suivi interne du Ministère?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-908<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mrs. Groguhé (Saint-Lambert) — With regard to the Seasonal Agricultural Workers Program: (a) how many staff are currently assigned to processing applications for Labour Market Impact Assessments (LMIA); (b) how many staff were assigned to processing applications for Labour Market Opinions (LMO) from 2011 to 2013; (c) what is the average time to process an application for an LMIA; (d) what was the average time to process an application for an LMO from 2011 to 2013; (e) how many applications have taken more than two months to process from 2011 to 2014; (f) what is the average time to process an application for a work permit; (g) what was the average time to process an application for a work permit from 2011 to 2014; (h) how many complaints has the government received about workers not arriving until after the harvest has begun; and (i) how many complaints has the government received about workers not arriving until after the harvest is over?

**Q-909<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With regard to Service Canada: (a) who is responsible for handling Employment Insurance (EI) callbacks; (b) what is the service standard for EI callbacks; (c) for the last five fiscal years, what was the service standard achieved for EI call backs; (d) for the last two fiscal years, what was the service standard achieved for EI callbacks broken down by month; (e) for the last five fiscal years, what was the average number of days for an EI callback; (f) who is responsible for handling Canada Pension Plan (CPP) and Old Age Security (OAS) callbacks; (g) what is the service standard for CPP and OAS callbacks; (h) for the last five fiscal years, what was the service standard achieved for CPP and OAS callbacks; (i) for the last two fiscal years, what was the service standard achieved for CPP and OAS callbacks, broken down by month; (j) for the last five fiscal years, what was the average number of days for a CPP and OAS callback; (k) who made the decision to change the service standard for EI call centres from 180 seconds to ten minutes; (l) who was consulted in making the decision to change the service standard for EI callcentres from 180 seconds to ten minutes; (m) who made the decision to change the service standard for CPP and OAS call centres from 180 seconds to ten minutes; and (n) who was consulted in making the decision to change the service standard for CPP and OAS call centres from 180 seconds to ten minutes?

**Q-910<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — With regard to Health Canada: for the last ten years, broken down by year, (a) how many complaints have been received regarding pharmaceutical advertising targeted to consumers; (b) how many penalties or fines have been imposed for violations of the regulations regarding pharmaceutical advertising targeted to consumers; (c) how many warning letters or citations have been issued for violations of the regulations regarding pharmaceutical advertising targeted to consumers; and (d) which companies have been found to have violated the regulations regarding pharmaceutical advertising targeted to consumers?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

**Q-908<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert) — En ce qui concerne le Programme des travailleurs agricoles saisonniers : a) combien d'employés sont actuellement affectés au traitement des demandes d'Études d'impact sur le Marché du Travail (EIMT); b) pour les années 2011 à 2013, combien d'employés étaient affectés au traitement des demandes d'Avis relatifs au Marché du Travail (AMT); c) en moyenne, quel est le délai de traitement d'une demande d'EIMT; d) en moyenne, quel était le délai de traitement des demandes d'AMT pour les années 2011 à 2013; e) pour les années 2011 à 2014, combien de demandes ont été traitées en plus de deux mois; f) quel est actuellement le délai moyen de traitement d'une demande de permis de travail; g) pour les années 2011 à 2014, quel était le délai moyen de traitement d'une demande de permis de travail; h) combien de plaintes a reçu le gouvernement concernant des travailleurs agricoles saisonniers qui n'étaient pas arrivés alors que la récolte était commencée; i) combien de plaintes a reçu le gouvernement concernant des travailleurs agricoles saisonniers qui n'étaient pas arrivés alors que la récolte était terminée?

**Q-909<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne Service Canada : a) qui est responsable de la gestion des retours d'appel de l'assurance-emploi (AE); b) quelle est la norme de service pour les retours d'appel de l'AE; c) pour les cinq derniers exercices, quelle a été la norme de service atteinte pour les retours d'appel de l'AE; d) pour les deux derniers exercices, quelle a été la norme de service atteinte pour les retours d'appel de l'AE, ventilée par mois; e) pour les cinq derniers exercices, quel a été le délai moyen en jours pour un retour d'appel de l'AE; f) qui est responsable de la gestion des retours d'appel du Régime de pensions du Canada (RPC) et de la Sécurité de la vieillesse (SV); g) quelle est la norme de service pour les retours d'appel du RPC et de la SV; h) pour les cinq derniers exercices, quelle a été la norme de service atteinte pour les retours d'appel du RPC et de la SV; i) pour les deux derniers exercices, quelle a été la norme de service atteinte pour les retours d'appel du RPC et de la SV, ventilée par mois; j) pour les cinq derniers exercices, quel a été le délai moyen en jours pour un retour d'appel du RPC et de la SV; k) qui a pris la décision de faire passer la norme de service des centres d'appel de l'AE de 180 secondes à dix minutes; l) qui a été consulté en ce qui a trait à la décision de faire passer la norme de service des centres d'appel de l'AE de 180 secondes à dix minutes; m) qui a pris la décision de faire passer la norme de service des centres d'appel du RPC et de la SV de 180 secondes à dix minutes; n) qui a été consulté en ce qui a trait à la décision de faire passer la norme de service des centres d'appel du RPC et de la SV de 180 secondes à dix minutes?

**Q-910<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne Santé Canada : pour chacune des dix dernières années, a) combien de plaintes ont été reçues concernant la publicité des produits pharmaceutiques destinée aux consommateurs; b) combien d'amendes ont été imposées pour des infractions aux règles régissant la publicité relative aux produits pharmaceutiques s'adressant aux consommateurs; c) combien de lettres d'avertissement ou de citations ont fait suite à des infractions aux règles régissant la publicité relative aux produits pharmaceutiques s'adressant aux consommateurs; d) quelles entreprises ont été jugées coupables d'avoir enfreint les règles régissant la publicité relative aux produits pharmaceutiques s'adressant aux consommateurs?

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-911<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — With regard to property No. 06872 in the Directory of Federal Real Property, also known as the Old St-Maurice Firing Range: (a) has the Department of National Defence estimated the total cost of decontaminating site No. 00008471 in the Federal Contaminated Sites Inventory; and (b) how much is the total cost of decontaminating the site identified in (a)?

**Q-912<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to the ineligibility for Employment Insurance (EI) Sickness Benefits for parents (claimants) who fell ill or became injured while receiving parental benefits because they were not considered to be otherwise available for work under the Employment Insurance Act: for fiscal years 2003-2004 to 2013-2014: (a) how many claimants (i) were denied their initial application for EI sickness benefits by the government because they were deemed to otherwise be not available for work, (ii) appealed their denial of sickness benefits to the Board of Referees, broken down by each fiscal year; (b) how many claimants on parental leave were denied sickness benefits after the Canadian Umpire Benefit (CUB) 77039 decision on March 24, 2013; (c) did Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) appeal CUB 77039, and if not, why not; (d) if HRSDC did not appeal the decision, did it accept the ruling, and if not, why not; (e) is a CUB ruling that is not successfully appealed final and binding on the government; (f) what were the policy implications for HRSDC in the interpretation of the Employment Insurance Act after the significant CUB decision; (g) what process was HRSDC supposed to have followed after the CUB decision (or appeal of said decision) to change implementation of relevant EI policy; (h) what was the specific impact of CUB 77039 on HRSDC policy concerning eligibility of claimants on parental leave accessing sickness benefits; (i) as a result of the CUB 77039 decision, what specific policy directives were made by HRSDC and, if none were made, why not; (j) did the government undertake any analysis or studies concerning the impact of CUB 77039 and, if so, what are the titles, files numbers, and results of any such analysis or studies; (k) did HRSDC deny sickness benefits to claimants post CUB 77039 up to March 24, 2013, and, if so, what is the justification; (l) how many Claimants had active appeals outstanding with the Board of Referees and EI Umpire regarding their denial by the government of sickness benefits while on parental leave as of March 24, 2013; (m) how many of the claimants in (l) did the government subsequently settle with, (i) what was the average settlement cost per claimant, (ii) what were the total legal fees associated with the settlement with the claimants, (iii) what was the total cost of the settlement; (n) what was the rationale for settling with claimants in (m); (o) when did the government decide to settle and when did it settle with claimants described in (m); (p) was the enhanced access to EI sickness benefits announced in Bill C-44, Helping Families in Need Act, the direct result of the CUB 77039 decision; (q) was the CUB 77039 decision disclosed to parliamentarians in either the technical briefing provided by the government to parliamentarians on September 26, 2012, or during the legislative process for Bill C-44, Helping Families in Need Act, if not, why; (r) when did the government realize that the 2002 legislative changes to EI stacking provisions by Bill C-49, Budget Implementation Act 2001, were intended to make

**Q-911<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — En ce qui concerne le bien n° 06872 du Répertoire des biens immobiliers fédéraux, aussi appelé ancien champ de tir Saint-Maurice : a) est-ce que le Ministère de la Défense nationale a évalué le coût total associé à la décontamination du site n° 00008471 de l'Inventaire des sites contaminés fédéraux; b) à combien se chiffre le coût total de décontamination du site identifié en a)?

**Q-912<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne l'inadmissibilité aux prestations de maladie de l'assurance-emploi des parents (demandeurs) qui sont tombés malades ou qui ont été blessés pendant qu'ils recevaient des prestations parentales, au motif qu'ils n'étaient pas autrement disponibles pour travailler au sens de la Loi sur l'assurance-emploi, de l'exercice 2003-2004 à 2013-2014 : a) dans chacun de ces exercices, combien de demandeurs (i) se sont vus refuser des prestations de maladie de l'assurance-emploi par le gouvernement au motif qu'ils n'étaient pas autrement disponibles pour travailler, (ii) ont appelé du rejet de leur demande de prestations de maladie auprès du conseil arbitral; b) combien de bénéficiaires de prestations parentales se sont vus refuser des prestations de maladie entre la décision du juge-arbitre du Canada sur les prestations (CUB) 77039 et le 24 mars 2013; c) Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDCC) a-t-il interjeté appel de la décision CUB 77039, et sinon, pourquoi pas; d) si RHDCC n'a pas interjeté appel de la décision, a-t-il accepté celle-ci, et sinon, pourquoi pas; e) une décision CUB qui n'est pas infirmée en appel devient-elle définitive et exécutoire pour le gouvernement; f) quelles étaient les conséquences pour RHDCC de l'interprétation de la Loi sur l'assurance-emploi donnée par le juge-arbitre dans cette décision marquante; g) quel processus RHDCC devait-il suivre à la suite de la décision CUB (ou de l'appel de cette décision) afin de modifier la mise en œuvre de la politique de l'assurance-emploi visée; h) quelle était l'incidence spécifique de la décision CUB 77039 sur la politique de RHDCC relative à l'admissibilité aux prestations de maladie de demandeurs en congé parental; i) par suite de la décision CUB 77039, quelles directives spécifiques ont été données par RHDCC en matière de politique et, si aucune directive n'a été donnée, pourquoi pas; j) le gouvernement a-t-il entrepris des analyses ou études au sujet de l'incidence de la décision CUB 77039 et, dans l'affirmative, quels sont les titres, numéros de dossier et résultats de ces analyses ou études; k) RHDCC a-t-il refusé des prestations de maladie à des demandeurs entre la décision CUB 77039 et le 24 mars 2013, et dans l'affirmative, pour quel motif; l) combien de demandeurs étaient en instance d'appel auprès du conseil arbitral et du juge-arbitre de l'assurance-emploi du rejet par le gouvernement de leur demande de prestations de maladie pendant qu'ils étaient en congé parental en date du 24 mars 2013; m) combien des demandeurs en l) ont conclu un règlement avec le gouvernement par la suite, (i) quel était le coût moyen du règlement par demandeur, (ii) quel était le total des frais juridiques liés au règlement avec les demandeurs, (iii) quel était le coût total du règlement; n) quelle était la justification de conclure un règlement avec les demandeurs en m); o) à quel moment le gouvernement a-t-il décidé de conclure un règlement et a-t-il effectivement conclu un règlement avec les demandeurs décrits en m); p) la décision d'élargir l'accès aux prestations de maladie annoncée dans le

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

sickness benefits available to women who become ill during receipt of parental benefits and what was done about it; (s) what is the total cost of legal services to date to defend against the *McCrea v. Canada* - Federal Court file number T-210-12; (t) what are the HRSDC reference details of all documents related to CUB 77039 prepared for the Minister or his staff, including, but not limited to, briefings, analysis, and reports, broken down by (i) dates, (ii) titles or subject matter, (iii) department's internal tracking number; and (u) after both the CUB 77039 and CUB 79390A decisions determined that sickness benefits were to be paid to Natalya Rougas and Jane Kittmer, why did the government issue news releases concerning Bill C-44, Helping Families in Need Act, dated September 20, 2012, October 2, 2012, November 20, 2012, December 12, 2012, and March 10, 2013, with the statement "currently, people receiving parental benefits under the EI program do not qualify for sickness benefits because they are not considered to be otherwise available for work"?

**Q-913<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to international trade, respecting the Canada-European Union Summit in Ottawa and Toronto on September 25 and 26, 2014: what are the details of all contracts for goods or services relating to the summit, providing for each contract: (i) the name of the contractor, (ii) a description of the goods or services provided, (iii) the value of the contract, (iv) whether or not there was an open bidding process for the contract?

**Q-914<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Ms. Sgro (York West) — With regard to international trade, respecting the Canada-European Union Summit in Ottawa and Toronto on September 25 and 26, 2014: (a) what were the expenses incurred in relation to travel by government officials from the current Department of Foreign Affairs, Trade and Development to Ottawa, or to any European location, specifying the location, broken down by (i) department, (ii) individual incurring the expense, (iii) details of the expense; and (b) what were the expenses incurred in Ottawa and in Toronto in relation to all receptions, press conferences, signing ceremonies, official meetings, or bilateral meetings, for Canadian and European officials broken down by (i) department, (ii) individual incurring the expense, (iii) details of the expense?

projet de loi C-44, Loi visant à aider les familles dans le besoin, faisait-elle directement suite à la décision CUB 77039; q) les parlementaires ont-ils été informés de la décision CUB 77039 soit pendant la séance d'information technique que le gouvernement a donnée aux parlementaires le 26 septembre 2012, soit pendant l'examen législatif du projet de loi C-44, Loi visant à aider les familles dans le besoin, sinon, pourquoi pas; r) à quel moment le gouvernement s'est-il rendu compte que les modifications législatives de 2002 aux dispositions relatives au cumul des prestations d'assurance-emploi que prévoyait le projet de loi C-49, Loi d'exécution du budget de 2001, visaient à rendre admissibles aux prestations de maladie les femmes qui tombent malades pendant qu'elles reçoivent des prestations parentales et quelles mesures a-t-il prises à cet égard; s) quel est le coût total jusqu'à présent des services juridiques liés à l'affaire *McCrea c. Canada* (numéro de dossier de la Cour fédérale T-210-12); t) quelles sont les références détaillées de tous les documents de RHDCC relatifs à la décision CUB 77039 qui ont été produits à l'intention du ou de la Ministre ou de son personnel, y compris les notes d'information, analyses et rapports, ventilées par (i) date, (ii) titre ou sujet, (iii) numéro de suivi interne du Ministère; u) après que les décisions CUB 77039 et CUB 79390A eurent établi que des prestations de maladie devaient être versées à Natalya Rougas et Jane Kittmer, pourquoi le gouvernement a-t-il affirmé dans des communiqués relatifs au projet de loi C-44, Loi visant à aider les familles dans le besoin, datés du 20 septembre 2012, du 2 octobre 2012, du 20 novembre 2012, du 12 décembre 2012 et du 10 mars 2013 qu'« à l'heure actuelle, les personnes qui reçoivent des prestations parentales dans le cadre du régime d'assurance-emploi ne sont pas admissibles à des prestations de maladie parce qu'elles ne sont pas considérées, sans cela, comme disponibles pour travailler »?

**Q-913<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne le commerce international dans le contexte du Sommet Canada-Union européenne qui a eu lieu à Ottawa et à Toronto les 25 et 26 septembre 2014 : quels sont les détails de tous les contrats de fournitures ou de services liés au sommet en précisant pour chacun : (i) le nom de l'entrepreneur, (ii) les fournitures ou les services offerts, (iii) le montant du contrat, (iv) si le contrat a été conclu à la suite d'un appel d'offres ouvert?

**Q-914<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne le commerce international dans le contexte du Sommet Canada-Union européenne qui a eu lieu à Ottawa et à Toronto les 25 et 26 septembre 2014 : a) combien ont dépensé en frais de déplacement les fonctionnaires de l'actuel ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement pour se rendre à Ottawa ou n'importe où en Europe, en précisant l'endroit, ventilé par (i) ministère, (ii) fonctionnaire, (iii) postes de dépense; b) combien a-t-on dépensé à Ottawa et à Toronto au titre des réceptions, conférences de presse, cérémonies de signature, réunions officielles ou réunions bilatérales pour les fonctionnaires canadiens et européens, ventilé par (i) ministère, (ii) fonctionnaire, (iii) postes de dépense?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-915<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With respect to Canada's involvement in Iraq since September 2014: what are the direct costs, broken down by department or agency incurring the cost, which have been incurred, and are anticipated to be incurred by the end of the current fiscal year, relative to (a) the deployment of the Canadian Forces; (b) the deployment of Canadian F-18s; and (c) other costs?

**Q-916<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With regard to foreign affairs: (a) what are the dates, locations, and attendees of all meetings held from March 1, 2010, to December 4, 2014, attended by the Minister of Foreign Affairs, his staff, or officials from his Department, concerning the Global Market Action Plan; and (b) for all briefing materials or documents prepared for the Minister, his staff, or officials relative to such meetings, whether prepared before or after the meeting, what is (i) the date of the document, (ii) the title or subject matter of the document, (iii) the Department's internal tracking number?

**Q-917<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Ms. Sgro (York West) — With regard to international trade: (a) what are the dates, locations, and attendees of all meetings held from March 1, 2010, to December 4, 2014, attended by the Minister of International Trade, his staff, or officials from his Department, concerning the 2014 Corporate Social Responsibility Strategy; and (b) for all briefing materials or documents prepared for the Minister, his staff, or officials relative to such meetings, whether prepared before or after the meeting, what is (i) the date of the document, (ii) the title or subject matter of the document, (iii) the Department's internal tracking number?

**Q-918<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to the Canada First Defence Strategy (CFDS): (a) does the strategy include (i) acquisition of three strategic air transport aircraft and stationing them at Canadian Forces Base (CFB) Trenton, (ii) doubling the size of the Disaster Assistance Response Team (DART), (iii) acquisition of three armed naval heavy icebreakers, and stationing them in the area of Iqaluit, (iv) building a new civilian-military deepwater docking facility to accommodate the three armed naval heavy icebreakers mentioned in (iii), (v) establishing a new underwater sensor system, (vi) building a new army training centre in the area of Cambridge Bay, (vii) stationing new long-range unmanned aerial vehicle squadrons at both CFB Goose Bay and CFB Comox, (viii) stationing new fixed-wing search and rescue aircraft in Yellowknife, (ix) increasing the size of the Canadian Rangers by 500, (x) establishing a 650-member regular forces battalion at CFB Comox, CFB Goose Bay, CFB Trenton, and CFB Bagotville respectively, (xi) adding 1,000 regular force and 750 reserve force personnel to the army in Quebec, (xii) establishing a territorial defence unit in Vancouver, Calgary, Regina, Winnipeg, Ottawa, Toronto, Montreal, Quebec City, Saint John, St. John's, Halifax and the Niagara-Windsor corridor respectively, (xiii) recruiting 1,000 regular force personnel for the purpose of improving and enlarging the Atlantic fleet, (xiv) increasing the number of personnel in CFB Gagetown, (xv) stationing new aircraft and personnel at CFB Greenwood, (xvi) increasing the numbers of Pacific navy

**Q-915<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui concerne la participation du Canada en Iraq depuis septembre 2014 : quels sont les coûts directs, ventilés par ministère ou organisme payeur, qui ont été engagés et qui sont prévus d'ici la fin de l'exercice en cours relativement a) au déploiement des Forces canadiennes; b) au déploiement de F-18 canadiens; c) à d'autres dépenses?

**Q-916<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui concerne les affaires étrangères : a) quels sont les dates, les endroits et les participants de toutes les réunions tenues entre le 1<sup>er</sup> mars 2010 et le 4 décembre 2014 qui ont porté sur le Plan d'action sur les marchés mondiaux et auxquelles ont assisté le ministre des Affaires étrangères, son personnel ou des représentants de son Ministère; b) pour chaque document d'information préparé pour le Ministre, son personnel ou ses représentants et concernant ces réunions, qu'il ait été produit avant ou après une réunion, quels en sont (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du Ministère?

**Q-917<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne le commerce international : a) quels sont les dates, les endroits et les participants de toutes les réunions tenues entre le 1<sup>er</sup> mars 2010 et le 4 décembre 2014 qui ont porté sur la Stratégie de 2014 en matière de responsabilité sociale des entreprises et auxquelles ont assisté le ministre du Commerce international, son personnel ou des représentants de son Ministère; b) pour chaque document d'information préparé pour le Ministre, son personnel ou ses représentants et concernant ces réunions, qu'il ait été produit avant ou après une réunion, quels en sont (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du Ministère?

**Q-918<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne la Stratégie de défense Le Canada d'abord (SDCD) : a) la stratégie consiste-t-elle à (i) acquérir trois appareils de transport aérien stratégique et les stationner à la Base des Forces canadiennes (BFC) Trenton, (ii) doubler la taille de l'Équipe d'intervention en cas de catastrophe, (iii) acquérir trois brise-glace lourds armés et les stationner dans la région d'Iqaluit, (iv) aménager une installation d'accostage civile et militaire en eau profonde pouvant accueillir les trois brise-glace visés en (iii), (v) mettre en place un système de capteurs sous-marins, (vi) construire un centre d'instruction militaire à Cambridge Bay, (vii) stationner de nouveaux escadrons d'engins aériens télécommandés à longue portée aux BFC de Goose Bay et de Comox, (viii) stationner de nouveaux aéronefs à voilure fixe de recherche et sauvetage à Yellowknife, (ix) augmenter de 500 l'effectif des Canadian Rangers, (x) établir un bataillon de 650 membres aux BFC de Comox, Goose Bay, Trenton et Bagotville, (xi) ajouter 1 000 membres de la Force régulière et 750 membres de la Force de réserve à l'effectif de l'armée stationné à Québec, (xii) établir une unité de défense territoriale à Vancouver, Calgary, Regina, Winnipeg, Ottawa, Toronto, Montréal, Québec, Saint John, St. John's et Halifax et dans le couloir Niagara-Windsor, (xiii) recruter 1 000 membres de la force régulière dans le but de développer et de grossir la flotte de l'Atlantique, (xiv) augmenter le nombre des militaires à la BFC Gagetown, (xv) stationner de nouveaux aéronefs et d'autres militaires à la BFC Greenwood, (xvi) augmenter

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

regular force personnel by about 500, (xvii) deploying new fixed-wing search and rescue aircraft at CFB Comox and CFB Winnipeg, (xviii) upgrading fighter aircraft at CFB Cold Lake; (b) what is the rationale for the inclusion or exclusion, from the CFDS, of each of the items mentioned in (a)(i) to (a)(xviii); and (c) for each item mentioned in (a)(i) to (a)(xviii) that is not a part of the strategy, (i) has the government taken any steps since January 1, 2012, to carry out or implement the item, (ii) if the government has not taken any such steps, does it intend to do so, (iii) if the government does intend to implement the item, when does it intend to do so, (iv) if the government does not intend to implement the item, when was this decision made, and what are the titles, dates, and file numbers of any document related to that decision?

**Q-919<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With respect to the Public Service Health Care Plan for pensioners: (a) how many plan members were or are members of (i) the federal public service, (ii) the RCMP, (iii) the Canadian Forces, (iv) the Veterans Affairs client group; and (b) what will the pensioner contribution rate be for single person supplementary coverage as of (i) April 1, 2014, (ii) April 1, 2015, (iii) April 1, 2016, (iv) April 1, 2017, (v) April 1, 2018?

**Q-920<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With regard to foreign affairs: for each foreign visit or delegation described under the heading “Travel Expenses for Canadian Representation at International Conferences and Meetings” in the Public Accounts for fiscal years 2006-2007 to 2013-2014 inclusive, for each traveller or delegate who falls under the rubric of “Others” or “Stakeholders”, but not including parliamentarians or spouses of parliamentarians, what is his or her full name and the reason for which he or she was selected to join the visit or delegation?

**Q-921<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With respect to the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Departmental Performance Review of actual spending for 2013-2014 on international development and humanitarian assistance to low-income countries: (a) what low-income countries received financial assistance; (b) how much was spent on each of those countries; (c) what countries that were previously in the low-income country category were moved to the categories “fragile states” and “crisis-affected countries”; (d) how much was spent on those newly identified fragile states and crisis-affected countries; and (e) will the \$125.9 million in lapsed funding be allocated as end-of-year funding to other programs and, if so, (i) which other programs, (ii) in which specific locations, (iii) how much is allocated for each program?

**Q-922<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Ms. Jones (Labrador) — With regard to federal-provincial fiscal arrangements: (a) has the 70% federal share of the \$400-million federal-provincial fund to support fisheries industry enhancements, announced on October 29, 2013, by the government of Newfoundland and Labrador, been accounted for in the fiscal framework; (b) if the answer to (a) is affirmative, (i) in which department, (ii) for which fiscal year, (iii) under which authority, (iv) under which

d'environ 500 membres la force navale régulière du Pacifique, (xvii) déployer de nouveaux aéronefs de recherche et de sauvetage à voilure fixe aux BFC Comox et Winnipeg, (xviii) mettre à niveau les avions de chasse de la BFC Cold Lake; b) pour quelles raisons chacun des éléments visés en a)(i) à a)(xviii) est-il inclus dans la Stratégie de défense Le Canada d'abord ou en est-il exclu; c) pour chaque élément visé en a)(i) à a)(xviii) qui ne fait pas partie de la stratégie, (i) le gouvernement a-t-il pris des mesures depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2012 pour en assurer la réalisation, (ii) s'il ne l'a pas fait, compte-t-il le faire, (iii) s'il compte en assurer la réalisation, quand compte-t-il le faire, (iv) s'il ne compte pas en assurer la réalisation, quand en a-t-il décidé ainsi, et quel est le titre, la date et le numéro de référence des documents liés à la décision?

**Q-919<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne le Régime de soins de santé de la fonction publique pour les retraités : a) combien de cotisants au régime font ou en ont fait partie (i) de la fonction publique fédérale, (ii) de la GRC, (iii) des Forces canadiennes, (iv) de la clientèle des Anciens Combattants; b) quel sera le taux de cotisation des retraités pour la protection supplémentaire d'une personne seule au (i) 1<sup>er</sup> avril 2014, (ii) 1<sup>er</sup> avril 2015, (iii) 1<sup>er</sup> avril 2016, (iv) 1<sup>er</sup> avril 2017, (v) 1<sup>er</sup> avril 2018?

**Q-920<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui concerne les affaires étrangères, relativement à chaque visite à l'étranger et délégation énumérée sous la rubrique « Dépenses relatives à la participation canadienne aux conférences et réunions internationales » dans les Comptes publics des exercices 2006-2007 à 2013-2014 inclusivement, quel est le nom complet de chacun des voyageurs ou délégués figurant sous la rubrique « Autres » ou « Intervenants », à l'exception des parlementaires ou conjoints de parlementaires, et quelle est la raison de sa participation à la visite ou de sa présence au sein de la délégation?

**Q-921<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui concerne le Rapport ministériel sur le rendement d'Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada au sujet des dépenses réelles engagées en 2013-2014 au titre du développement international et de l'aide humanitaire aux pays à faible revenu : a) quels pays à faible revenu ont reçu une aide financière; b) combien a-t-on dépensé au titre de chacun de ces pays; c) quels pays auparavant classés « à faible revenu » sont maintenant classés « fragiles » et « touchés par des crises »; d) combien d'argent a-t-on dépensé au titre de ces pays nouvellement classés fragiles et touchés par des crises; e) les crédits inutilisés de 125,9 millions de dollars seront-ils affectés en fin d'année à d'autres programmes et, le cas échéant, (i) à quels programmes, (ii) à quels endroits, (iii) combien sera affecté à chaque programme?

**Q-922<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Jones (Labrador) — En ce qui concerne les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces : a) la part fédérale de 70 % du fonds fédéral-provincial de 400 millions de dollars visant à favoriser les améliorations dans l'industrie des pêches, annoncé par le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador le 2 octobre 2013, a-t-elle été comptabilisée dans le cadre financier; b) si la réponse en a) est affirmative (i) dans quel ministère, (ii) pour

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

program and sub-program has the funding been accounted for in the fiscal framework; (c) was there any involvement by the government in the announcement of October 29, 2013; (d) if the answer to (c) is affirmative, what was the nature of that involvement; (e) if the answer to (c) is negative, what were the reasons for the non-involvement; (f) why does the press release issued by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development on December 6, 2013, titled “Minister Shea Highlights Benefits of Canada-European Union Trade Agreement to Newfoundland and Labrador”, make no reference to the \$400-million fund referred to in (a); (g) why does the press release issued by the Department of Fisheries and Oceans on June 26, 2014, titled “Ministers Continue Collaboration to Protect Fisheries and Support Canadian Fishing and Aquaculture Industries”, make no reference to the \$400-million fund referred to in (a); (h) why does the press release issued by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development on August 5, 2014, titled “Complete Canada-EU Text Reached”, make no reference to the \$400-million fund referred to in (a); (i) why does the backgrounder issued by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development on September 26, 2014, titled “Canada-European Union Trade Agreement Summary of Benefits”, make no reference to the \$400-million fund referred to in (a); (j) what were the dates and locations of all meetings held between federal and provincial officials concerning the \$400-million fund referred to in (a); and (k) what are the dates, titles and file numbers of all dockets, dossiers, reports, documents, briefing notes, briefing materials, or other records concerning the \$400-million fund referred to in (a), held by (i) the Privy Council Office, (ii) the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, (iii) the Atlantic Canada Opportunities Agency, (iv) the Department of Foreign Affairs, Trade and Development, (v) the Department of Fisheries and Oceans?

**Q-923<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — With regard to the administration of pay by the government: (a) what is the current and total number of government employees; (b) what is the complete listing of government institutions, with the number of employees, broken down by each institution identified; (c) what are the actual costs, including but not limited to, A-Base, B-Based, and sunset funding, for salaries and wages as well as operations and maintenance, and funding sources for the operations of administration of pay, broken down by (i) each fiscal year from 2006 to date, at period (P-9) and (P-12), (ii) service for each fiscal year from 2006 year-to-date at period (P-9) and (P-12), (iii) organizations specified in (b) for each fiscal year from 2006 year-to-date at period (P-9) and (P-12); (d) what is the complete list of all government institutions participating in the Public Works and Government Services of Canada (PWGSC) Transformation of Pay Administration Initiative, with the number of employees, broken down by each institution identified; (e) what is the itemized list and the comprehensive range of all the pay services or activities that are processed, handled, administered, managed, or delivered by the Public Service Pay Centre in Miramichi, New Brunswick; (f) what is the itemized list of all the pay services or activities that are not, in whole or in part,

quel exercice, (iii) en vertu de quel pouvoir, (iv) dans le cadre de quels programme et sous-programme les fonds ont-ils été comptabilisés dans le cadre financier; c) le gouvernement a-t-il participé de quelque façon à l’annonce du 29 octobre 2013; d) si la réponse en c) est affirmative, de quelle nature était la participation; e) si la réponse en c) est négative, pour quel motif n’y a-t-il pas participé; f) pourquoi le communiqué publié le 6 décembre 2013 par le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, intitulé « La ministre Shea souligne les avantages que l’accord commercial entre le Canada et l’Union européenne procurera à Terre-Neuve-et-Labrador », ne fait-il aucune mention du fonds de 400 millions de dollars indiqué en a); g) pourquoi le communiqué publié le 26 juin 2014 par le ministère des Pêches et des Océans, intitulé « Les ministres poursuivent leur collaboration en faveur de la protection des pêches et du développement des industries canadiennes de la pêche et de l’aquaculture », ne fait-il aucune mention du fonds de 400 millions de dollars indiqué en a); h) pourquoi le communiqué publié le 5 août 2014 par le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, intitulé « Le Canada et l’Union européenne s’entendent sur un texte complet », ne fait-il aucune mention du fonds de 400 millions de dollars indiqué en a); i) pourquoi la note d’information publiée par le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement le 26 septembre 2014, intitulée « Accord commercial Canada-Union européenne sommaire des retombées », ne fait-elle aucune mention du fonds de 400 millions de dollars indiqué en a); j) quels ont été les lieux et les dates de toutes les réunions tenues entre les responsables fédéraux et provinciaux au sujet du fonds de 400 millions de dollars indiqué en a); k) quels sont les titres, les dates et les numéros de tous les registres, dossiers, rapports, documents, notes d’information, documents d’information et autres pièces relatifs au fonds de 400 millions de dollars indiqué en a), que détient (i) le bureau du Conseil privé, (ii) le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes, (iii) l’Agence de promotion économique du Canada atlantique, (iv) le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, (v) le ministère des Pêches et des Océans?

**Q-923<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Rankin (Victoria) — En ce qui concerne l’administration de la paye par le gouvernement : a) quel est le nombre actuel total d’employés; b) quelle est la liste complète des institutions gouvernementales, en indiquant le nombre d’employés, pour chaque institution indiquée; c) quels sont les coûts réels, y compris sans toutefois s’y limiter, le budget permanent, le budget temporaire et le financement temporarisé, pour les salaires et traitements, le fonctionnement et l’entretien, ainsi que les sources de financement pour les opérations d’administration de la paye, répartis selon (i) chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12), (ii) le service pour chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12), (iii) les institutions précisées en b) pour chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12); d) quelle est la liste complète des institutions gouvernementales participant à l’Initiative de transformation de l’administration de la paye de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), ainsi que le nombre d’employés, pour chaque institution indiquée; e) quelle est la liste détaillée et la gamme complète de tous les services et activités de paye qui sont traités, administrés, gérés ou fournis par le Centre des services de paye de la fonction publique de Miramichi, au Nouveau Brunswick; f) quelle est la liste détaillée tous les services et activités de paye qui ne sont

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

processed, handled, administered, managed, or delivered by the Public Service Pay Centre in Miramichi, but that are reliant, in whole or in part, on compensation advisors outside of the Public Service Pay Centre in Miramichi or that are reliant on compensation advisors within institutions specified in *(d)*; *(g)* what are the detailed rationales for each item in *(f)*; *(h)* what is the complete list of all government institutions that are either excluded, in whole or in part, from having any other separate arrangement apart from the Transformation of Pay Administration Initiative, with the number of employees affected, broken down by each institution identified; *(i)* what are the detailed rationales and reasons for each item in *(h)*; *(j)* what are the details of all framework documentation and Treasury Board Submissions (TB-Subs) related to the PWGSC Transformation of Pay Administration Initiative project life cycle, including, but not limited to, (i) business case, (ii) project charter, (iii) work plans, (iv) roadmap, (v) project complexity and risk assessment, (vi) projected schedule and timeline, (vii) projected budget tables, (viii) projected costing tables, (ix) inception/definition phase, (x) identification phase (initiation, feasibility, analysis, close out), (xi) delivery phase (planning, design, implementation, close out), (xii) preliminary project approval (PPA), (xiii) effective project approval (EPA); *(k)* what are the details of all documentation after EPA in *(j)*, including, but not limited to, (i) on-going readiness assessment reports, (ii) internal PWGSC audits, reviews, and reporting, (iii) Treasury Board audits, reviews, and reporting, (iv) external audits, reviews, and reporting from professional services providers and consulting firms, (v) subsequent TB-Subs modifications, amendments, and changes; *(l)* what are the actual costs and funding sources for the Transformation of Pay Administration Initiative, broken down by (i) each fiscal year from 2006 to date, at period (P-9) and (P-12), (ii) projects for each fiscal year from 2006 year-to-date at period (P-9) and (P-12), (iii) service for each fiscal year from 2006 year-to-date at period (P-9) and (P-12), (iv) institutions specified in *(d)* for each fiscal year from 2006 year-to-date at period (P-9) and (P-12); *(m)* what are the actual budgetary and cost impacts from the perspective and standpoint of each affected institution specified in *(d)* related to the implementation of the Transformation of Pay Administration Initiative, broken down by (i) each fiscal year from 2006 to date, at period (P-9) and (P-12), (ii) projects for each fiscal year from 2006 year-to-date at period (P-9) and (P-12), (iii) service for each fiscal year from 2006 year-to-date at period (P-9) and (P-12); and *(n)* what are the details of all PWGSC prequel documentation prior to, preceding, and leading to and from the earliest attempt up to the initiation of the project life cycle process defined in *(j)*, including, but not limited to, (i) all scenarios, reports, analysis with projected projects budgets, (ii) briefing notes to ministers and deputy heads, (iii) budget and costs, broken down by each fiscal year, from the earliest attempt up to the initiation of the project life cycle process defined in *(j)*, (iv) funding sources related specifically to the carrying out of the prequel phase exercise?

pas, en tout ou en partie, traités, administrés, gérés ou fournis par le Centre des services de paye de la fonction publique de Miramichi, mais qui dépendent, en tout ou en partie, des conseillers en rémunération de l'extérieur du Centre des services de paye de la fonction publique de Miramichi, ou qui dépendent des conseillers en rémunération des institutions indiquées en *(d)*; *(g)* quelles sont les justifications détaillées pour chaque élément en *(f)*; *(h)* quelle est la liste complète des institutions gouvernementales qui sont exclues, en tout ou en partie, de l'Initiative de transformation de l'administration de la paye, ou qui ont conclu une entente indépendante de l'Initiative, en indiquant le nombre d'employés touchés, pour chaque institution indiquée; *(i)* quelles sont les justifications détaillées pour chaque élément en *(h)*; *(j)* quels sont les détails de tous les documents et de toutes les présentations au Conseil du Trésor (PCT) liés au cycle de vie de l'Initiative de transformation de l'administration de la paye de TPSGC, y compris sans toutefois s'y limiter (i) l'analyse de rentabilisation, (ii) la charte de projet, (iii) les plans de travail, (iv) la feuille de route, (v) l'évaluation de la complexité et des risques du projet, (vi) le calendrier et les délais prévus, (vii) les tableaux budgétaires prévus, (viii) les tableaux des coûts prévus, (ix) la phase de conception ou de définition, (x) la phase de définition (lancement, faisabilité, analyse, fermeture), (xi) la phase de mise en œuvre (planification, conception, réalisation, fermeture), (xii) l'approbation préliminaire de projet (APP), (xiii) l'approbation définitive du projet (ADP); *(k)* quels sont les détails de tous les documents après l'ADP en *(j)*, y compris sans toutefois s'y limiter, (i) les rapports d'évaluation de l'état de préparation, (ii) les vérifications, examens et rapports internes de TPSGC, (iii) les vérifications, examens et rapports du Conseil du Trésor, (iv) les vérifications, examens et rapports externes de fournisseurs de services professionnels externes et de cabinets d'experts-conseils, (v) les modifications, amendements et changements subséquents aux PCT; *(l)* quels sont les coûts réels et les sources de financement pour l'Initiative de transformation de l'administration de la paye, répartis selon (i) chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12), (ii) les projets pour chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12), (iii) le service pour chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12), (iv) les institutions indiquées en *(d)* pour chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12); *(m)* quelles sont les répercussions réelles sur les budgets et les coûts du point de vue de chaque institution touchée indiquée en *(d)* relativement à la mise en œuvre de l'Initiative de transformation de l'administration de la paye, réparties selon (i) chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12), (ii) les projets pour chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12), (iii) le service pour chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12); *(n)* quels sont les détails de tous les documents de TPSGC préalables antérieurs qui ont donné lieu et suite à la première tentative jusqu'au lancement du processus du cycle de vie du projet défini en *(j)*, y compris sans toutefois s'y limiter, (i) tous les scénarios, rapports et analyses liés aux budgets de projet prévus, (ii) les notes d'information aux ministres et administrateurs généraux, (iii) le budget et les coûts pour chaque exercice depuis la première tentative jusqu'au lancement du processus du cycle de vie du projet défini en *(j)*, (iv) les sources de financement destinées à l'exécution de la phase préliminaire?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-924<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — With regard to the administration of pensions by the government: (a) what is the current and total number of pension members, active and retired; (b) what is the complete listing of government institutions, with the number of members, active and retired, broken down by each institution identified; (c) what are the actual costs, including but not limited to, A-Base, B-Based, and sunset funding, for salaries and wages as well as operations and maintenance, and funding sources for the operations of administration of pension, broken down by (i) each fiscal year from 2006 to date, at period (P-9) and (P-12), (ii) service for each fiscal year from 2006 year-to-date at period (P-9) and (P-12), (iii) institutions specified in (b) for each fiscal year from 2006 year-to-date at period (P-9) and (P-12); (d) what is the complete list of all government institutions participating in the Public Works and Government Services of Canada (PWGSC) Transformation of Pension Administration Initiative, with the number of members involved, active and retired, broken down by each institution identified; (e) what is the itemized list and the comprehensive range of all the pension services or activities that are processed, handled, administered, managed, or delivered by the Public Service Pension Centre (PSPC) in Shediac, New Brunswick; (f) what is the itemized list of all the pension services or activities that are not, in whole or in part, processed, handled, administered, managed, or delivered by the PSPC, but that are reliant, in whole or in part, on compensation advisors outside of the PSPC in Shediac and that are reliant on compensation advisors within institutions specified in (d); (g) what are the detailed rationales for each item in (f); (h) what is the complete list of all government institutions that are either excluded, in whole or in part, from having any other separate arrangement apart from the Transformation of Pension Administration Initiative, with the number of members affected, active and retired, broken down by each institution identified; (i) what are the detailed rationales for each item in (h); (j) what are the details of all framework documentation and Treasury Board Submissions (TB-Subs) related to the PWGSC Transformation of Pension Administration Initiative project life cycle, including, but not limited to, (i) business case, (ii) project charter, (iii) work plans, (iv) roadmap, (v) project complexity and risk assessment, (vi) projected schedule and timeline, (vii) projected budget tables, (viii) projected costing tables, (ix) inception/definition phase, (x) identification phase (initiation, feasibility, analysis, close out), (xi) delivery phase (planning, design, implementation, close out), (xii) preliminary project approval, (xiii) effective project approval (EPA); (k) what are the details of all documentation after EPA of question (j), including, but not limited to, (i) on-going readiness assessment reports, (ii) internal PWGSC audits, reviews, and reporting, (iii) Treasury Board audits, reviews, and reporting, (iv) external audits, reviews, and reporting from professional services providers and consulting firms, (v) subsequent TB-Subs modifications, amendments, and changes; (l) what are the actual costs and funding sources for the Transformation of Pension Administration Initiative, broken down by (i) each fiscal year from 2006 to date, at period (P-9) and (P-12), (ii) projects for each fiscal year from 2006 year-to-date at period (P-9) and (P-12), (iii) service for each fiscal year from 2006 year-to-date at period (P-9) and (P-12), (iv) institutions specified in (d) for each fiscal year from 2006 year-to-date at period (P-9) and (P-12); (m) what are the actual budgetary and cost impacts from the perspective and standpoint of each affected institution specified in (d) related to the

**Q-924<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Rankin (Victoria) — En ce qui concerne l'administration des pensions par le gouvernement : a) quel est le nombre actuel total de participants au régime de pension, actifs et retraités; b) quelle est la liste complète des institutions gouvernementales, en indiquant le nombre de participants, actifs et retraités, pour chaque institution indiquée; c) quels sont les coûts réels, y compris sans toutefois s'y limiter, le budget permanent, le budget temporaire et le financement temporarisé, pour les salaires et traitements, le fonctionnement et l'entretien, ainsi que les sources de financement pour les opérations d'administration des pensions, répartis selon (i) chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12), (ii) le service pour chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12), (iii) les institutions précisées en b) pour chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12); d) quelle est la liste complète des institutions gouvernementales participant à l'Initiative de transformation de l'administration des pensions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), ainsi que le nombre de participants, actifs et retraités, pour chaque institution indiquée; e) quelle est la liste détaillée et la gamme complète de tous les services et activités des pensions qui sont traités, administrés, gérés ou fournis par le Centre des pensions de la fonction publique (CPFP) de Shediac, au Nouveau Brunswick; f) quelle est la liste détaillée tous les services et activités des pensions qui ne sont pas, en tout ou en partie, traités, administrés, gérés ou fournis par le CPFP de Shediac, mais qui dépendent, en tout ou en partie, des conseillers en rémunération des institutions indiquées en d); g) quelles sont les justifications détaillées pour chaque élément en f); h) quelle est la liste complète des institutions gouvernementales qui sont exclues, en tout ou en partie, de l'Initiative de transformation des pensions, ou qui ont conclu une entente indépendante de l'Initiative, en indiquant le nombre de participants actifs ou retraités touchés, pour chaque institution indiquée; i) quelles sont les justifications détaillées pour chaque élément en h); j) quels sont les détails de tous les documents et de toutes les présentations au Conseil du Trésor (PCT) liés au cycle de vie de l'Initiative de transformation de l'administration des pensions de TPSGC, y compris sans toutefois s'y limiter (i) l'analyse de rentabilisation, (ii) la charte de projet, (iii) les plans de travail, (iv) la feuille de route, (v) l'évaluation de la complexité et des risques du projet, (vi) le calendrier et les délais prévus, (vii) les tableaux budgétaires prévus, (viii) les tableaux des coûts prévus, (ix) la phase de conception ou de définition, (x) la phase de définition (lancement, faisabilité, analyse, fermeture), (xi) la phase de mise en œuvre (planification, conception, réalisation, fermeture), (xii) l'approbation préliminaire de projet (APP), (xiii) l'approbation définitive du projet (ADP); k) quels sont les détails de tous les documents après l'ADP en j), y compris sans toutefois s'y limiter, (i) les rapports d'évaluation de l'état de préparation, (ii) les vérifications, examens et rapports internes de TPSGC, (iii) les vérifications, examens et rapports du Conseil du Trésor, (iv) les vérifications, examens et rapports externes de fournisseurs de services professionnels externes et de cabinets d'experts-conseils, (v) les modifications, amendements et changements subséquents aux PCT; l) quels sont les coûts réels et les sources de financement pour l'Initiative de transformation de l'administration des pensions, répartis selon (i) chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12), (ii) les projets pour chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12), (iii) le service pour chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12), (iv) les institutions

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



implementation of the Transformation of Pension Administration Initiative, broken down by (i) each fiscal year from 2006 to date, at period (P-9) and (P-12), (ii) projects for each fiscal year from 2006 year-to-date at period (P-9) and (P-12), (iii) service for each fiscal year from 2006 year-to-date at period (P-9) and (P-12); (n) what are the details of all PWGSC prequel documentation prior to, preceding, and leading to and from the earliest attempt up to the initiation of the project life cycle process defined in (j), including, but not limited to (i) all scenarios, reports, analysis with projected projects budgets, (ii) briefing notes to ministers and deputy heads, (iii) budget and costs broken down by each fiscal year between earliest attempt up to the initiation of the project life cycle process defined in (j), (iv) funding sources related specifically to the carrying out of the prequel phase exercise?

**Q-925<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Ms. Sgro (York West) — With respect to workforce adjustments since 2012: (a) how many employees received (i) pay in lieu of unfulfilled surplus period, (ii) a transition support measure, (iii) an education allowance, (iv) retention payment or other payment as a result of an alternative delivery initiative under a work force adjustment agreement, (v) a lump sum payment under the Directive on Career Transition for Executives; and (b) what was the total amount spent on (i) pay in lieu of unfulfilled surplus periods, (ii) transition support measures, (iii) education allowances, (iv) retention payments or other payments as a result of an alternative delivery initiative under a work force adjustment agreement, (v) lump sum payments under the Directive on Career Transition for Executives?

**Q-926<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — With regard to payments in lieu of taxes regarding national historic sites as designated by Parks Canada: from 2009 to date, what amounts have been granted by the department of Public Works and Government Services to each taxing authority, broken down by (i) historic site, (ii) year?

**Q-927<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to “nudge” policies discussed in Policy Horizons Canada, March 2012, ISBN number: PH4-134/2012E-PDF, 978-1-100-21668-3: (a) has the government communicated about nudge policies with other countries that use such policies and, if so, which countries; (b) has the government produced any analysis of them and, if so, what is the (i) title, (ii) date, (iii) department, (iv) author, (v) record number of those documents; (c) has the government implemented or tested these policies and, if so, (i) how, (ii) where, (iii) by whom, (iv) what were the results; and (d) if the government has not implemented or tested these policies, what was the rationale for that decision?

indiquées en d) pour chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12); m) quelles sont les répercussions réelles sur les budgets et les coûts du point de vue de chaque institution touchée indiquée en d) relativement à la mise en œuvre de l’Initiative de transformation de l’administration des pensions, réparties selon (i) chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12), (ii) les projets pour chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12), (iii) le service pour chaque exercice depuis 2006, aux périodes (P9) et (P12); n) quels sont les détails de tous les documents de TPSGC préalables antérieurs qui ont donné lieu et suite à la première tentative jusqu’au lancement du processus du cycle de vie du projet défini en j), y compris sans toutefois s’y limiter, (i) tous les scénarios, rapports et analyses liés aux budgets de projet prévus, (ii) les notes d’information aux ministres et administrateurs généraux, (iii) le budget et les coûts pour chaque exercice depuis la première tentative jusqu’au lancement du processus du cycle de vie du projet défini en j), (iv) les sources de financement destinées à l’exécution de la phase préliminaire?

**Q-925<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne les réaménagements d’effectifs depuis 2012 : a) combien d’employés ont reçu (i) une rémunération en remplacement de la période excédentaire, (ii) une mesure de soutien à la transition, (iii) une indemnité d’études, (iv) une prime de maintien en fonction ou un paiement spécial dans le cadre d’une initiative de diversification des modes d’exécution aux termes d’une entente sur le réaménagement des effectifs, (v) un paiement forfaitaire en vertu de la Directive sur la transition dans la carrière des cadres supérieurs; b) à combien, au total, se sont élevés (i) les rémunérations en remplacement de la période excédentaire, (ii) les mesures de soutien à la transition, (iii) les indemnités d’études, (iv) les primes de maintien en fonction ou les paiements spéciaux dans le cadre d’une initiative de diversification des modes d’exécution aux termes d’une entente sur le réaménagement des effectifs, (v) les paiements forfaitaires en vertu de la Directive sur la transition dans la carrière des cadres supérieurs?

**Q-926<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Dubé (Chambly—Borduas) — En ce qui concerne les paiements en remplacement d’impôts relatifs aux sites historiques nationaux tels que désignés par Parcs Canada: depuis 2009 jusqu’à ce jour, quels sont les montants octroyés par le ministère Travaux publics et des Services gouvernementaux à chacune des autorités taxatrices, ventilés par (i) site historique, (ii) année?

**Q-927<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne les « nudges » ou coups de pouce dont il est question dans l’édition de mars 2012 du bulletin d’Horizons de politiques Canada, numéro ISBN PH4-134/2012F-PDF, 978-0-662-74899-1 : a) le gouvernement s’est-il entretenu de leurs politiques avec d’autres pays qui emploient des « nudges » et, dans l’affirmative, lesquels; b) le gouvernement a-t-il produit des analyses de ces politiques et, le cas échéant, quels sont (i) le titre, (ii) la date, (iii) le ministère, (iv) l’auteur, (v) le numéro de dossier de ces documents; c) le gouvernement a-t-il mis en œuvre ou mis à l’essai de telles politiques et, dans l’affirmative, (i) de quelle manière, (ii) à quel endroit, (iii) sous la direction de qui, (iv) quels en ont été les résultats; d) si le gouvernement a décidé de ne pas mettre en œuvre ou mettre à l’essai de telles politiques, quelle était la justification de cette décision?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-928<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to federal taxes, including tariffs, service charges and fees: since 2005, (a) in which instance was there an increase, a new imposition or the elimination of a credit or benefit, broken down by (i) the particular tax, tariff, charge, fee or credit, (ii) the rate or amount, (iii) the date it took effect, (iv) the revenue it has generated, (v) the department that made the change; and (b) what is the annual total of revenue generated by each of the changes in (a), broken down by year?

**Q-929<sup>2</sup>** — December 9, 2014 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the role of Canadian diplomatic personnel in respect to the operations of Canadian extractive companies outside Canada: (a) what is this role; (b) what policies, guidelines, and directives govern this role; (c) for each of the policies, guidelines, and directives in (b), (i) when was it enacted, (ii) by whom was it enacted, (iii) what was its objective, (iv) has its objective been met, (v) how does the government determine whether its objective has been met, (vi) how was it communicated to Canadian diplomatic personnel, (vii) what former policy, guideline, or directive did it replace or modify; (d) in what ways do Canadian diplomatic personnel support the operations of Canadian extractive companies; (e) in what ways do Canadian diplomatic personnel facilitate the establishment of new operations, projects, or facilities by Canadian extractive companies; (f) in what ways do Canadian diplomatic personnel intervene in interactions between Canadian extractive companies and (i) local governments, (ii) local law enforcement, (iii) local civil society, (iv) local residents; (g) in what ways do Canadian diplomatic personnel seek to ensure compliance by Canadian extractive companies with (i) local laws and regulations, (ii) Canadian laws and regulations, (iii) international laws and regulations, (iv) local standards regarding human rights, (v) Canadian standards regarding human rights, (vi) international standards regarding human rights, (vii) local standards regarding environmental protection, (viii) Canadian standards regarding environmental protection, (ix) international standards regarding environmental protection; (h) in what ways do Canadian diplomatic personnel seek to reduce resistance to the operations of Canadian extractive companies on the part of (i) local governments, (ii) local civil society, (iii) local residents; (i) in what ways do Canadian diplomatic personnel help Canadian extractive companies reduce resistance to their operations on the part of (i) local governments, (ii) local civil society, (iii) local residents; (j) in what ways do Canadian diplomatic personnel seek to facilitate the operations of Canadian extractive companies by advocating for changes to local laws or regulations; (k) in what ways do Canadian diplomatic personnel seek to facilitate the operations of Canadian extractive companies by advocating against changes to local laws or regulations; (l) based on what factors do Canadian diplomatic missions evaluate requests from extractive companies for assistance or services, including services offered as part of the Global Markets Action Plan; (m) for each of the last five years, broken down by country where the diplomatic mission is located, how many requests for assistance or services have Canadian diplomatic missions received from Canadian extractive companies; (n) for each request in (m), (i) what company made the request, (ii) what assistance or service was sought by the company, (iii) what assistance or service was provided to the company, (iv) who

**Q-928<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne les taxes fédérales, dont les droits de douane, les frais de service et les frais d'utilisation : depuis 2005, a) dans quels cas une augmentation, une nouvelle imposition ou l'élimination d'un crédit ou d'une prestation ont-ils été décrétés, en précisant (i) la taxe, le tarif, les frais ou le crédit particulier, (ii) le taux ou le montant, (iii) la date d'entrée en vigueur, (iv) les recettes produites, (v) le ministère ayant effectué la modification; b) quel est le total annuel des recettes produites par chacune des modifications en a), ventilé par année?

**Q-929<sup>2</sup>** — 9 décembre 2014 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne le rôle du personnel diplomatique canadien relativement aux activités des sociétés extractives canadiennes à l'extérieur du Canada : a) quel est ce rôle; b) quelles politiques, lignes directrices et directives régissent ce rôle; c) pour chacune des politiques, lignes directrices et directives en b), (i) quand a-t-elle été adoptée, (ii) par qui a-t-elle été adoptée, (iii) quel en était l'objectif, (iv) son objectif a-t-il été atteint, (v) comment le gouvernement détermine-t-il si son objectif a été atteint, (vi) comment a-t-elle été communiquée au personnel diplomatique canadien, (vii) quelle politique, ligne directrice ou directive antérieure a-t-elle remplacée ou modifiée; d) de quelles façons le personnel diplomatique canadien appuie-t-il les activités des sociétés extractives canadiennes; e) de quelles façons le personnel diplomatique canadien facilite-t-il l'établissement de nouveaux projets, activités ou installations par des sociétés extractives canadiennes; f) de quelles façons le personnel diplomatique canadien intervient-il dans les rapports entre les sociétés extractives canadiennes et (i) les gouvernements locaux, (ii) les organismes locaux d'application de la loi, (iii) la société civile locale, (iv) les résidents; g) de quelles façons le personnel diplomatique canadien veille-t-il à ce que les sociétés extractives canadiennes observent (i) les lois et règlements locaux, (ii) les lois et règlements canadiens, (iii) les lois et règlements internationaux, (iv) les normes locales en matière de droits de la personne, (v) les normes canadiennes en matière de droit de la personne, (vi) les normes internationales en matière de droit de la personne, (vii) les normes locales en matière de protection environnementale, (viii) les normes canadiennes en matière de protection environnementale, (ix) les normes internationales en matière de protection environnementale; h) de quelles façons le personnel diplomatique canadien tente-t-il de réduire la résistance aux activités des sociétés extractives canadiennes manifestée par (i) les gouvernements locaux, (ii) la société civile, (iii) les résidents; i) de quelles façons le personnel diplomatique canadien aide-t-il les sociétés extractives canadiennes à réduire la résistance à leurs activités manifestée par (i) les gouvernements locaux, (ii) la société civile, (iii) les résidents; j) de quelles façons le personnel diplomatique canadien tente-t-il de favoriser les activités des sociétés extractives canadiennes en préconisant des modifications aux lois ou règlements locaux; k) de quelles façons le personnel diplomatique canadien tente-t-il de favoriser les activités des sociétés extractives canadiennes en militant contre des modifications aux lois ou règlements locaux; l) selon quels facteurs les missions diplomatiques canadiennes évaluent-elles les demandes d'aide ou de service des sociétés extractives, y compris les services offerts dans le cadre du Plan d'action sur les marchés mondiaux; m) pour chacune des cinq dernières années, et pour chaque pays où se trouve la mission diplomatique, combien de demandes d'aide ou de service les

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

evaluated the request, (v) if the request was not granted, on what grounds was it not granted, (vi) who provided the assistance or service, (vii) what was the cost of providing the assistance or service, (viii) what was the objective of providing the assistance or service, (ix) in what way was that objective achieved; (o) in what circumstances do Canadian diplomatic missions provide assistance or services, including services offered as part of the Global Markets Action Plan, to an extractive company without a request from that company; (p) for each of the last five years, broken down by country where the diplomatic mission is located, (i) what companies have received assistance or services from a Canadian diplomatic mission without making a request, (ii) what was the nature of that assistance or service, (iii) who made the decision to provide the assistance or service, (iv) who provided the assistance or service, (v) what was the cost of providing the assistance or service, (vi) what was the objective of providing the assistance or service, (vii) in what way was that objective achieved; (q) for each of the last five years, broken down by country, in what legal proceedings outside Canada involving Canadian extractive companies has Canada intervened; (r) for each intervention in (q), (i) what was the nature of the intervention, (ii) what was the objective of the intervention, (iii) in what way was the objective achieved, (iv) who made the decision to intervene, (v) who carried out the intervention, (vi) what outside counsel was retained, (vii) what is the breakdown of the cost of the intervention, (viii) what are the access or control numbers of any legal filings made by Canada; (s) based on what criteria do Canadian diplomatic personnel determine whether a Canadian extractive company is complying with Canada's corporate social responsibility standards, particularly those standards set out in November 2014 in Doing Business the Canadian Way: A Strategy to Advance CSR in Canada's Extractive Sector Abroad; (t) how frequently do Canadian diplomatic personnel evaluate the compliance of Canadian companies with Canada's corporate social responsibility standards; (u) what action do Canadian diplomatic personnel take when a company is found not to comply with Canada's corporate social responsibility standards; (v) for each of the last five years, broken down by country in which the diplomatic mission is located, what extractive companies have been deemed in non-compliance with Canada's corporate social responsibility standards; (w) for each company in (v), what action has been taken by Canadian diplomatic personnel to address the non-compliance; (x) what training do Canadian diplomatic personnel receive to ensure that they can advise and monitor Canadian extractive companies with respect to corporate social responsibility; (y) what assistance or services have Canadian diplomatic personnel provided to (i) Tahoe Resources in Guatemala, (ii) Nevsun Resources in Eritrea, (iii) Fortuna Silver in Mexico, (iv) Excellon Resources in Mexico, (v) IAMGOLD in Ecuador, (vi) Cornerstone Capital Resources in Ecuador, (vii) Kinross Gold Corporation in Ecuador, (viii) Lundin Mining in Ecuador, (ix) Barrick Gold in Chile, (x) Goldcorp in Chile, (xi) Yamana Gold in Argentina, (xii) Barrick Gold in Peru, (xiii) Candente Copper in Peru, (xiv) Bear Creek Mining in Peru, (xv) HudBay Minerals in Peru, (xvi) Eldorado Gold in Greece, (xvii) Esperanza Resources in Mexico, (xviii) TVI Pacific in the Philippines, (xix) Infinito Gold in Costa Rica, (xx) Blackfire Exploration in Mexico, (xxi) Skye Resources in Guatemala, (xxii) Glamis Gold in Guatemala; (z) for each instance in (y) of providing assistance or service, (i) what was the cost, (ii) what was the objective, (iii) in what way

missions diplomatiques canadiennes ont-elles reçues de sociétés extractives canadiennes; n) pour chaque demande en m), (i) quelle société a fait la demande, (ii) quelle aide ou quel service la société a-t-elle demandé, (iii) quelle aide ou quel service la société a-t-elle obtenu, (iv) qui a évalué la demande, (v) si la demande a été refusée, pour quels motifs a-t-elle été refusée, (vi) qui a fourni l'aide ou le service, (vii) quel a été le coût de la prestation de l'aide ou du service, (viii) quel était l'objectif de la prestation de l'aide ou du service, (ix) de quelle façon l'objectif a-t-il été atteint; o) dans quelles circonstances les missions diplomatiques canadiennes offrent-elles de l'aide ou des services, y compris les services offerts dans le cadre du Plan d'action sur les marchés mondiaux, à une société extractive canadienne sans que celle-ci en fasse la demande; p) pour chacune des cinq dernières années, et pour chaque pays où se trouve la mission diplomatique, (i) quelles sociétés ont reçu de l'aide ou des services d'une mission diplomatique canadienne sans avoir présenté de demande, (ii) quelle était la nature de l'aide ou du service, (iii) qui a pris la décision d'offrir l'aide ou le service, (iv) qui a assuré la prestation de l'aide ou du service, (v) quel a été le coût de la prestation de l'aide ou du service, (vi) quel était l'objectif de la prestation de l'aide ou du service, (vii) de quelle façon l'objectif a-t-il été atteint; q) pour chacune des cinq dernières années, selon le pays, dans quelles poursuites judiciaires à l'extérieur du Canada concernant des sociétés extractives canadiennes le Canada est-il intervenu; r) pour chaque intervention en q), (i) quelle était la nature de l'intervention, (ii) quel était l'objectif de l'intervention, (iii) de quelle façon l'objectif a-t-il été atteint, (iv) qui a pris la décision d'intervenir, (v) qui a effectué l'intervention, (vi) de quel conseiller juridique externe les services ont-ils été retenus, (vii) quel est le détail des coûts de l'intervention, (viii) quel est le numéro d'accès ou de contrôle de tout document juridique déposé par le Canada; s) selon quels critères le personnel diplomatique canadien détermine-t-il si une société extractive canadienne respecte les normes canadiennes en matière de responsabilité sociale des entreprises, plus particulièrement les normes définies dans le document de 2014 intitulé Le modèle d'affaires canadien : Stratégie de promotion de la responsabilité sociale des entreprises pour les sociétés extractives canadiennes présentes à l'étranger; t) à quelle fréquence le personnel diplomatique canadien évalue-t-il la mesure dans laquelle les sociétés canadiennes respectent les normes canadiennes en matière de responsabilité sociale des entreprises; u) quelle mesure le personnel diplomatique canadien prend-il lorsque l'on découvre qu'une société ne respecte pas les normes canadiennes en matière de responsabilité sociale des entreprises; v) pour chacune des cinq dernières années, et pour chaque pays où se trouve la mission diplomatique, quelles sociétés extractives ont été réputées non conformes aux normes canadiennes en matière de responsabilité sociale des entreprises; w) pour chaque société en v), quelle mesure le personnel diplomatique canadien a-t-il prise pour traiter l'inobservation; x) quelle formation le personnel diplomatique canadien reçoit-il afin d'être en mesure de conseiller et surveiller les sociétés extractives canadiennes à l'égard de la responsabilité sociale des entreprises; y) quelle aide ou services le personnel diplomatique canadien a-t-il offerts à (i) Tahoe Resources au Guatemala, (ii) Nevsun Resources en Érythrée, (iii) Fortuna Silver au Mexique, (iv) Excellon Resources au Mexique, (v) IAMGOLD en Équateur, (vi) Cornerstone Capital Resources en Équateur, (vii) Kinross Gold Corporation en Équateur, (viii) Lundin Mining en Équateur, (ix) Barrick Gold

was the objective achieved, (iv) who made the decision to provide the assistance or service, (v) who provided the assistance or service; (aa) what lobbying or advocacy activities have Canadian diplomatic personnel undertaken with respect to (i) laws relating to the extractive sector in Guatemala, including Decree 22-2014, (ii) laws relating to the extractive sector in Ecuador, including Ley Orgánica Reformatoria a la Ley de Minería, a la Ley Reformatoria para la Equidad Tributaria en el Ecuador y a la Ley Orgánica de Régimen Tributario Interno in Ecuador, (iii) laws relating to the extractive sector in Honduras, including amendments to the Honduran General Mining Law; and (bb) for each instance of lobbying or advocacy in (aa), (i) what was the cost, (ii) what was the objective, (iii) in what way was the objective achieved, (iv) who made the decision to engage in lobbying or advocacy, (v) who carried out the lobbying or advocacy?

au Chili, (x) Goldcorp au Chili, (xi) Yamana Gold en Argentine, (xii) Barrick Gold au Pérou, (xiii) Candente Copper au Pérou, (xiv) Bear Creek Mining au Pérou, (xv) HudBay Minerals au Pérou, (xvi) Eldorado Gold en Grèce, (xvii) Esperanza Recursos au Mexique, (xviii) TVI Pacific aux Philippines, (xix) Infinito Gold au Costa Rica, (xx) Blackfire Exploration au Mexique, (xxi) Skye Resources au Guatemala, (xxii) Glamis Gold au Guatemala; z) pour chacun des cas en y) où de l'aide ou un service a été offert, (i) quel a été le coût, (ii) quel était l'objectif, (iii) de quelle façon l'objectif a-t-il été atteint, (iv) qui a pris la décision d'offrir l'aide ou le service, (v) qui a offert l'aide ou le service; aa) quelles activités de lobbying ou de promotion le personnel diplomatique canadien a-t-il réalisées en ce qui concerne (i) les lois relatives au secteur extractif au Guatemala, y compris le décret 22-2014, (ii) les lois relatives au secteur extractif en Équateur, y compris la Ley Orgánica Reformatoria a la Ley de Minería, a la Ley Reformatoria para la Equidad Tributaria en el Ecuador y a la Ley Orgánica de Régimen Tributario Interno in Ecuador, (iii) les lois relatives au secteur extractif au Honduras, y compris les modifications au droit minier général du Honduras; bb) pour chaque activité de lobbying ou de promotion en aa), (i) quel a été le coût, (ii) quel était l'objectif, (iii) de quelle façon l'objectif a-t-il été atteint, (iv) qui a pris la décision d'entreprendre l'activité de lobbying ou de promotion, (v) qui a effectué l'activité de lobbying ou de promotion?

## NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

## AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

## BUSINESS OF SUPPLY

## TRAVAUX DES SUBSIDES

## GOVERNMENT BUSINESS

## AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

## PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

## AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

**M-535** — October 31, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), — That the Standing Orders of the House of Commons be amended:

**M-535** — 31 octobre 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), — Que le Règlement de la Chambre des communes soit modifié :

(a) to add the following after Standing Order 14:

“14.1 For the purposes of interpreting the Standing Orders, at the commencement of each session or from time to time as necessity may arise, the Speaker of the House of Commons shall, upon receipt of a letter from the leader of a party or caucus signed by an absolute majority of party or caucus members, announce to the House the names of the House Leaders, Deputy House Leaders, Whips, Deputy Whips and caucus chairs.”

a) par adjonction, après l'article 14, de ce qui suit :

« 14.1 Aux fins de l'interprétation du Règlement, au commencement de chaque session, ou de temps à autre selon que les circonstances l'exigent, le Président de la Chambre, après avoir reçu des chefs des partis ou des groupes parlementaires une lettre signée d'une majorité absolue de leur caucus respectif, annonce à la Chambre le nom des leaders, leaders adjoints, whips, whips adjoints et présidents de caucus. »

(b) to add the following after Standing Order 37:

“37.1 (1) Except as provided for in Standing Order 10 and

b) par adjonction, après l'article 37, de ce qui suit :

« 37.1 (1) Sous réserve des articles 10 et 11 du Règlement et

Standing Order 11, and notwithstanding the usual practice of the House regarding allocation of a specific number of oral questions to Members of the governing party, each opposition Member shall have the right to ask at least one oral question per week or four oral questions per 20-day cycle during a session, as provided for in Standing Order 30 (5).

(2) Upon at least two hours' written notice to the Clerk prior to the time allocated for Oral Questions, opposition Members may:

- (a) exchange this right with another Member;
- (b) ask the Whip of their party or caucus to designate another Member for this purpose.

(3) Exchanges are recorded daily at the Table. Party or caucus Whips are required to ensure that their members comply with this Standing Order.”

(c) by deleting Standing Order 104 and replacing it with the following:

“104. (1)(a) At the commencement of the first session of each Parliament, the Standing Committee on Procedure and House Affairs, which shall consist of a minimum of eleven Members and a maximum of twelve Members when an independent Member wishes to sit on the committee, and the membership of which shall continue from session to session, shall be appointed. The said Committee shall report to the House, pursuant to section (2) of this Standing Order, within ten sitting days after the establishment of the List for the Consideration of Private Members' Business provided for in Standing Order 87(1)(a)(i), and thereafter within the first ten sitting days after the commencement of each session and within the first ten sitting days after the second Monday following Labour Day, lists of Members to compose the standing committees of the House pursuant to section (5) of this Standing Order and to act for the House on standing joint committees; provided that the Committee shall not present a second report pursuant to this Standing Order between the second Monday following Labour Day and the end of that calendar year.

(b) When, pursuant to Standing Order 104(1)(a), more than one independent Member wishes to sit on the Standing Committee on Procedure and House Affairs, the Speaker shall consult with the independent Members and announce to the House the name of the Member selected to sit on this committee. A motion proposing that the Member be appointed shall be deemed to have been moved, seconded and adopted without debate or amendment.

(2) Based on such considerations as the proportionality of the parties and caucuses represented in the House, the Standing Committee on Procedure and House Affairs shall prepare the lists of Members designated to sit on the standing committees of the House provided for in section (5) of this Standing Order using, in reverse order, the results of the random draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business stipulated in Standing Order 87(1)(a)(i). After removing the names of the Speaker and Deputy Speaker of the House as well as the names of the Ministers of the Crown, the Standing Committee on Procedure and House Affairs shall ask each Member whose name is on the List, including independent Members, on which standing committee they would like

nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre conférant un certain nombre de questions orales à des députés du parti ministériel, chaque député de l'opposition a le droit de poser, au minimum, une question orale par semaine ou quatre par cycle de 20 jours de séance, selon les dispositions prévues à l'article 30(5) du Règlement.

(2) Par avis écrit au Greffier, au plus tard deux heures avant la période prévue pour les questions orales, les députés de l'opposition peuvent :

- a) échanger ce droit entre eux;
- b) demander au whip de leur parti ou groupe parlementaire de désigner un autre membre à cette fin.

(3) Les échanges sont consignés dans un registre au Bureau mis à jour quotidiennement. Il appartient en premier lieu aux whips des partis et groupes parlementaires de s'assurer du respect de cette règle pour les députés de leur caucus. »

c) par substitution, à l'article 104, de ce qui suit :

« 104. (1)a) À l'ouverture de la première session d'une législature est constitué le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre qui est composé d'un minimum de 11 députés, et d'un maximum de 12 députés lorsqu'un député indépendant désire y siéger, qui continuent d'en être membres d'une session à l'autre. Ledit Comité présente à la Chambre, conformément à la procédure prévue au paragraphe (2), dans les dix jours de séance suivant l'établissement de la Liste portant examen des affaires émanant des députés prévue à l'article 87(1)a)(i) du Règlement et, par la suite, dans les dix premiers jours de séance qui suivent le début de chaque session et dans les dix premiers jours de séance qui suivent le deuxième lundi suivant la fête du Travail, une liste de députés qui doivent faire partie des comités permanents de la Chambre conformément au paragraphe (5) et représenter celle-ci aux comités mixtes permanents; le Comité ne présente toutefois pas de deuxième rapport en vertu du présent article entre le deuxième lundi suivant la fête du Travail et la fin de la même année civile.

b) Lorsque, en vertu des dispositions du paragraphe (1)a), plus d'un député indépendant désire faire partie du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, le Président annonce à la Chambre, à la suite de consultations entre les députés indépendants, le nom du député ainsi choisi. Une motion demandant que ce député soit désigné est réputée avoir été présentée, appuyée et adoptée sans débat ni amendement.

(2) En respectant notamment la proportionnalité des partis et des groupes parlementaires représentés à la Chambre, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre établit la liste des députés qui feront partie des comités permanents de la Chambre mentionnés au paragraphe (5) en utilisant l'ordre inversé des résultats du tirage au sort permettant d'établir la Liste portant examen des affaires émanant des députés prévue à l'article 87(1)a)(i) du Règlement. Après avoir soustrait les noms du Président et du Vice-président de la Chambre, de même que des ministres de la Couronne, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, demande à tour de rôle aux députés dont le nom figure sur la Liste, y compris les députés indépendants, sur quel comité permanent ils

to sit until all positions on the committees have been filled. If required, the Standing Committee on Procedure and House Affairs shall follow the procedure again to complete the lists of members.

(3) For each standing committee and standing joint committee provided for in this Standing Order, a list of associate members deemed to be members of this committee for the purposes of Standing Orders 108(1)(b) and 114(2)(a) and who may act as substitutes on this committee pursuant to Standing Order 114(2)(b) shall be established in accordance with the procedure stipulated in section (2) of this Standing Order.

(4) Notwithstanding the process provided for in section (2) of this Standing Order, when two Members of the same caucus or two independent Members have given at least 48 hours' written notice to the Clerk stating that they wish to make a permanent exchange in the membership of the committee, this exchange shall come into effect once the said notice has expired.

(5) The standing committees, which shall consist of a minimum of eleven Members and a maximum of 12 Members when an independent Member wishes to sit on a such a committee, and for which the lists of members are to be prepared, except as provided for in section (1) of this Standing Order, shall be on:

- (a) Aboriginal Affairs and Northern Development;
- (b) Access to Information, Privacy and Ethics;
- (c) Agriculture and Agri-Food;
- (d) Canadian Heritage;
- (e) Citizenship and Immigration;
- (f) Environment and Sustainable Development;
- (g) Finance;
- (h) Fisheries and Oceans;
- (i) Foreign Affairs and International Development;
- (j) Government Operations and Estimates;
- (k) Health;
- (l) Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities;
- (m) Industry, Science and Technology;
- (n) International Trade;
- (o) Justice and Human Rights;
- (p) National Defence;
- (q) Natural Resources;
- (r) Official Languages;
- (s) Procedure and House Affairs;
- (t) Public Accounts;
- (u) Public Safety and National Security;
- (v) Status of Women;

désirent siéger, et ce, jusqu'à ce que tous les postes de membres de comités aient été comblés. Au besoin, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre complète la liste des membres en appliquant à nouveau cette procédure.

(3) Pour chacun des comités permanents et des comités mixtes permanents mentionnés dans le présent article, une liste de membres associés qui sont réputés membres de ce comité aux fins des articles 108(1)(b) et 114(2)(a) du Règlement et qui pourront servir de substituts au sein de ce comité, conformément à l'article 114(2)(b) du Règlement, est établie conformément à la procédure décrite au paragraphe (2).

(4) Nonobstant le mécanisme prévu au paragraphe (2), lorsque deux députés d'un même caucus ou encore deux députés indépendants ont donné, par écrit au Greffier, un avis d'au moins 48 heures qu'ils désirent procéder à un échange permanent de comité, cet échange entre en vigueur lorsque ledit avis vient à échéance.

(5) Les comités permanents, qui sous réserve du paragraphe (1) du présent article, sont composés d'un minimum de 11 députés et d'un maximum de 12 députés lorsqu'un député indépendant désire y siéger et pour lesquels on dressera une liste de membres, sont les suivants :

- a) le Comité des affaires autochtones et du développement du Grand Nord;
- b) le Comité de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique;
- c) le Comité de l'agriculture et de l'agroalimentaire;
- d) le Comité du patrimoine canadien;
- e) le Comité de la citoyenneté et de l'immigration;
- f) le Comité de l'environnement et du développement durable;
- g) le Comité des finances;
- h) le Comité des pêches et des océans;
- i) le Comité des affaires étrangères et du développement international;
- j) le Comité des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires;
- k) le Comité de la santé;
- l) le Comité des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées;
- m) le Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie;
- n) le Comité du commerce international;
- o) le Comité de la justice et des droits de la personne;
- p) le Comité de la défense nationale;
- q) le Comité des ressources naturelles;
- r) le Comité des langues officielles;
- s) le Comité de la procédure et des affaires de la Chambre;
- t) le Comité des comptes publics;
- u) le Comité de la sécurité publique et nationale;
- v) le Comité de la condition féminine;

(w) Transport, Infrastructure and Communities; and

(x) Veterans Affairs.

(6) The Standing Committee on Procedure and House Affairs shall also report lists of Members in accordance with the same procedure provided for in section 104(2) of this Standing Order to act for the House on the Standing Joint Committees on:

(a) the Library of Parliament;

(b) Scrutiny of Regulations;

Provided that a sufficient number of Members shall be appointed so as to keep the same proportion therein as between the memberships of both Houses.

(7) If a seat on a standing or standing joint committee becomes vacant during a session, the first member of the caucus to which the seat has been designated who decided to become an associate member pursuant to the process provided for in section 104(3) of this Standing Order is automatically appointed to the committee, and that member's name is removed from the list of associate members of that committee. If no member of this caucus is an associate member, the party or caucus whose member vacated a seat on the committee shall appoint one of its members to sit on the committee and shall provide the Clerk with written notification of the member's name within 48 hours of the position becoming vacant. A position on a committee that has been left vacant by an independent Member shall be filled by the first independent Member who chose to be an associate member, pursuant to the process provided for in section 104(3) of this Standing Order. The name of the Member thus appointed to the committee is removed from the said committee's list of associate members. If the said committee has no independent Members on its list of associate members, the committee will henceforth be composed of 11 members until a new list of members is established pursuant to section 104 (1) of this Standing Order."

that the new Standing Orders 14.1 and 37.1 come into effect on the first sitting day following a scheduled adjournment of the House, pursuant to Standing Order 28(2)(a);

that the amendments to Standing Order 104 come into effect at the commencement of the next session or on the first sitting day following the next Labour Day, whichever occurs first;

that the Clerk of the House be authorized to make any required editorial and consequential alterations to the Standing Orders.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

w) le Comité des transports, de l'infrastructure et des collectivités;

x) le Comité des anciens combattants.

(6) Le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre présente aussi une liste de députés, en utilisant la même procédure que celle prévue au paragraphe (2), qui représenteront la Chambre aux Comités mixtes permanents :

a) de la Bibliothèque du Parlement;

b) d'examen de la réglementation.

Toutefois, il faut nommer à ces comités mixtes un nombre suffisant de députés pour y maintenir le rapport numérique qui existe entre députés et sénateurs.

(7) Si un poste de membre de comité permanent ou mixte permanent devient vacant en cours de session, le premier député du caucus auquel appartient le poste à avoir fait le choix d'en devenir un membre associé, conformément au mécanisme prévu au paragraphe (3), est automatiquement nommé membre du comité concerné et son nom est retiré de la liste de membres associés dudit comité. Si aucun député de ce caucus n'en est membre associé, le parti ou groupe parlementaire auquel appartenait le député ayant entraîné la vacance désigne un de ses membres pour occuper le poste et communique son choix par écrit au Greffier dans les 48 heures suivant la vacance. Un poste laissé vacant par un député indépendant sera comblé par le premier député indépendant ayant fait le choix d'en devenir un membre associé, conformément au mécanisme prévu au paragraphe (3). Le nom du député ainsi nommé membre du comité est retiré de la liste de membres associés dudit comité. Si aucun député indépendant n'est membre associé dudit comité, celui-ci sera dorénavant composé de 11 membres, jusqu'au prochain renouvellement des listes de membres effectué conformément au paragraphe (1). »

que les nouveaux articles 14.1 et 37.1 entrent en vigueur lors du premier jour de séance suivant un ajournement de la Chambre prévu, conformément à l'article 28(2)a) du Règlement;

que les modifications à l'article 104 entrent en vigueur au début de la prochaine session ou au premier jour de séance suivant la prochaine fête du Travail, selon la première des deux éventualités;

que le Greffier de la Chambre soit autorisé à apporter les remaniements de textes et modifications corrélatives nécessaires au Règlement de la Chambre.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*





**REPORT STAGE OF BILLS****Bill C-2****An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act**

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 8.

*Statement and selection by Speaker — see Debates of December 1, 2014.*

**RESUMING DEBATE**

*Group No. 1*

*Motion No. 1 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 2 to 8.*

**Motion No. 1** — December 1, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting the long title.

**Motion No. 2** — December 1, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting the preamble.

**Motion No. 3** — December 1, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting the short title.

**Motion No. 4** — December 1, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 2.

**Motion No. 5** — December 1, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 3.

**Motion No. 6** — December 1, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 4.

**Motion No. 7** — December 1, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 5.

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI****Projet de loi C-2****Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances**

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 8.

*Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 1<sup>er</sup> décembre 2014.*

**REPRISE DU DÉBAT**

*Groupe n<sup>o</sup> 1*

*Motion n<sup>o</sup> 1 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n<sup>os</sup> 2 à 8.*

**Motion n<sup>o</sup> 1** — 1<sup>er</sup> décembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression du titre intégral.

**Motion n<sup>o</sup> 2** — 1<sup>er</sup> décembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression du préambule.

**Motion n<sup>o</sup> 3** — 1<sup>er</sup> décembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression du titre abrégé.

**Motion n<sup>o</sup> 4** — 1<sup>er</sup> décembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 2.

**Motion n<sup>o</sup> 5** — 1<sup>er</sup> décembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 3.

**Motion n<sup>o</sup> 6** — 1<sup>er</sup> décembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 4.

**Motion n<sup>o</sup> 7** — 1<sup>er</sup> décembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 5.

**Motion No. 8** — December 1, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 6.

**Motion n° 8** — 1<sup>er</sup> décembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l'article 6.

### Bill C-32

**An Act to enact the Canadian Victims Bill of Rights and to amend certain Acts**

#### NOTICES OF MOTIONS

**Motion No. 1** — December 4, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-32 be amended by deleting Clause 17.

*Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*

*Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — December 8, 2014*

**Motion No. 2** — December 4, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-32 be amended by deleting Clause 21.

**Motion No. 3** — December 8, 2014 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That Bill C-32 be amended by deleting Clause 23.

**Motion No. 4** — December 8, 2014 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That Bill C-32 be amended by deleting Clause 30.

### Projet de loi C-32

**Loi édictant la Charte canadienne des droits des victimes et modifiant certaines lois**

#### AVIS DE MOTIONS

**Motion n° 1** — 4 décembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression de l'article 17.

*Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*

*M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 8 décembre 2014*

**Motion n° 2** — 4 décembre 2014 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression de l'article 21.

**Motion n° 3** — 8 décembre 2014 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression de l'article 23.

**Motion n° 4** — 8 décembre 2014 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression de l'article 30.

### Bill C-44

**An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act and other Acts**

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 5.

*Statement and selection by Speaker — see Debates of December 8, 2014.*

#### RESUMING DEBATE

*Group No. 1*

*Motion No. 1 — Question put separately. Its vote also applies to Motion No. 2.*

*Motion No. 3 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 4 and 5.*

### Projet de loi C-44

**Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres lois**

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 5.

*Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 8 décembre 2014.*

#### REPRISE DU DÉBAT

*Groupe n° 1*

*Motion n° 1 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi à la motion n° 2.*

*Motion n° 3 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n<sup>os</sup> 4 et 5.*

**Motion No. 1** — December 8, 2014 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 1.

**Motion No. 2** — December 8, 2014 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 8.

**Motion No. 3** — December 8, 2014 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 10.

**Motion No. 4** — December 8, 2014 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 11.

**Motion No. 5** — December 8, 2014 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 12.

**Motion n° 1** — 8 décembre 2014 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 1.

**Motion n° 2** — 8 décembre 2014 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 8.

**Motion n° 3** — 8 décembre 2014 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 10.

**Motion n° 4** — 8 décembre 2014 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 11.

**Motion n° 5** — 8 décembre 2014 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 12.

### Bill C-518

**An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (withdrawal allowance)**

#### NOTICES OF MOTIONS

**Motion No. 1** — November 21, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That Bill C-518, in Clause 2, be amended by replacing lines 12 to 16 on page 1 with the following:

“ceases or has ceased to be a member and who, on or after the day on which this subsection comes into force, is either convicted of an offence under the *Criminal Code* mentioned in subsection (4) or sentenced to a term of imprisonment of five years or more for an offence under any other Act of Parliament, if the offence arose out of conduct that in whole or in part occurred while the person was a member, a”

**Motion No. 2** — November 21, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That Bill C-518, in Clause 3, be amended by replacing lines 20 to 25 on page 3 with the following:

“ceases or has ceased to be a member and who, on or after the day on which this subsection comes into force, is either convicted of an offence under the *Criminal Code* mentioned in subsection 19(4) or sentenced to a term of imprisonment of five years or more for an offence under any other Act of Parliament, if the offence arose out of conduct that in whole or in part occurred while the person was a member, a withdrawal”

### Projet de loi C-518

**Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (indemnité de retrait)**

#### AVIS DE MOTIONS

**Motion n° 1** — 21 novembre 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le projet de loi C-518, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 16 à 18, page 1, de ce qui suit :

« date, est condamnée soit pour une infraction au *Code criminel* mentionnée au paragraphe (4), soit à une peine d'emprisonnement de cinq ans ou plus pour une infraction à toute autre loi fédérale — dont les faits sont survenus en tout ou en partie pendant qu'elle avait la qualité de parlementaire — une »

**Motion n° 2** — 21 novembre 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le projet de loi C-518, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 28 à 31, page 3, de ce qui suit :

« date, est condamnée soit pour une infraction au *Code criminel* mentionnée au paragraphe 19(4), soit à une peine d'emprisonnement de cinq ans ou plus pour une infraction à toute autre loi fédérale — dont les faits sont survenus en tout ou en partie pendant qu'elle avait la qualité de parlementaire — une indemnité de »

**Motion No. 3** — November 21, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That Bill C-518 be amended by adding after line 3 on page 4 the following new clause:

“PARLIAMENTARY REVIEW

4. Within one year after the coming into force of this Act, a committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament shall review the definition of “offence” set out in subsection 19(4) of the *Members of Parliament Retiring Allowance Act*. The review shall include whether it would be appropriate to add to it other offences under the *Criminal Code*, such as murder, aggravated assault and sexual assault, as well as offences under any other Act of Parliament.”

**Motion n° 3** — 21 novembre 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le projet de loi C-518 soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 4, du nouvel article suivant :

« EXAMEN PARLEMENTAIRE

4. Dans la première année suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, un comité du Sénat, de la Chambre des communes ou des deux chambres du Parlement examine la définition de « infraction » figurant au paragraphe 19(4) de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires*. Le comité doit notamment étudier s'il serait approprié d'y ajouter d'autres infractions au *Code criminel*, notamment le meurtre, les voies de fait graves et les agressions sexuelles, ainsi que des infractions à d'autres lois fédérales. »



Published under the authority of the Speaker of  
the House of Commons

### **SPEAKER'S PERMISSION**

---

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

---

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité  
du Président de la Chambre des communes

### **PERMISSION DU PRÉSIDENT**

---

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

---

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>